



וגם: **שומעים אמנות** אתנחתאות אודיוויזואליות במרחב הציבורי ברחבי העיר  
And also: **HEARING ART** Audio-visual pauses in the public domain throughout the city





## אוהבים אמנות

חמישי 14.10 | 14:00-23:00

מוזיאונים, גלריות וחללי תצוגה פתוחים

## שומעים אמנות

חמישי 14.10 | 19:00-23:00

אתנתאות אודיוויזואליות במרחב הציבורי  
ברחבי העיר

## עושים אמנות

שישי, שבת 15-16.10 | 11:00-18:00

אמנים פותחים את הסטודיו לקהל הרחב

## LOVING ART

THURSDAY 14.10 | 14:00-23:00

OPEN MUSEUMS, GALLERIES AND EXHIBITION SPACES

## HEARING ART

THURSDAY 14.10 | 19:00-23:00

AUDIO-VISUAL PAUSES IN THE PUBLIC DOMAIN  
ACROSS THE CITY

## MAKING ART

FRIDAY, SATURDAY 15-16.10 | 11:00-18:00

ARTISTS OPEN THEIR STUDIO TO THE PUBLIC

ו'-ח' בחשוון, תשע"א  
16-14 באוקטובר, 2010

עיריית תל-אביב-יפו  
אגף התרבות והאמנויות

שותפים לפרויקט  
אימפקט | איגוד האמנים הפלסטיים בישראל

יועצת אוצרות  
עדנה מושנזון

ניהול הפרויקט - המחלקה לאמנויות  
מנהלת המחלקה לאמנויות | צלילית בן-נבט  
רכזת תחום אמנות פלסטית | מעין נבו  
מזכירת המחלקה | מירי סמדג'ה

הפקה - המחלקה למופעים  
מנהל המחלקה | שאבי מזרחי  
מפיקה | טל שמידט

תוכנייה  
עיצוב והפקה | מגזין A5  
תרגום ועריכת לשון | נעמי אשל  
לוחות והדפסה | ע.ר. הדפסות בע"מ

יחסי ציבור  
ניבה נבון



לפרטים נוספים  
ולעדכונים:  
03-7240870/71  
WWW.TEL-AVIV.GOV.IL



האיגוד המקצועי של האמנים הפלסטיים בישראל



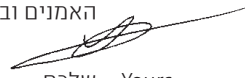
זירת האמנות החזותית בעיר תל־אביב-יפו הנית בשנים האחרונות מפריחה מואצת בכל אחד ממישורי הביטוי שלה: הציור, הפיסול, הצילום, הווידאו, המיצב והמיצג. תופעה ברוכה זו הביאה להכפלת מספר הגלריות הפועלות בעיר, לשדרוג מערך פסלי החוצות (ובתוך כך להפקת מדריך פסלי החוצות שיצא לאור באחרונה), לגודש מרשים של בתי סטודיו לאמנים ולנוכחות מוגברת של מבקרים במוזיאונים לאמנות בעירנו.

פעם בשנה אנו מצדיעים לעושר האמנותי הזה בחגיגה מתמשכת של שלושה ימים, תחת הכותרת "אוהבים אמנות. עושים אמנות". יוזמה זו, המשתדרגת מדי שנה, מדגישה ומאירה את חשיבותה של האמנות החזותית על גווניה ומביאה אותם לתודעת הציבור הרחב, הן בתוך המוזיאונים, הגלריות וחללי התצוגה – והן במרחב הציבורי.

השנה יזמה המחלקה לאמנויות באגף התרבות והאמנויות תמהיל של עבודות, פרי יצירתם של אמנים מובילים, שהחוט המקשר ביניהן הוא הממשק המסקרן בין הביטוי החזותי לביטוי הקולי כמכלול שבו הם משלימים זה את זה ומוסיפים זה לזה. קולות אנושיים, המולת העיר, המיית הטבע ואפקטים קוליים אחרים משתלבים במסגרת זו באלמנטים מעולם האמנות החזותית. העבודות – אשר נוצרו במיוחד עבור חגיגה אמנותית זו – יתפרשו להנאתכם בציר המוביל מפארק גני יהושע דרך שדרות ח"ן, גן יעקב, שדרות רוטשילד – ועד גינת השרון.

במסגרת האירוע יהיו כל הגלריות והמוזיאונים בעיר פתוחים עד השעות המאוחרות, וכמו כן ייפתחו לקהל הרחב בתי הסטודיו של מבחר אמני העיר, והציבור מוזמן לשזוף את עיניו ביצירות האמנות ולשוחח עם האמנים.

אני מזמין אתכם ליטול חלק בחגיגה מרתקת זו, ליהנות משלל המוצגים האמנותיים, לפגוש את האמנים ובעיקר – להתרגש.



שלכם, Yours,

**רון חולדאי** | ראש עיריית תל־אביב-יפו **Ron Huldai** | Mayor of Tel Aviv-Yafo

The visual arts arena in Tel Aviv-Yafo has been enjoying – in the recent years – an accelerated bloom in every one of its manifestations: painting, sculpture, photography, video, installation and performance. This blessed phenomenon has actually doubled the number of art galleries in our city, expanded the array of street sculptures (leading to the publishing of an articulate Public Art Guide), intensified the presence of art-studios and increased public attendance in our museums.

Once a year we salute this artistic abundance in a non-stop three-day celebration, titled "Loving Art. Making Art". This event accentuates the beauty and importance of visual arts at the very many venues spread throughout the city of Tel Aviv-Yafo.

Led by the Arts department in the Culture and Arts division, this year's celebration presents a mix of intriguing works, by outstanding artists, featuring the interface between visual and audio expressions, in an enthralling synergetic manner. Human voices, city commotion, sounds of nature and other audio effects, are interwoven with visual elements. The works – created especially for this artistic demonstration – will be fully exposed along a path leading from Ganei Yehoshua Park via Sderot Chen, Gan Yaakov, Sderot Rothchild – up to Ginat HaSharon.

All galleries and museums of our city and many artists' studios will be open during the entire event, and I invite you – personally – to take part in this fascinating celebration, enjoy the wonderful exhibits, meet the artists and most of all – get excited.



עבודות אחדות שהזמנו במיוחד עבור אירוע "אוהבים אמנות" יוצגו במקומות שונים ברחבי העיר – מגדות הירקון בצפון, דרך שדרות ח'ן, גן יעקב, לאורך שדרות רוטשילד, גינת השרון ודרומה ממנה בצומת הרחובות שלבים וקיבוץ גלויות (ראו מפה).

עבודות אלה אינן מבקשות להשתלט על החלל הציבורי אלא נועדו לשמש אתגרתיות אודיוויזואליות במהלך השיטוט בעיר בין הגלריות והמוזיאונים.

Some works which were especially commissioned for the "Loving Art" event will be positioned in various places around the city – from the Yarkon in the north, via Sderot Chen, Gan Yaakov, Sderot Rothschild, Ginat HaSharon and south of it at the intersection between Shlavim and Kibbutz Galuyot streets (See map).

These works do not aim to take over the public space but are meant to serve as audio-visual pauses while you wander around the city between the galleries and museums.

האיגוד המקצועי של האמנים הפלסטיים בישראל מברך את אמני העיר תל-אביב-יפו המשתתפים באירוע "אוהבים אמנות – עושים אמנות".  
אנו שמחים להיות שותפים למיזם, המאפשר לקהל הרחב להיחשף לעשייה היומיומית של האמנים הפועלים בעיר, ואנחנו מאמינים כי שיתוף הפעולה עם האגף לתרבות ואמנויות בעירייה יקרב את תושבי העיר אל אמניה ואת האמנים אל התושבים.

The Israeli Union of Visual Artists congratulates the artists of the city of Tel Aviv-Yafo participating in the event "Loving Art. Making Art".

We are very happy to take part in this initiative, which exposes the general public to the daily work of artists around the city.

We believe that the collaboration with the Culture and Arts division at City Hall will bring the city's residents and artists closer to each other.

01

**מעין אמיר ורותי סלע**

הצגה של פרויקט אקסטרטריטוריה, 2009-2010  
גדות הירקון ליד רחוב אוסישקין 9

**MAAYAN AMIR AND RUTI SELA**

Presenting Exterritory Project, 2009-2010  
HaYarkon banks near 9 Osishkin St.

עמוד | 6 PAGE



02

**גיא שרף**

40 מ' שיר, 2010 | מיצב סאונד  
שדרות ח'ן 3-7

**GAJ SHERF**

40 m Song, 2010 | A Sound installation  
3-7 Sderot Chen

עמוד | 21 PAGE



**שדרות ח'ן  
SDEROT HEN**

03

**נבט יצחק**

שומרי ההיכל, 2010 | מיצב וידיאו וסאונד  
גן יעקב, רחוב תרס"ט

**NEVET YITZHAK**

Guards of the Temple, 2010  
A video and sound installation  
Gan Yaacov, Tarsat St.

עמוד | 22 PAGE



**גן יעקב  
GAN YAACOV**

04

**ענת פיק**

צפרדעים, 2010 | מיצב סאונד  
גן יעקב, רחוב תרס"ט

**ANAT PICK**

Frogs, 2010 | A sound installation  
Gan Yaacov, Tarsat St.

עמוד | 23 PAGE



05

**קבוצת זיק**

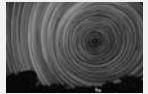
שלוש מאות שישים מעלות, 2009-2010  
142 שדרות רוטשילד

**THE ZIK GROUP**

Three Hundred and Sixty degrees, 2009-2010  
A Video and sound installation

142 Sderot Rothschild

עמוד | 24 PAGE



**שדרות רוטשילד  
SDEROT ROTHSCHILD**

06

**רן סליון**

קונצרט וידיאו-סאונד-טקסט  
124 שדרות רוטשילד

**RAN SLAVIN**

A video-sound-text concert  
124 Sderot Rothschild

עמוד | 25 PAGE



07

**קוטימאן וקרולינה**

SMILE 2 ME

שדרות רוטשילד 68  
**KUTIMAN & KAROLINA**

SMILE 2 ME

68 Sderot Rothschild  
עמוד | 26 PAGE



08

**טליה קינן**

כפר, 2007 | מיצב וידיאו  
שדרות רוטשילד 60

**TALIA KEINAN**

Village, 2007 | A Video installation  
60 Sderot Rothschild

עמוד | 27 PAGE



10

**הופעות חיות**

NX2 SPACE PATROL

רסק זר / אורי פרוסט ואליסף קובנר  
נערות ריינס

שדרות רוטשילד 28

**LIVE SHOWS**

NX2 SPACE PATROL

Ressek Zar / Uri Frost & Elyasaf Kowner  
Reiness Girls

עמוד | 29 PAGE

09

**אורי דרומר**

חול, 2008-2010 | מיצב וידיאו וסאונד  
שדרות רוטשילד 42, ברחובת הבנק הבינלאומי הראשון

**ORI DRUMER**

Sand, 2008-2010 | A Video and sound performance  
42 Sderot Rothschild, at the 1st International Bank plaza

עמוד | 26 PAGE



12

**גבי קריכלי**

אקווריום, 2010 | מיצב פיסול וסאונד  
צומת הרחובות שלבים וקיבוץ גליות

**GABI KRICHELY**

FishTank, 2010

A Sculpture and sound installation  
Shlavim and Kibbutz Galuyot intersection.

עמוד | 51 PAGE



11

**הצימר**

צימר בגינה, 2010  
גינת השרון | רחוב לבונטין פינת החשמל

**THE ZIMMER**

Zimmer in the Garden, 2010  
Ginat HaSharon (HaSharon Garden)  
corner of Levontin St. and HaHshmal St.

עמוד | 33 PAGE





שומעים  
אמנות  
HEARING  
ART  
01

**MAAYAN AMIR AND RUTI SELA**

**מעין אמיר ורותי סלע**

PRESENTING EXTERRITORY PROJECT, 2009-2010

הצגה של פרויקט אקסטריטוריה, 2009-2010

HAYARKON BANKS NEAR 9 OSISHKIN ST.

גדות הירקון ליד רחוב אוסישקין 9

The "Exterritory" art project is an ongoing project which was initiated in 2009, and its main purpose is to create a body of knowledge about this concept in art and in other fields of discourse. The project suggests taking this concept from the legal-political talk into art talk and culture research both theoretically and as practical experience.

At the core of the project stands the aspiration to create a dynamic activity via art acts and meetings in areas which are truly exterritorial, as well as a reference to the concept as a mental domain.

**LECTURES**

Anat Ben-David, "Exterritory in Digital Spaces"

Renard Gluzman, "Part-time Pirates — Piracy in the Mediterranean in the Early Modern Period"

"Thoughts about Unstable Imagery in an Unstable Domain": Projecting still imagery on moving

sailboats on the Yarkon — artists' interpretations on the Exterritory concept.

"אקסטריטוריה" הוא פרויקט אמנות בהתהוות שהחל ב־2009, ומטרתו העיקרית היא ליצור גוף ידע על מושג זה באמנות ובשדות שיח שונים. הפרויקט מציע להעתיק מושג זה מהשיח המשפטי־מדיני אל שיח האמנות ואל מחקר התרבות הן באופן תיאורטי והן באופן מעשי. ביסוד הפרויקט עומדת השאיפה ליצור פעולות אמנות ומפגשים באזורים שהם אקסטריטוריה של ממש, כמו גם התייחסות למושג כאל מרחב מנטאלי.

**הרצאות**

ענת בן-דוד, "אקסטריטוריה במרחבים דיגיטליים"

רנארד גלוזמן, "פיראטים במשרה חלקית - עיסוק בפיראטיות בים התיכון בראשית העת החדשה"

"מחשבות על דימויים לא־יציבים במרחב לא־יציב": הקרנה של דימויי סטילס על מפרשיות בתנועה בירקון - פרשנות של אמנים לרעיון האקסטריטוריה.



מתחם דובנוב – מרכז מאירהוף לחינוך לאמנות | MEYERHOFF CENTER FOR ART EDUCATION

**KIDS LOVE ART**

For the first time in "Loving Art. Making Art." — kids and their families experience art through workshops, art labs and a contemporary art exhibition.  
(Only in Hebrew)

**ילדים אוהבים אמנות**

לראשונה במסגרת "אוהבים אמנות. עושים אמנות." – אירוע חווייתי המיועד לילדים ולכל המשפחה: התנסות בפעילות אמנותית, הצצה אל "מאחורי הקלעים" של תהליכי היצירה ופיתוח דרכים להתבוננות ביצירות אמנות.

**כיצד יוצרים אמנות? מהיכן באים הרעיונות? 3 ימים, שלוש קומות מלאי פעילות**

- < 12 כיתות אמן שונות המאפשרות "טעימות יצירה" מעשיות בפיסול, ציור, רישום, הדפס, וידאו וצילום
- < 5 מעבדות אמן, בהן יארחו אמנים את הקהל בסביבה שיצרו במיוחד לאירוע המלמדת על תהליכי יצירתם ותוצאותיה
- < תערוכת מכירה של אמנות ישראלית עכשווית בנושא משפחה
- < בית קפה עם פינת יצירה

**אירוע של מוזיאון תל אביב לאמנות המתקיים במתחם דובנוב 8 מרכז מאירהוף לחינוך לאמנות.**

**שעות פעילות:**

- חמישי 16:00–19:00 | כניסה והרשמה לכיתות-אמן החל מ-15:00
- שישי 12:00–18:00 | כניסה והרשמה לכיתות-אמן החל מ-11:00
- שבת 11:00–18:00 | כניסה והרשמה לכיתות-אמן החל מ-10:00

כרטיס כניסה: 25₪ למבוגר ולילד מגיל 3, כולל כל הפעילויות. השתתפות בחלק מכיתות האמן – בהרשמה מראש, במקום.

**לפרטים נוספים:** [www.kidsloveart.co.il](http://www.kidsloveart.co.il)

## אירועים מיוחדים SPECIAL EVENTS

### משדרים צילום | נמל תל-אביב

ערב המשלב סטילס, וידיאו ומוזיקה חיה ומשדר מתחנת רדיו פיראטית על חורבות רדיו 102FM. בתוך הסטודיו לצילום שהוקם בנמל מארחים אייל לנדסמן ואלדד רפאלי צלמים עמיתים לערב של הקרנות במסגרת אירועי "חשיפה קצרה" של נמל תל-אביב.

### BROADCASTING PHOTOGRAPHY

#### TEL AVIV PORT

AN EVENING WHICH COMBINES STILLS, VIDEO AND LIVE MUSIC AND BROADCASTS FROM A PIRATE RADIO STATION ON THE RUINS OF 102FM RADIO. IN THE PHOTOGRAPHY STUDIO BUILT AT THE PORT PHOTOGRAPHERS EYAL LANDESMAN AND ELDAD RAFAELI INVITE THEIR COLLEAGUES TO AN EVENING OF PROJECTIONS AS PART OF THE "SHORT EXPOSURE" EVENTS AT THE PORT.

### הפניג אמות ענשוית

#### מתחם ביאליק

23:00 – 20:00

#### בית ביאליק

דינה שנהב, "הרהורי לילה"

#### בית העיר

רועי חפץ, "זנזוכט"

#### כיכר ביאליק

הקרנת עבודות וידיאו בליווי מוזיקת רקע של קבוצת "טבק". בין האמנים המציגים: דורון סלומון, גל ויינשטיין ואסף שושן.

### CONTEMPORARY ART HAPPENING

#### BIALIK COMPOUND

20:00 – 23:00

#### BIALIK CENTER

DINA SHENHAV, "NOCTURNAL

PONDERING"

#### BEIT HA'IR

ROYE HEIFETZ, "SEHNSUCHT"

#### KIKAR BIALIK

SCREENING OF VIDEO WORKS WITH BACKGROUND MUSIC BY "TABAK" GROUP. AMONG THE ARTISTS PRESENTING: DORON SALOMON, GAL WEINSTEIN AND ASSAF SHOSHAN.

## מרכז צפון

### Center North

### MUSEUMS מוזיאונים

01 מוזיאון תל אביב לאמנות / TEL AVIV MUSEUM OF ART

02 מוזיאון בית ראובן / RUBIN MUSEUM

### GALLERIES גלריות

03 אנגל / ENGEL

04 אפרת / EPHRAT

05 בית האמנים על שם יוסף זרצקי /

THE ZARITSKY ARTISTS HOUSE

06 גבעון / GIVON

07 גורדון / GORDON

08 גלריה דן / DAN GALLERY

09 גלריה חזי כהן / HEZI COHEN GALLERY

10 גלריה משרד בתל-אביב / OFFICE IN TEL AVIV GALLERY

11 גרשטיין / GERSTEIN

12 ג'ינא / GINA

13 דביר / DVIR

14 החדר גלריה לאמנות עכשווית /

THE HEDER CONTEMPORARY ART GALLERY

15 החללית בירקון שבעים / THE SPACESHIP AT HAYARKON 70

16 המשכן לאמנויות הבמה /

THE OPERA HOUSE TEL AVIV PERFORMING ARTS CENTER

17 הקיבוץ - גלריה לאמנות ישראלית /

HA'KIBBUTZ ISRAELI ART GALLERY

18 טובה אוסמן / TOVA OSMAN

19 יאיר / YAIR

20 ליטבק / LITVAK

21 מיקה - אמנות ישראלית / MIKA - ISRAELI ART

22 מלון ארט + / ART PLUS HOTEL

23 מלון כרימה תל-אביב / PRIMA HOTEL TEL AVIV

24 נלי אמן / N&N AMAN GALLERY

25 עמליה ארבל / AMALIA ARBEL

26 קישון / KISHON

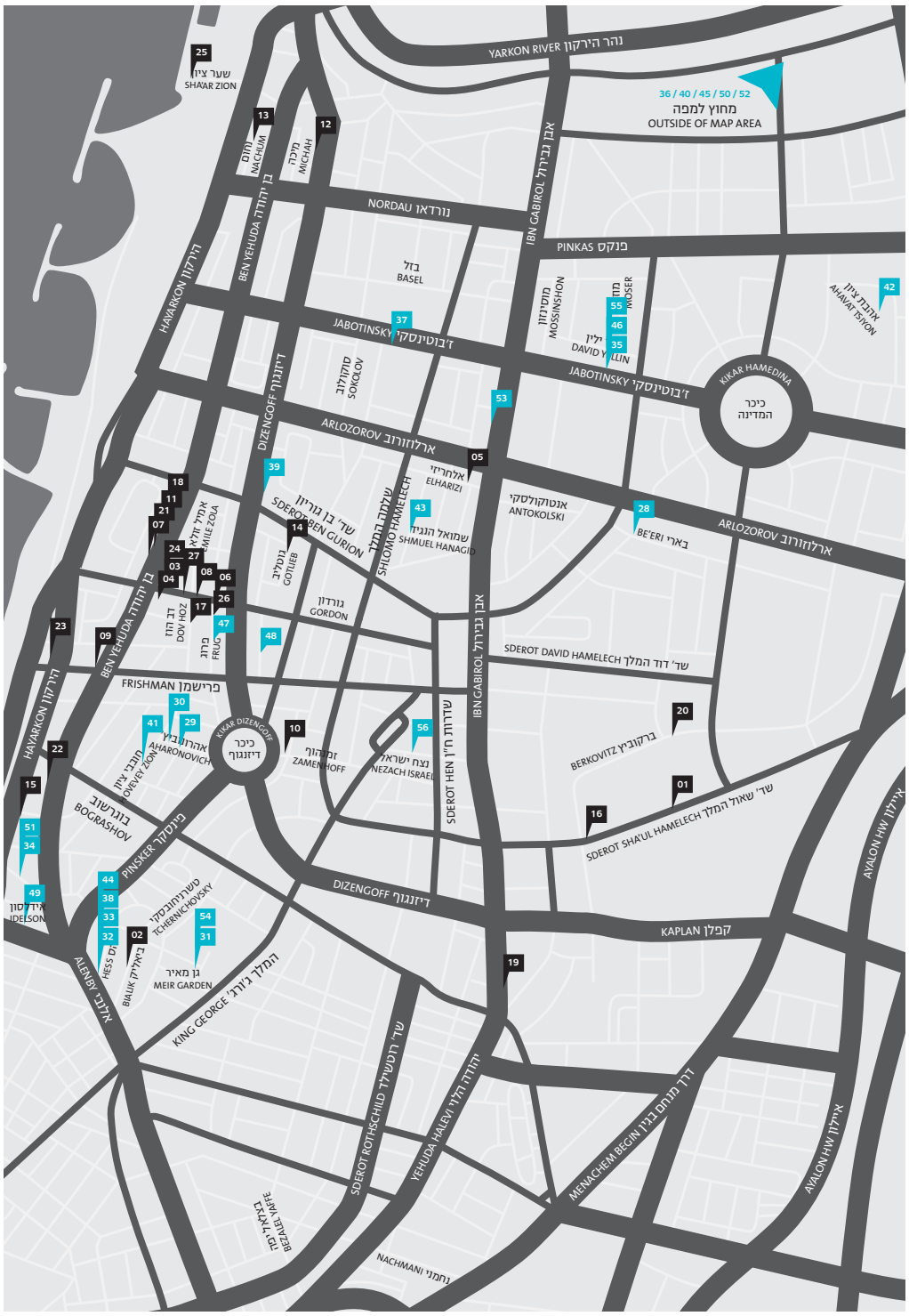
27 שטרן / STERN

### סטודיו פתוח OPEN STUDIO

29 אמנים / 29 ARTISTS 56-28

### ילדים אוהבים אמנות KIDS LOVE ART

ראה עמוד 7 / SEE PAGE 7



25 שער ציון  
SHAAR ZION

36 / 40 / 45 / 50 / 52  
מחוץ למפה  
OUTSIDE OF MAP AREA

42 אהרמ'ית  
AHARMIYON

מסמ'ין  
MOSSINSHON  
45  
מנחם  
MOSHER  
46  
דאָויד  
DAVIDY  
35  
האָלד  
HOLD

כיכר המדינה  
KIKAR HAMEDINA

37 דבּוּסניטקי  
JABOTINSKY

05 ארלוזורוב  
ARLOZOROV

28 באר ע'רי  
BE'ERI

14 שר' בן גוריון  
SDEROT BEN GURION

43 שלמה המלך  
SHLOMO HAMELECH  
אלחריזי  
ELHARIZI  
שמעון הונדי  
SHMUEL HANAGID

20 שר' דוד המלך  
SDEROT DAVID HAMELECH

39 ארלוזורוב  
ARLOZOROV

10 כיכר דיזנגוף  
KIKAR DIZENGOFF

56 נצח ישראל  
NEZACH ISRAEL

16 ברקוביץ  
BERKOVITZ

09 פרשמן  
FRISHMAN

29 אהרונ'ביץ  
AHARONOVICH

41 אהרונ'ביץ  
AHARONOVICH

44 פנקס  
PINKAS

02 טש'רנ'כוסקי  
TSHERNCHOSKI

54 גן מאיר  
MEIR GARDEN

19 קפלן  
KAPLAN

01 שר' שאול המלך  
SDEROT SHA'UL HAMELECH

31 מלך ג'ורג'י  
KING GEORGE

02 שר' רוטשילד  
SDEROT ROTHSCHILD

01 יחזקאל  
YEHUDA HALEVI

01 מנחם בגין  
MENACHEM BEGIN

49 אידלסון  
IDELSON

32 מ'ס  
MESS

33 מ'ס  
MESS

34 אורלוב  
BOGRASHOV

01 נחמני  
NACHMANI

35 אהרמ'ית  
AHARMIYON

04

**אפרת EPHRAT**

21 GORDON ST. | 21 גורדון

03-5237624

ephratgallery@walla.com

שישי 13:30-10:30

שבת 13:30-11:00

**אוסף חדש / יאן ראוכוורגר,****אברהם אש, מידד אליהו ואירנה שר****NEW ACQUISITION /**

JAN RAUCHWERGER, MEIDAD ELIYAHU,

ABRAHAM ASH AND IRENA SHER

פתיחת תערוכה 17:00

17:00 EXHIBITION OPENING

05

**בית האמנים****על שם יוסף זריצקי****THE ZARITSKY ARTISTS HOUSE**

9 ELHARIZI ST. | 9 אלחריזי

03-5246685

www.telavivcity.com/artisthouse

שישי 13:00-10:00

שבת 14:00-11:00

תערוכות: אהרון אלקלעי, פרידה,

ברכה גיא, אלי דינר, מירית בן נון,

מירי נשרי, מירי אור, סיגל אדלמן

EXHIBITIONS: AHARON ALKALAI,

FARIDE, BRACHA GUY, ELI DINER, MIRIT

BEN NUN, MIRI NISHRI,

MIRI OR, SIGAL ADELMAN

06

**גבעון GIVON**

35 GORDON ST. | 35 גורדון

03-5225427

www.givonartgallery.com

שישי 14:00-10:00

שבת 14:00-11:00

**להתבונן בעצים ולא לראות****רק את היער / רפי לביא; ציורים**

ורישומים

**LOOKING AT THE TREES NOT SEEING****THE FOREST / RAFFI LAVIE: PAINTINGS**

AND DRAWINGS

פתיחת תערוכה 20:00

20:00 EXHIBITION OPENING

02

**מוזיאון בית ראובן****RUBIN MUSEUM**

14 BIALIK ST. | 14 ביאליק

03-5255961

www.rubinmuseum.org.il

ביום חמישי 14.10 הכניסה חופשית

בשעות 15:00-23:00

Thursday 15:00-23:00 free admission

שישי 15:00-10:00

שבת 14:00-11:00

בתשלום / ENTRANCE FEE

מבחר ציורי ראובן מאוסף המוזיאון;

תצוגה ביוגרפית; סדנת האמן

המקורית; סרט דוקומנטרי; סדנת

פעילות לילדים; מדריך קולי עברית/

אנגלית/ צרפתית. סיורים מודרכים

בהזמנה מראש בעברית/ אנגלית/

ספרדית/ רוסית.

ON DISPLAY, SELECTED HIGHLIGHTS

FROM THE MUSEUM'S PERMANENT

COLLECTION OF RUBIN WORKS;

A BIOGRAPHICAL DISPLAY FROM THE

MUSEUM'S ARCHIVES;

A VISIT TO THE ARTIST'S STUDIO

PRESERVED AS IT WAS IN HIS LIFETIME;

CHILDREN'S WORKSHOP; AN AUDIO

GUIDE IN HEBREW/ ENGLISH/

FRENCH; GUIDED TOURS IN HEBREW/

ENGLISH/ SPANISH/ RUSSIAN -

RESERVATION REQUIRED.

**גלריות GALLERIES**

03

**אנגל ENGEL**

26 GORDON ST. | 26 גורדון

03-5225637

www.engel-art.co.il

שישי 14:00-10:00

**שפה לדבר /****הצבה חדשה | יואב בן דב****A LANGUAGE TO MATTER /**

A NEW INSTALLATION | YOAV BEN DOV

פתיחת תערוכה 19:30

19:30 EXHIBITION OPENING

**מוזיאונים MUSEUMS**

01

**מוזיאון תל אביב לאמנות****TEL AVIV MUSEUM OF ART**

שד' שאול המלך 27

27 SDEROT SHA'UL HAMELECH

03-6077000

www.tamuseum.com

ביום חמישי 14.10 הכניסה חופשית

בשעות 14:00-22:00

Thursday 14:00-22:00 free admission

שישי 14:00-10:00

שבת 16:00-10:00

בתשלום / ENTRANCE FEE

**אירועים נקודתיים /**

רונית אגסי וגרי גולדשטיין

**צבע חרוש / ידיד רובין****דייוויד לה-שאפל /**

צילום פופ פוסטמודרני

**מחווה לאביגדור אריכא****דיוקנאות עצמיים****אירועים "לכלב חוצות" מאת****ש"י עגנון****שטח מעבר / אביבית בלס****MEETING POINTS /**

RONIT AGASSI AND GARY GOLDSTEIN

**PLOWED COLOR / YADID RUBIN AND****DAVID LACHAPPELLE / POSTMODERN**

POP PHOTOGRAPHY

**HOMAGE TO AVIGDOR ARIKHA****SELF PORTRAITS****ILLUSTRATIONS FOR****S.Y. AGNON'S "A STRAY DOG"****TRANSITORY TERRAIN /**

AVIVIT BALLAS BARANES

במרכז מאיריהוף: "ילדים אוהבים

אמנות" - אירוע חזוייתי המיועד

לילדים ולכל המשפחה.

פרטים בעמ' 7

14

**החדר גלריה  
לאמנות עכשווית**

**THE HEDER CONTEMPORARY  
ART GALLERY**

11 GOTLIEB ST. | 11 גוטליב  
03-5222402

www.thehedergallery.com

שישי 14:00-11:00 Friday

שבת 14:00-12:00 Saturday

**נייר עבודה /**

ליאת לבני, סלי קריסטל קרמברג

**PAPER WORK /**

LIAT LIVNI, SALLY KRISTAL KRAMBERG

19:00 אירוע נעילה של התערוכה

ושיח גלריה עם שתי האמניות

19:00 CLOSING EVENT OF THE

EXHIBITION AND GALLERY TALK

WITH BOTH ARTISTS



15

**החללית בירקון שבעים  
THE SPACESHIP**

AT HAYARKON 70

הירקון 70 | 70 HAYARKON ST.

03-5107071

space@hayarkon70.org

שישי 14:00-11:00 Friday

**נגה ענבר / חולמת על יוג'ניה**

**NOGA INBAR / I DREAM OF EUGENIA**

11

**גרשטיין GERSTEIN**

בן יהודה 99 | כניסה מישורון

99 BEN YEHUDA ST.

ENTRY FROM YESHURUN ST

03-5293826

www.davidgerstein.com

שישי 14:00-10:00 Friday

שבת 15:00-11:00 Saturday

**מכורה לתנועת היד / חוה גל-און**

**ADDICTED TO THE HAND MOVEMENT /**

HAVA GAL-ON

20:00 מדברים אמנות - ערב

הרצאות בשיתוף החוג לתולדות

האמנות מאוניברסיטת ת"א.

20:00 TALKING ART - AN EVENING OF

LECTURES IN COLLABORATION WITH THE

ART HISTORY DEPARTMENT IN TEL AVIV

UNIVERSITY.

07

**גורדון GORDON**

בן יהודה 95 | 95 BEN YEHUDA ST.

03-5240323

www.gordongallery.co.il

שישי 14:00-10:00 Friday

שבת 13:00-10:00 Saturday

08

**גלריה דן DAN GALLERY**

גורדון 36 | 36 GORDON ST.

03-5243968

www.finegallery.co.il

שישי 14:00-10:30 Friday

**תערוכה של יוסל ברגנר**

**A YOSL BERGNER EXHIBITION**

פתיחת תערוכה 20:00

20:00 EXHIBITION OPENING

09

**גלריה חזי כהן**

**HEZI COHEN GALLERY**

פרישמן 15 | 15 FRISHMAN ST.

077-3008341

www.hezicohengallery.com

שישי 14:00-10:00 Friday

**אוברקאסט / שי קון**

**OVERCAST / SHAY KUN**

10

**גלריה משרד בתל-אביב**

**OFFICE IN TEL AVIV GALLERY**

זמנהוף 6 | 6 ZAMENHOFF ST.

03-5254191

www.officeintelavivgallery.com

שישי 14:00-11:00 Friday

שבת 14:00-11:00 Saturday

**אמיל והבלשים / רוני סתר**

**EMIL UND DIE DETEKTIVE /**

RONNIE SETTER

בפתיחה ינגנו גיא בראונשטיין,

גילי שוורצמן וזבי פלטר את

הטריו "לונדון" של היידן.

ON OPENING NIGHT GUY

BRAUNSTEIN, GILI SCHWARZMAN

AND ZVI PLESSER WILL PERFORM

HAYDN'S "LONDON" TRIO.



16

**המשכן לאמנויות הבמה**

THE OPERA HOUSE  
TEL AVIV PERFORMING  
ARTS CENTER

שד' שאול המלך 19  
19 SDEROT SHA'UL HAMELECH  
03-692777

**למעלה כך למטה /**

תערוכת ציור של טד בר  
"מבט קרוב" / תערוכה קבוצתית  
של תלמידיה של איסנה  
מאירוביץ-יעקב  
"נגיעה" / תערוכת אגודת אמני  
הקרמיקה בישראל

**GALAXIES AND EMBRYOS / AN  
EXHIBITION OF PAINTINGS BY TED BARR**

**CLOSE VIEW / A GROUP EXHIBITION  
BY ISANA MEIROVICH YAACOV 'S  
STUDENTS**

**TOUCHED / AN EXHIBITION BY THE  
CERAMICS ARTISTS ASSOCIATION  
OF ISRAEL**

17

**הקיבוץ - גלריה  
לאמנות ישראלית**

HA'KIBBUTZ

ISRAELI ART GALLERY

דב הוז 25 | 25 DOV HOZ ST.  
03-5232533

www.kibbutzgallery.org.il

שישי 14:00-11:00

**הפה של הגברת נון /**

רקפת וינר עומר

**THE MOUTH OF MRS. N. /  
RAKEFET VINER OMER**

20:00 פתיחת תערוכה | ידג'ה  
במהלך הערב: די-ג'יי סטפן פרי

20:00 EXHIBITION OPENING

DJ DURING THE EVENING:

DJ STEFAN FERRY

18

**טובה אוסמן**

100 BEN YEHUDA ST. | 100 יהודה בן

03-5227687

www.tovaosman.com

שישי 13:00-11:00

**חנה מגד / HANNAH MEGGED**

20:00 פתיחת תערוכה

21:00 שיח גלריה על אודות

האמנית ז"ל

20:00 EXHIBITION OPENING

21:00 GALLERY TALK ABOUT THE

LATE ARTIST

19

**יאיר**

YAIR

אבן גבירול 6 | 6 IBN GABIROL ST.

03-6956927

www.yairstudio.net

שישי 14:00-11:00

**איילת השחר / גיל צלנר**

AYELET HASHAHAR / GIL ZELLNER

20

**ליטבוק**

LITVAK

ברקוביץ 4, מגדל המוזיאון

4 BERKOVITZ ST., MUSEUM TOWER

03-7163897

www.litvakgallery.co.il

בחמישי כניסה בחינם בשעות

23:00-10:00

Thursday free admission 10:00-23:00

שישי 14:00-9:00

Saturday 21:30-17:00

בתשלום / ENTRANCE FEE

**אור וחלל בגן התבונה /**

ואצל ציגלר

UVE / אן וולף

**LIGHT AND SPACE IN THE GARDEN OF**

REASON / VAACLAV CIGLER

LIVE / ANN WOLFF

21

**מיקה - אמנות ישראלית**

MIKA - ISRAELI ART

בן יהודה 97 | 97 BEN YEHUDA ST.

03-9525830

www.mikagallery.co.il

שישי 14:00-11:00

**THE CHALLENGE OF THE UNIVERSE**

הידי שטרן / HEIDI STERN

**פתיחת תערוכה**

OPENING EXHIBITION

22

**מלון ארט + ART PLUS HOTEL**

בן יהודה 35 | 35 BEN YEHUDA ST.

03-7971700

nogah.artplus@gmail.com

מסדרונות המלון עוצבו על ידי

האמנים: דורון רבינא, איילת כרמי,

מאיה אטון, אולף קונמן וטלי בן בסט

בלובי: עבודות אמנות מאוסף דורון

סבג

THE HOTEL CORRIDORS WERE  
DESIGNED BY ARTISTS DORON RABINA,

AYELET CARMİ, MAYA ATTOUN, OLAF

KUNNEMANN AND TALİ BEN BASAT.

AT THE LOBBY WORKS OF ART FROM

THE DORON SABAG ORS COLLECTION

WILL BE DISPLAYED.

סיוורים מודרכים בכל שעה עגולה

בשעות 18:00-21:00, בהרשמה

מוקדמת במייל

GUIDED TOURS AT THE HOTEL

ON THE HOUR 18:00-21:00,

REGISTRATION NECESSARY BY MAIL



## עושים אמנות MAKING ART

28

**גד אולמן GAD ULMAN**  
בארי 7, קומת קרקע  
7 BEERI ST., GROUND FLOOR  
052-2585936

gadulman@netvision.net.il  
רב-תחומי | MULTIDISCIPLINARY  
שיח גלריה | GALLERY TALK  
.18:00, 16:00, 14:00, 12:00  
פינת ציור לילדים.  
CHILDREN'S PAINTING CORNER.

29

**גד אפוטקר GAD APOTECKER**  
אהרונוביץ' 7, קומה 1,  
דלת שמאלית  
7 AHARONOVICH ST., 1ST FLOOR,  
DOOR ON THE LEFT  
054-5910062  
apotecker@bezeqint.net  
ציור, פיסול ווידאו-אמנות  
PAINTING, SCULPTING & VIDEO-ART

30

**שלמה אפרתי SHLOMO EFRATI**  
אהרונוביץ' 3/3 | 3/3 AHARONOVICH ST.  
03-6293963  
efrati2@zahav.net.il  
ציור | PAINTING

31

**סלי אריאל SALI ARIEL**  
מקלט גן מאיר | GAN MEIR SHELTER  
054-5212642  
saliariel@yahoo.com  
ציור | PAINTING

32

**רונית אתרוג RONIT ETROG**  
הס 1 | 1 HESS ST.  
052-2216679  
ronit.etrog@gmail.com  
ציור | PAINTING

25

**עמליה ארבל AMALIA ARBEL**  
שער ציון 3 | 3 SHAAR ZION ST.  
03-5444398/9  
amaliaarbel@gmail.com

שישי 11:00-14:00 Friday  
יצירות של אמנים גמלאים  
תושבי תל-אביב-יפו  
WORKS BY RETIRED ARTISTS,  
RESIDENTS OF TEL AVIV-YAFO

בשבת ב-20:00 יתקיים שיח  
גלריה בהשתתפות השופטים  
ומ"מ ראש העיר מר נתן וולוך  
SAT. AT 20:00: GALLERY TALK WITH  
THE JUDGES AND DEPUTY MAYOR  
MR. NATHAN WOLLOCH

26

**קישון KISHON**  
פרוג 31 | 31 FRUG ST.  
03-5225069  
www.kishongallery.com  
שישי 11:00-14:00 Friday  
נעם ברסלבקי / תערוכת יחיד  
NOAM BRASLAVSKY / SOLO EXHIBITION

27

**שטרן STERN**  
גורדון 30 | 30 GORDON ST.  
03-5246303  
www.sternart.com  
שישי 10:00-15:00 Friday

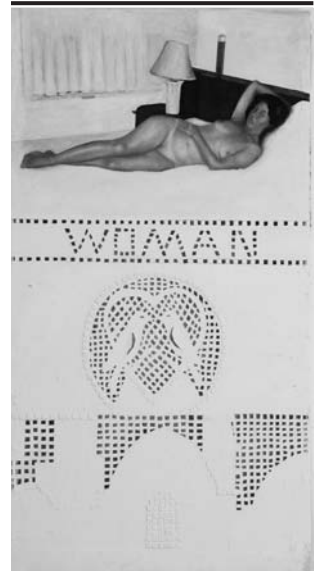
**הכיוון מערב / תערוכת פיסול של  
אבי שפרבר בחצר הגלריה  
GOING WEST / A SCULPTURE  
EXHIBITION BY AVI SPERBER AT THE  
GALLERY COURT**



23

**מלון פרימה תל-אביב  
PRIMA HOTEL TEL AVIV**  
הירקון 105 | 105 HAYARKON ST.  
03-5275660  
www.prima.co.il

שישי 09:00-21:00 Friday  
שבת 09:00-21:00 Saturday  
**ים אל החלון / אמנות דיגיטלית  
ציורית, אורית גפני  
SEA TO THE WINDOW / PICTURESQUE  
DIGITAL ART, ORIT GAFNI**



24

**נלי אמן N&N AMAN GALLERY**  
גורדון 26 | 26 GORDON ST.  
03-5232003  
www.amangallery.co.il  
שישי 11:00-14:00 Friday  
שבת 11:00-13:00 Saturday  
**אסד אזי /  
כאב הידיעה - שמחת השיכחה  
ASAD AZI / THE PAIN OF KNOWLEDGE -  
THE JOY OF OBLIVION**

---

**43****מאיר כהן MEIR COHEN**

שמואל הנגיד 2ב' (קומת גג)  
2B SHMUEL HANAGID ST. (ROOF)  
054-2397979

cohenmeir.art@gmail.com

ציור, חריטה ופיסול

PAINTING, ENGRAVING &amp; SCULPTING

הקרנת צילומי אמנות רחוב,  
שתועדו בשנתיים האחרונות  
ברחבי העיר, על קיר בגג הבניין.

STREET ART PHOTOS TAKEN

ACROSS THE CITY IN THE LAST TWO  
YEARS, WILL BE PROJECTED ON A  
WALL ON THE BUILDING'S ROOF.

---

**44****היולי ליברמן HIYULI LIBERMAN**

הס 1 (פינת אלנבי)

1 HESS ST. (CORNER OF ALLENBY ST.)

054-5924689

hiyuli@gmail.com

פיסול וזכוכית | SCULPTING &amp; GLASS

הדגמה והסבר על טכניקות  
עבודה בזכוכית.

DEMONSTRATION AND

COMMENTARY ABOUT GLASS

WORK TECHNIQUES.

---

**45****יהודית סודאי JUDITH SUDAI**

בתנחיה 31 | 31 PETAHIAH ST.

050-4431710

jsudai@netvision.net.il

פיסול ברונזה | BRONZE SCULPTING

---

**46****יעל עומר Yael Omer**

גימנסיה הרצליה, ז'בוטינסקי 106

GYMNASIA HERZLIYA,

106 JABOTINSKY ST.

תערוכה של ציורי קיר ופיסול  
במבואה של בית הספר,  
הופעה של להקה.

AN EXHIBITION OF MURALS  
AND SCULPTING AT THESCHOOL'S ENTRANCE HALL,  
PERFORMANCE OF A BAND.

---

**38****דליה זרחיה DALIA ZERACHIA**

הס 1 (פינת אלנבי)

1 HESS ST. (CORNER OF ALLENBY ST.)

050-5305296

dalia.zerachia@gmail.com

ציור, מיצב ווידאו ארט

PAINTING, INSTALLATION &amp; VIDEO-ART

---

**39****איריס חסיד סגל IRIS HASSID SEGAL**

דיזנגוף 173, קומה 2, דירה 4

173 DIZENGOFF ST., 2ND FLOOR, APT. 4

052-3531456

irishassid@gmail.com

ציילום | PHOTOGRAPHY

---

**40****גבריאלה טובול GABRIELLE TOUBOUL**

שלמה בן-יוסף 12 רמת אביב

12 SHLOMO BEN-YOSSEF ST.,

RAMAT AVIV

052-4475111

gabrielletou@walla.com

ציור | PAINTING

---

**41****מיכל יניב MICHAL YANIV**

חובבי ציון 51

51 HOVEVEY ZION ST.

054-6241624

michal.yaniv.24@gmail.com

ציור | PAINTING

---

**42****רביבה יפה REVIVA YOFFE**

אהבת ציון 20 | 20 AHAVAT ZION ST.

03-6059216

rshir@netvision.net.il

ציור | PAINTING

---

**33****יעל בדרשי Yael Bedarshi**

הס 1 | 1 HESS ST.

054-4368327

yael.bedarshi@gmail.com

וידאו | VIDEO

---

**34****רותי בן יעקב Ruti Ben Jacob**

סמטת נס ציונה 4, בחצר

4 SIMTAT NES ZIONA, COURT

052-8431926

rutibe@netvision.net.il

ציור ורישום | PAINTING &amp; DRAWING

---

**35****ענור גבע Atar Geva**גימנסיה הרצליה, ז'בוטינסקי 106  
GYMNASIA HERZLIYA, 106 JABOTINSKY ST.

052-3750988

yasminvatar@gmail.com

פיסול וציור | SCULPTING &amp; PAINTING

תערוכה של ציורי קיר ופיסול.  
במבואת בית הספר, הופעת להקה.

AN EXHIBITION OF MURALS AND  
SCULPTING. AT THE SCHOOL'S  
ENTRANCE HALL, PERFORMANCE  
OF A BAND.

---

**36****איטה גרטנר Ita Gertner**

כעמוני 10, דירה 4, בבלי

10 PAAMONI ST., APT. 4, BAVLI

050-7484571

atagertner@bezeqint.net

ציור, רישום ופיסול

PAINTING, DRAWING &amp; SCULPTING

---

**37****שרית האס Sarith Haas**

ז'בוטינסקי 58, דירה 3

58 JABOTINSKY ST., APT. 3

050-9011187

batshe12@smile.net.il

ציור, קולאז'ים, צילום

PAINTING, COLLAGES, PHOTOGRAPHY

54

**יובל שלגי YUVAL SHALGI**

מקלט גן מאיר | GAN MEIR SHELTER

054-2192858

yuval.shalgi@gmail.com

ציור | PAINTING

אמנים אורחים: אלעד רוזן, עלמה יצחקי, נטלי מנדל, גיא קרידן. הופעה של להקת "המנגנון" ומופע מוזיקלי של עלמה אלורו.

GUEST ARTISTS: ELAD ROSEN, ALMA ITZHAKY, NATALIE MANDEL, GUY CRIDEN. A PERFORMANCE BY "HAMANGANON" ("MECHANISM") AND A MUSICAL SHOW BY ALMA ALLORO.

55

**קרן שפילשר KEREN SHPILSHER**

גימנסיה הרצליה, ז'בוטינסקי 106

GYMNASIA HERZLIYA,

106 JABOTINSKY ST.

תערוכה של ציורי קיר ופיסול במבואה של בית הספר, הופעה של להקה.

AN EXHIBITION OF MURALS AND SCULPTING AT THE SCHOOL'S ENTRANCE HALL, PERFORMANCE OF A BAND.

56

**נועה תבורי NOA TAVORI**

נצח ישראל 9, כניסה שנייה, במרתף

9 NEZACH ISRAEL ST., ENTRANCE B,

BASEMENT FLOOR

052-6610181

noa.tavori@gmail.com

פיסול, מיצב ורישום

SCULPTING, INSTALLATION & DRAWING

מופעים פרי שיתוף פעולה בין נועה תבורי לאמנית המחול רוני הלר בשעות 12:00 ו-16:00.

A COLLABORATION BETWEEN NOA TAVORI AND DANCE ARTIST RONNIE HELLER, SHOWS AT 12:00 & 16:00

BODY ART, PERFORMANCE & DOCUMENTARIES ABOUT ARTISTS.

הקרנת סרטים ותערוכה של

האמנים: דב פייגין, מאיר

פיצ'חדה, אחיאש הופשטר,

מאירה שמש, אורי ריזמן.

הרצאה על סיפור חייה של

דוגמנית העירום ליילה שוורץ,

סדנה לילדים.

SCREENING OF FILMS AND AN

EXHIBITION OF THE ARTISTS:

DOV FEIGIN, MEIR PICHHADZE,

OSIAS HOFSTATTER, MEIRA

SHEMESH, ORI REISMAN.

A LECTURE ON THE LIFE OF

NUDE MODEL LAILA SHWARTZ,

A WORKSHOP FOR CHILDREN.

53

**מרב שין בן-אלון**

MERAV SHINN BEN ALON

אבן גבירול 105 | 105 IBN GABIROL ST.

050-7449526

merav@artmerav.com

ציור, מיצב וכתיבה

PAINTING, INSTALLATION & WRITING

פרויקט "פרוססיה בסטודיו":

"פרוס כנף" - תערוכת תלמידי

הסטודיו. שיש, 10:30-12:30:

סדנה פתוחה בשיטת 'פרוססיה'

בהנחיית האמנית, ללא תשלום.

ההרשמה מראש. מספר

המקומות מוגבל.

שבת, 19:00-20:30: שיחה

בסטודיו - "המקום של פרוססיה".

"PROCESSIA IN THE STUDIO" PROJECT:

"SPREAD A WING" - AN EXHIBITION

OF THE STUDENTS AT THE STUDIO.

FRIDAY, 10:30-12:30: AN

OPEN WORKSHOP IN "PROCESSIA"

METHOD HOSTED BY THE ARTIST,

FREE, ADVANCE REGISTRATION

NEEDED. NUMBER OF PARTICIPANTS IS

LIMITED. SATURDAY, 19:00-20:30:

TALK AT THE STUDIO - "THE PLACE

OF PROCESSIA".

47

**רוניקה ענבר VERONIQUE INBAR**

פרוג 34 | 34 FRUG ST.

052-2536811

vero.inbar@gmail.com

ציור, ציור ווידאו ארט

PHOTOGRAPHY, PAINTING & VIDEO-ART

אמנים אורחים: יונתן גולד,

עמית קבסה, עמי פייצביץ.

GUEST ARTISTS: JONATHAN GOLD,

AMIT CABESA, AMI FAYCHEVITZ.

48

**מרסלו פיזמן MARCELO FISZMAN**

ישראלים 10 | 10 ISRAELIS ST.

052-8200019

ציור | PAINTING

49

**גילית פישר GILIT FISHER**

אידלסון 2, כניסה ב', קומה 4

2 IDELSON ST., ENTRANCE B, 4TH FLOOR

054-4708238

gilit\_f@netvision.net.il

ציור | PAINTING

50

**לילי פישר LILI FISHER**

פתחיה 7 | 7 PETAHIAH ST.

050-5797326

fisherl@012.net.il

ציור | PAINTING

51

**אסף רהט ASSAF RAHAT**

שמטת נס ציונה 4, בחצר

4 SIMTAT NES ZIONA, COURT

03-5464691

assafrahat@gmail.com

ציור, רישום וטכניקה מעורבת

PAINTING, DRAWING

& MIXED TECHNIQUE

52

**ליילה שוורץ LAILA SHWARTZ**

תוד שמונון 29, דירה 3

29 DAVID SHIMONI ST., APT.3

050-5214195

אמנות גוף, מיצג וסרטים

דוקומנטריים על אמנים

## אירועים מיוחדים SPECIAL EVENTS

### ערגסקה #1 / איפה דנה

אריג אור ענקי בוחן את הפוטנציאל האסתטי הגלום בגיאומטריה התעשייתית של נורות פלורוסנט ביתיות. "ערבסקה #1" הוצגה לראשונה בפסטיבל האור בירושלים (2009). 360 נורות פלורוסנט ביתיות באורכים שונים, ברזל, 17 x 7 מטרים. תודות: קבוצת אביב, גלריית אלפרד, ארט פקטורי בתלים

### ARABESQUE #1 / EIFO DANA

A HUGE LIGHT ORNAMENT REVEALS THE AESTHETIC POTENTIAL INHERENT IN THE INDUSTRIAL GEOMETRY OF FLUORESCENT TUBES. ARABESQUE #1 WAS FIRST PRESENTED IN THE JERUSALEM LIGHT FESTIVAL. (2009). 360 FLUORESCENT TUBES, STEEL FRAME, 7 X 17 M. EIFO DANA WOULD LIKE TO THANK: AVIV GROUP, ALFRED GALLERY, ARTFACTORY BAT YAM.

### אוהנים אמנות במתחם החשמל

גלריית רחוב של עיצוב,

אמנות ואופנה

יום ה' 18:00-23:00

יום ו' 11:00-16:00

אירוח אמנים בבתי העסק במתחם החשמל, ביניהם בני קפה, חנויות מעצבים וגלריות, לצד השקת קולקציות חורף 2010 של מעצבי המתחם. פירוט המעצבים והאמנים המתארחים יימצא במקום.

### LOVING ART AT

### HAHASHMAL COMPOUND

A STREET GALLERY OF DESIGN,  
ART AND FASHION

THURSDAY 18:00-23:00

FRIDAY 11:00-16:00

ARTISTS WILL BE GUESTS AT THE VARIOUS SHOPS, CAFÉS, DESIGNER BOUTIQUES AND GALLERIES OF HAAHASHMAL COMPOUND, AND WINTER 2010 COLLECTIONS OF THE LOCAL DESIGNERS WILL BE PRESENTED. DETAILS OF THE ARTISTS AND DESIGNERS WILL BE AVAILABLE AT THE SCENE.

## מרכז ודרום

### Center & South

#### מוזיאונים MUSEUMS

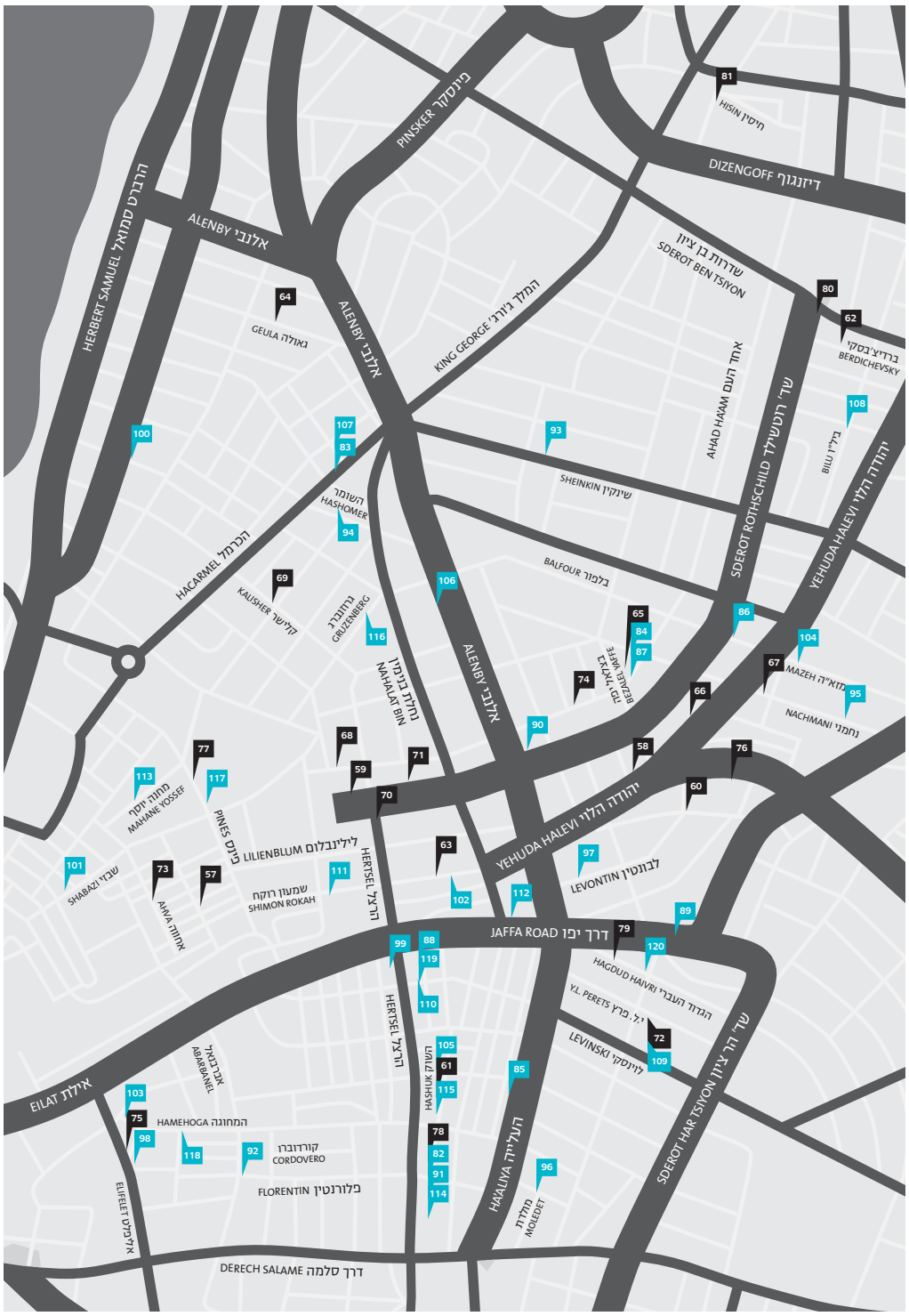
57 מוזיאון נחום גוטמן לאמנות /  
NAHUM GUTMAN MUSEUM OF ART

#### גלריות GALLERIES

- 58 אינדי - גלריה עצמאית לצילום עכשווי /  
INDIE - CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY GALLERY
- 59 אלון שגב / ALON SEGEV
- 60 אלפרד / ALFRED
- 61 אברט.ארט / APART.ART
- 62 בית יוסף באו / JOSEPH BAU'S HOUSE
- 63 בית מני לאומי / MANI HOUSE BANK LEUMI
- 64 בית הספר התיכון אורט גאולה  
ORT GEULA TECHNOLOGICAL HIGH SCHOOL
- 65 ג'ולי מ / JULIE M
- 66 גל-און מקום לאמנות / ART GAL-ON
- 67 גלריה 39 / GALLERY 39
- 68 גלריית מגדל שלום / MIGDAL SHALOM GALLERY
- 69 המרכז לאמנות עכשווית / THE CENTER FOR CONTEMPORARY ART
- 70 הרצליינבלום מוזיאון לבנקאות ונוסטלגיה תל-אביבית  
HERTZLIENBLUM MUSEUM FOR TEL AVIV BANKING AND NOSTALGIA
- 71 זומר / SOMMER CONTEMPORARY ART
- 72 חנינא - מקום לאמנות עכשווית / HANINA CONTEMPORARY ART
- 73 טבי לאמנות / TAVI ART GALLERY
- 74 נגה גלריה לאמנות עכשווית / NOGA GALLERY OF CONTEMPORARY ART
- 75 סדנאות האמנים / ARTISTS' STUDIOS
- 76 סטודיו / STUDIO
- 77 פינס 10 / PINES 10
- 78 פלורנטיין 45 / FLORENTIN 45 CONTEMPORARY ART SPACE
- 79 "רווח נקי" - צימר - ZIMMER - REVACH NAKI
- 80 רוטשילד אמנות / ROTHSCHILD FINE ART
- 81 שלוש / CHELOUCHE GALLERY FOR CONTEMPORARY ART

#### סטודיו פתוח OPEN STUDIO

120-82 אמנים / 39 ARTISTS



61

**אפרט.ארט** APART.ART

42 HASHUK ST. | השוק 42  
054-5541900 | 077-5501217

Apert.art.gallery@gmail.com

שישי 18:00-11:00 Friday

שבת 18:00-11:00 Saturday

**תערוכה קבוצתית**

GROUP EXHIBITION

פתיחת תערוכה

EXHIBITION OPENING

62

**בית יוסף באו**

JOSEPH BAU'S HOUSE

ברדיצ'בסקי 9

9 BERDICHEVSKY ST.

054-4212730 | 054-4301499

www.josephbau.com

שישי 18:00-11:00 Friday

שבת 18:00-11:00 Saturday

**ציורים מדברים עברית / יוסף באו**

פרחים ומים / הדסה באו

PAINTINGS THAT SPEAK HEBREW /

JOSEPH BAU

FLOWERS AND WATER / HADASA BAU

63

**בית מני לאומי**

MANI HOUSE BANK LEUMI

יהודה הלוי 36

36 YEHUDA HALEVI ST.

03-5149492

www.leumi.co.il

חמישי 21:00-10:00 Thursday

שישי 14:00-10:00 Friday

**שורות הגופים / יצירות נבחרות**

מאוסף המשכן לאמנות עין חרוד

ROWS OF BODIES /

ART WORKS FROM THE MISHKAN

LEOMANUT, EIN HAROD COLLECTION

ביום שישי ב־12:00: שיח גלריה

בתערוכה בהנחיית אוצר

התערוכה אורי דסאו

FRIDAY AT 12:00: A GALLERY TALK

AT THE EXHIBITION HOSTED BY

CURATOR ORY DESSAU

**גלריות** GALLERIES

58

**אינדי - גלריה עצמאית  
לצילום עכשווי**

INDIE - CONTEMPORARY  
PHOTOGRAPHY GALLERY

יהודה הלוי 57

57 YEHUDA HALEVI ST.

077-4508010

www.galleryindie.com

שישי 14:00-11:00 Friday

שבת 14:00-11:00 Saturday

**טריטוריה מרחבית /**

תערוכה קבוצתית

SPATIAL TERRITORY /

GROUP EXHIBITION

אירוע פתיחה מיוחד

SPECIAL OPENING EVENT

59

**אלון שגב** ALON SEGEV

רוטשילד 6 | 6 ROTHSCCHILD ST.

03-6090769

www.alonsegevgallery.com

שישי 14:00-10:00 Friday

**חדר מגורים / מאיה ז"ק**

LIVING ROOM / MAYA ZACK

60

**אלפרד** ALFRED

לבונטין 19 | 19 LEVONTIN ST.

052-8014848

www.alfredgallery.com

שישי 14:00-10:00 Friday

**1/0 טיקלא שיכעה / גלריות**

הופכות לבתי תפילה לרגל שובו של

הנשגב. שיתוף פעולה בין גלריה

אלפרד, גלריה חנינא ולבונטין 7

1/0 THE SUBLIME /

GROUP EXHIBITION. A COLLABORATION

BETWEEN ALFRED GALLERY AND

HANINA GALLERY & LEVONTIN 7

20:00 פתיחת תערוכה

20:00 EXHIBITION OPENING

**מוזיאונים** MUSEUMS

57

**מוזיאון נחום גוטמן לאמנות**

NAHUM GUTMAN

MUSEUM OF ART

שמעון רוקח 21, נווה צדק

21 SHIMON ROKAH ST., NEVE TSEDEK

03-5161970

www.gutmanmuseum.co.il

ביום חמישי 14.10 הכניסה חופשית

בשעות 16:00-22:00

Thursday 16:00-22:00 free admission

שישי 14:00-10:00 Friday

שבת 15:00-10:00 Saturday

בתשלום / Entrance fee

**קסם הגליל / ציורי הגליל של**

נחום גוטמן

THE MAGIC OF GALILEE / PAINTINGS

OF THE GALILEE BY NAHUM GUTMAN

20:00 פתיחת תערוכה

20:00 EXHIBITION OPENING

**כולנו נולדנו חופשיים / תערוכת**

איורים - הצהרת זכויות האדם

בתמונות.

WE ARE ALL BORN FREE /

A DRAWING EXHIBITION -

THE DECLARATION OF HUMAN RIGHTS

IN PICTURES.

20:00 פתיחת תערוכה

20:00 EXHIBITION OPENING

ערב רישום מודל עירום בהשראת

נחום גוטמן - למבוגרים בלבד,

בשעות 20:00-22:00. מחיר כניסה

לאדם 50₪, כולל חומרים.

DRAWING THE NUDE FIGURE, INSPIRED

BY NAHUM GUTMAN - FOR ADULTS

ONLY, 20:00-22:00, ADMISSION FEE

NIS50, INCLUDING MATERIALS.



69

## המרכז לאמנות עכשווית

THE CENTER FOR  
CONTEMPORARY ART

5 KALISHER ST. | 5 קלישר

03-5106111

www.cca.org.il

חמישי פתוח עד 22:00

Thursday open until 22:00

שישי 14:00-10:00

שבת 14:00-10:00

יאן טיחי / 01:37:24:05

JAN TICHY / 01:37:24:05

70

## הרצלילנבלום

מוזיאון לנבנאות ונוסטלגיה

תל-אביבית

HERTZLILIEBLUM

MUSEUM FOR TEL AVIV BANKING

AND NOSTALGIA

הרצל 13 (פינת לילנבלום)

13 HERTZEL ST.

(CORNER OF LILENBLUM ST.)

03-5144470

www.discountbank.co.il/museum

חמישי 23:00-19:00

שישי 14:00-9:00

## השקת אלבום דיסקונט לאמנות

מס' 15 / אורית חופשי, שרון

פוליאקי, נורית דוד

LAUNCHING OF DISCOUNT ALBUM OF

ART NO. 15 / ORIT HOFSHI, SHARON

POLIAKIN, NURIT DAVID

פתיחת תערוכה

EXHIBITION OPENING

66

## גל-און מקום לאמנות

ART GAL-ON

יהודה הלוי 79-81

79-81 YEHUDA HALEVI ST.

03-5603222

www.artplace.co.il

שישי 14:00-11:00

שבת 14:00-11:00

אובססיה / תמר דוברובסקי

OBSESSION / TAMAR DUBROVSKY

ביום ו' בשעה 12:00 יתקיים דיון

פתוח: "האובססיה כיצירה"

עם האמנית

FRIDAY, 12:00, AN OPEN

DISCUSSION: "OBSESSION AS

CREATION" WITH ARTIST

67

## גלריה 39 39

נחמני 39 | 39 NACHMANI ST.

03-5666631

www.artgallery39.com

שישי 14:00-10:00

שבת 13:00-11:00

ערן שקין / תערוכת יחיד

ERAN SHAKINE / SOLO EXHIBITION

68

## גלריית מגדל שלום

MIGDAL SHALOM GALLERY

אחד העם 9 | 9 AHAD HAAM ST.

03-5173111

www.migdalshalom.co.il

שישי 18:00-10:00

שבת 18:00-10:00

חמלה / נעם עומר

COMPASSION / NOAM OMER

בשבת ב-11:30 יתקיים שיח

גלריה בהשתתפות האמן

ופרופ' חיים עומר.

SAT. AT 11:30: GALLERY TALK WITH

THE ARTIST AND PROF. HAIM OMER

64

## בית הספר התיכון

אורט גאולה

ORT GEULA TECHNOLOGICAL

HIGH SCHOOL

גאולה 30 | 30 GEULA ST.

שישי 18:00-11:00

שבת 18:00-11:00

תצוגת אמנים שגרים או עובדים

בשכונה: משה גרשון, יואב וייס,

אורית חסון ולדר, ליז חג', הינדה

וייס, אפרת נתן, הדס קידר ומיכאל

קסוס גדליוביץ ועוד.

תצוגת עבודות ממגמת הצילום של

בית הספר תוצב במסדרונות.

AN EXHIBITION OF WORKS BY

ARTISTS LIVING OR WORKING IN THE

NEIGHBORHOOD: MOSHE GERSHON,

YOAV WEIS, ORIT HASSON WALDER, LIZ

HAGAG, HINDA WEISS, EFRAT NATAN,

HADAS KEDAR, MICHAEL KESSUS

GEDALYOVICH, HANA SHIR & MORE.

AN EXHIBITION OF WORKS BY THE

SCHOOL'S PHOTOGRAPHY CLASS WILL

BE PLACED IN THE CORRIDORS.

65

## ג'ולי מ

בצלאל יפה 10 | 10 BEZALEL YAFFE ST.

03-5607005

www.juliem.com

שישי 14:00-11:00

שבת 14:00-11:00

לקסיקון העיקרים /

אסי משולם

LEXICON OF PRINCIPLES /

ASI MESHULAM

פתיחת תערוכה

EXHIBITION OPENING

דיון בנושא: "אחרי בצלאל, לאן?" בהנחיית פרופ' דידי לין ובהשתתפות ראש המחלקה לצילום מיקי קרצמן, הבוגרים המשתתפים ואורחים נוספים. סיור בשכונת נווה צדק: "בנייה מול שימור", בהרשמה מוקדמת, מספר המקומות מוגבל.

A DISCUSSION: "AFTER BEZALEL, WHERE TO?" HOSTED BY PROF. DIDI LIN WITH THE HEAD OF PHOTOGRAPHY DEPT. MIKI KRATSMAN, PARTICIPATING GRADUATES AND OTHER GUESTS. A TOUR OF NEVE TSEDEK QUARTER: "BUILDING VS. PRESERVATION", ADVANCE REGISTRATION NEEDED, LIMITED AVAILABILITY.



74

**נגא גלריה לאמנות עכשווית**  
**NOGA GALLERY OF CONTEMPORARY ART**  
 אחד העם 60 | AHAD HAAM ST. 60  
 03-5660123  
 www.nogagallery.com  
 שישי 14:00-11:00  
 שבת 14:00-11:00  
**טליה קינן / תערוכת יחיד**  
**TALIA KEINAN / SOLO EXHIBITION**

75

**סדנאות האמנים**  
**ARTISTS' STUDIOS**  
 אליפלט 18 | ELIFELET ST. 18  
 03-6830505  
 שישי 18:00-11:00  
 שבת 18:00-11:00  
**גילי אבישר / דיוקן עצמי עם חתול**  
**GILI AVISSAR / SELF PORTRAIT WITH A CAT**

76

**סטודיו סטודיו**  
**STUDIO STUDIO**  
 הרכבת 2 | HARAKEVET ST. 2  
 03-5600812  
 שישי 14:00-11:00  
 שבת 14:00-11:00  
**אילת זהר ואורית חביב**  
**AYELET ZOHAR & ORIT HAVIV**

77

**פינס 10 10**  
**PINES 10 10**  
 פינס 10, נווה צדק  
 10 PINES ST., NEVE TSEDEK  
 054-3334429  
 שישי 18:00-11:00  
 שבת 18:00-11:00  
**9+1 / תערוכה קבוצתית של 9 בוגרי בצלאל והאמנית פרידה שטיינברגר**  
**9+1 / A GROUP EXHIBITION BY 9 GRADUATES OF BEZALEL AND ARTIST FRIDA STEINBERGER**

71

**זומר SOMMER**  
**CONTEMPORARY ART**  
 שד' רוטשילד 13  
 13 SDEROT ROTHSCHILD  
 03-5166400  
 www.sommerglassallery.com  
 שישי 14:00-10:00  
 שבת 13:00-11:00  
**/ SHAPELESS IN THE DARK AGAIN**  
 גרגור הילדברנד | בחדר הפרויקטים:  
 תערוכה קבוצתית  
**SHAPELESS IN THE DARK AGAIN / GREGOR HILDEBRANDT | IN THE PROJECT ROOM: A GROUP EXHIBITION**

72

**חנינא - מקום לאמנות עכשווית**  
**HANINA CONTEMPORARY ART**  
 י"ל פרץ 31 | Y.L. PERETZ ST. 31  
 www.hanina.org  
 שישי 14:00-10:00  
**1/0 טיקלא שיפעה / גלריות**  
 הפוכות לבתי תפילה לרגל שובו של הנשגב. שיתוף פעולה בין גלריה אלפרד, גלריה חנינא ולבונוטין 7  
**1/0 THE SUBLIME / GROUP EXHIBITION. A COLLABORATION BETWEEN ALFRED GALLERY AND HANINA GALLERY & LEVONTIN 7**

20:00 פתיחת תערוכה  
 20:00 EXHIBITION OPENING

73

**טבי לאמנות**  
**TAVI ART GALLERY**  
 אחווה 24 נווה צדק  
 24 AHVA ST., NEVE TSEDEK  
 077-7870605  
 www.taviartgallery.com  
 שישי 14:00-10:00  
**להתחיל מחדש / תערוכה בהשתתפות אמני הגלריה ואמנים אורחים**  
**STARTING OVER / AN EXHIBITION FEATURING THE GALLERY'S ARTISTS AND GUEST ARTISTS**

78

**פלורנטיין 45**  
**FLORENTIN 45**  
**CONTEMPORARY ART SPACE**  
 פלורנטיין 45 | 45 FLORNTINE ST.  
 050-8442211 | 050-2763249  
 www.florentin45.com  
 שישי 14:00-10:00  
 שבת 14:00-11:00  
**חומר אבל / בועה אהרונוביץ אתם / שלוש תערוכות יחיד של אנה לוקשבסקי, אנדרי ליב ואינה פולנסקי**  
**DARK MATTER / BOAZ AHARONOVITCH YOU / THREE SOLO EXHIBITIONS OF ANNA LUKASHEVSKY, ANDREY LEV AND INNA POLANSKY**

20:00 פתיחת תערוכה  
 20:00 EXHIBITION OPENING





**שומעים  
אמנות  
HEARING  
ART**

02

**GAI SHERF**

40 M SONG, 2010

A SOUND INSTALLATION

LYRICS: TALIA KEINAN

3-7 SDEROT CHEN

**גיא שרף**

40 מ' שיר, 2010

מיצב סאונד

מילים: טליה קינן

שדרות ח'ן 3-7

A sound installation made for the location it is played at and inspired by it. It is an attempt to create music which will be "positioned" at the boulevard as part of its architecture and will use the structure and the forms offered by the boulevard. As it is played outside, the music will have a dialog with the surrounding sounds which will percolate into it and become a part of it. The listener is invited to walk within the work, to hang out in its different parts and to influence the balance between the musical elements by moving between them.

מיצב סאונד שנוצר בשביל המקום שבו הוא מושמע ובהשראתו. זהו ניסיון ליצור מוזיקה שתהיה "מוצבת" בשדרה כחלק מהארכיטקטורה שלה ותשתמש במבנה ובצורות שהשדרה מציעה. בהיותה מושמעת בחוץ, תקיים המוזיקה דיאלוג עם צלילי הסביבה שיחלחלו ויהפכו לחלק ממנה. המאזין מוזמן לטייל בתוך היצירה, לשהות בחלקים שונים שלה ולשנות את האיזון בין האלמנטים המוזיקליים באמצעות תנועה ביניהם.

79

**"רווח נקי" - צימר**

"REVACH NAKI" - ZIMMER

5 HAGDUD HAIVRI ST. | 5 הגדוד העברי

054-2348838

zimmer.ta@gmail.com

LIKE A SURGEON,

CUT FOR THE VERY FIRST TIME

תערוכה קבוצתית /

GROUP EXHIBITION

פתיחת תערוכה שבת 20:00

EXHIBITION OPENING SAT. 20:00

80

**רוטשילד אמנות**

ROTHSCHILD FINE ART

שדרות רוטשילד 140, קומה 1

140 SDEROT ROTHCHILD, 1ST FLOOR

077-5020484

www.rgfineart.com

חמישי 23:00-18:00

שישי 14:00-10:00

שבת 14:00-11:00

מאיר אפלפלד / ציורים

MEIR APPELFELD / PAINTINGS

פתיחת תערוכה

EXHIBITION OPENING

81

**שלוש**

CHELOUCHE GALLERY FOR

CONTEMPORARY ART

5 HISIN ST. | 5 חיסין

03-5289713

www.chelouchegallery.com

שישי 13:00-10:00

שבת 13:00-11:00

חולמת על מסעות / טל שושן

DREAMING OF JOURNEYS /

TAL SHOSHAN

בשבת 12:00 שיח גלריה

בהשתתפות האמנית

SATURDAY AT 12:00: A GALLERY TALK

WITH THE ARTIST



שומעים  
אמנות  
HEARING  
ART

03

## NEVET YITZHAK

נבט יצחק

GUARDS OF THE TEMPLE, 2010

שומרי ההיכל, 2010

A VIDEO AND SOUND INSTALLATION

מיצב וידיאו וסאונד

GAN YAACOV, TARSAT ST.

גן יעקב, רחוב תרס"ט

Next to Gan Yaacov, recently renovated and newly open to the public, stand Habima Theater, the Helena Rubinstein pavilion for Contemporary Art and the Frederic R. Mann Auditorium (Heichal HaTarbut), Tel Aviv's main concert hall and the Israeli Philharmonic's permanent residence, which was inaugurated on October 1st, 1957.

Gan Yaacov, planned by Yaacov Rechter and landscape architect Avraham Karavan, was set up on a hill planted with an ancient orchard of sycamores, part of an agricultural farm.

The video work will be screened on the bridge connecting the two hills with the old trees.

The work uses archive materials which document the construction of the Mann Auditorium in the 1950's.

בצמוד לגן יעקב, ששופץ ונפתח מחדש לקהל בימים אלה, נמצאים תיאטרון הבימה, ביתן הלנה רובינשטיין לאמנות בת זמננו והיכל התרבות ע"ש פרדריק ר. מאן, אולם הקונצרטים העיקרי של תל אביב ומשכנה הקבוע של התזמורת הפילהרמונית הישראלית, שנחנך ב־1 באוקטובר 1957.

גן יעקב, שתוכנן על ידי יעקב רכטר ואדריכל הנוף אברהם קרוון, הוקם על גבעה אשר ניצבה במרכזה של חווה חקלאית. עבודת הווידיאו תוקרן על הגשר שמחבר את שתי הגבעות שעליהן עצי שקמה עתיקים.

העבודה עושה שימוש בחומרי ארכיון שמתעדים את עבודות הבנייה של היכל התרבות בשנות ה־50.



שוחעים  
אמנות  
HEARING  
ART

04

**ANAT PICK**

FROGS, 2010

A SOUND INSTALLATION

GAN YAACOV, TARSAT ST.

**ענת פיק**

צפרדעים, 2010

מיצב סאונד

גן יעקב, רחוב תרס"ט

"Frogs" is an acoustic-visual installation connected to the ground.

The work is composed of networks of speakers which are spread among the garden bushes and the drip irrigation lines. The sound creation combines frog croaking from around the world with human voices. The staging in the garden creates little noise-puddles, which react to each other.

Anat Pick's work refers to her childhood memory of the sounds of the frog colony that resided in the little pond at Gan Yaacov.

"צפרדעים" הוא מיצב אקוסטי-ויזואלי מחובר לאדמה. העבודה מורכבת מרשתות של רמקולים שמוצבים בין שיחי הגן וקווי הטפטפות. יצירת הסאונד מערבת קריאות צפרדעים מרחבי העולם עם קולות אנוש. ההצבה בגן יוצרת ביצות רעש קטנות, שמגיבות זו אל זו. עבודתה של ענת פיק מתייחסת לזיכרון ילדות שלה של קולות מושבת הצפרדעים שרבצה בבריכת המים הקטנה שבגן יעקב.

THE ZIK GROUP

קבוצת זיק

THREE HUNDRED AND SIXTY DEGREES, 2009-2010

שלוש מאות שישים מעלות, 2010-2009

A VIDEO AND SOUND INSTALLATION

מיצב וידיאו וסאונד

142 SDEROT ROTHSCHILD

שדרות רוטשילד 142

An installation in which peripheral motion is generated, which in turn produces a landscape out of its context: a machine circling on a rail projects imagery on a screen moving on the same axis. Thus a landscape-site distinct of its environment is created.

The Zik Group was founded in 1985 by artists, most of them graduates of Bezalel Academy of Art and Design in Jerusalem. Throughout the years the group preserved its main operation patterns — joint interdisciplinary work, the prominent focus of which is developing structures and sculptural concepts into live performances. In this range some significant processes and changes also took place — the group moved from big open-space performances to indoor venues, and it continues to move between those two, the visual and design work independent of performance was developed, and the group's activities are more varied: cinema, new media and an integral combination of sculpture, performance, music and sound. The group has a range of shows and exhibitions worldwide, and this year it celebrates twenty five years of activity.

Members of the group: Eli Elisar, Noam Dover, David Viz, Sharon Keren, Yuval Rimon, Itamar Ring, Oded Rimon.

מיצב שבו מתחוללת תנועה היקפית המייצרת נוף מחוץ להקשרו: מכונה המסתובבת על מסילה מטילה דימויים על מסך המונע על אותו הציר. כך נוצר אתר-נוף מבוחן מן הסביבה.

קבוצת זיק הוקמה ב־1985 על ידי אמנים, רובם בוגרי האקדמיה לאמנות ולעיבוד בצלאל בירושלים. לאורך השנים השתמרו בקבוצה דפוסי פעולתה העיקריים – עבודה בינתחומית משותפת, שמוקדה הבולט הוא פיתוח מבנים פיסוליים לידי מופעים חיים. בטווח זה התחוללו גם תהליכים ושינויים משמעותיים – ממופעי החוץ הגדולים עברה הקבוצה למופעי פנים, והיא ממשיכה לנוע ביניהם, פותחה העבודה החזותית והעיצובית שאינה מותנית במופע, ועיסוקי הקבוצה התגונו: קולנוע, מדיה חדשה וחיבור אינטגרלי בין פיסול, מופע, מוזיקה וסאונד. לקבוצה מגוון עשיר של מופעים ותערוכות בארץ ובעולם, והיא חוגגת השנה עשרים וחמש שנות פעילות.

חברי הקבוצה: אלי אלישר, נעם דובר, דיוד ויז, שרון קרן, יובל רימון, איתמר רינג, עודד רימון.



RAN SLAVIN

רן סלוין

A VIDEO-SOUND-TEXT CONCERT

קונצרט וידיאו-סאונד-טקסט

124 SDEROT ROTHSCHILD

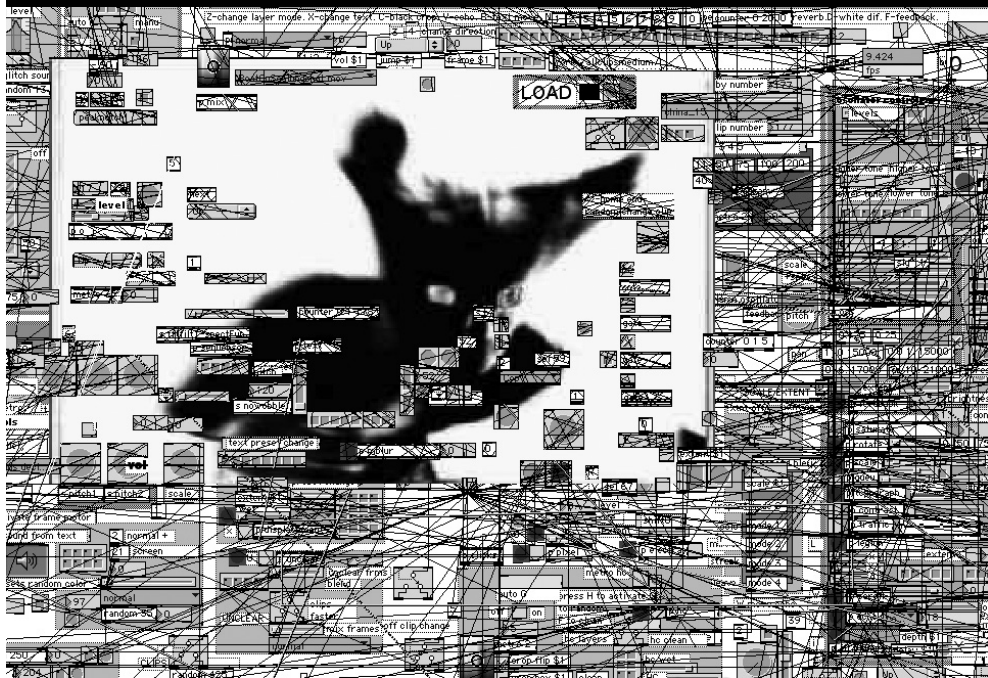
שדרות רוטשילד 124

Ran Slavin is a video-sound artist, director and cinematographer. During the evening Slavin will present a video-sound-text concert in which he synthesizes imagery and sounds in real time.

רן סלוין הוא אמן וידיאו-סאונד, במאי ויוצר סרטים. במהלך הערב יציג סלוין קונצרט וידיאו-סאונד-טקסט שבו הוא מסנתז בין דימויים לצלילים בזמן אמת.

Constructing the imagery chains — or “thought images” — in Slavin’s work is achieved in a process composed of decisions to control or not to control materials. Layers of texts activate sounds, movement and color translate into levels of noise. The imagery and the texts are always on the verge of deconstruction and redefinition.

בניית רצפי הדימויים – או “תמונות החשיבה” – בעבודתו של סלוין נעשית על ידי תהליך המורכב מהחלטות של שליטה או חוסר שליטה בחומר. שכבות של טקסטים מפעילות צלילים, תנועה וצבע מיתרגמים לרמות של רעש. הדימויים והטקסטים מצויים תמיד על סף פירוק והגדרה מחדש.





שומעים  
אוזנות  
HEARING  
ART

07

#### KUTIMAN & KAROLINA

SMILE 2 ME

68 SDEROT ROTHSCHILD

The new video-clip directed by Kutiman for singer Karolina is an homage to Tel Aviv street artists. The clip was shot with a pocket camera in 200 sites across the city. The result was achieved later through endless editing.

Kutiman is internationally known thanks to his successful internet project Thru-YOU, chosen as one of Time magazine's "50 Best Inventions of 2009".

The song is taken from Karolina's album "What Will I Do Now?"

#### קוטימאן וקרולינה

SMILE 2 ME

68 דרור רוטשילד

הקליפ החדש שביים קוטימאן לזמרת קרולינה הוא מחווה לאמני הרחוב של תל-אביב. הקליפ צולם במצלמת כיס בכ-200 אתרים ברחבי העיר. התוצאה התגבשה מאוחר יותר בעבודת עריכה אינסופית.

קוטימאן התפרסם ברחבי העולם בזכות הכרויקט האינטרנטי המצליח שלו Thru-YOU, שנבחר על ידי המגזין Time להיכלל ברשימת "50 ההמצאות החשובות ביותר לשנת 2009".

השיר לקוח מאלבומה של קרולינה "מה אעשה עכשיו?"



שוחטים  
אוזנות  
HEARING  
ART  
08

TALIA KEINAN

VILLAGE, 2007

A VIDEO INSTALLATION

60 SDEROT ROTHSCHILD

טליה קינן

כפר, 2007

מיצג וידיאו

שדרות רוטשילד 60

A video projection on a building board staged in the middle of the boulevard where it installed, as a narrow opening leading to another place, to another dimension in time.

Different levels of reality exist simultaneously at a certain moment, passing as flashes of thought, like a horse galloping through a narrow opening.

Courtesy of Noga Gallery of Contemporary Art

הקרנת וידיאו על קורת בניין מוצבת באמצע השדרה שבה היא מוצגת, כפתח צר למקום אחר, לממד אחר בזמן.

מישורים שונים של מציאות קיימים במקביל ברגע נתון, חולפים כהבזקי מחשבה, כמו סוס דוהר דרך פתח צר.

באדיבות גלריה נגא לאמנות עכשווית



**ORI DRUMER**

**אורי דרומר**

**SAND, 2008–2010**

**חול, 2010–2008**

A VIDEO AND SOUND PERFORMANCE

מיצג וידיאו וסאונד

42 SDEROT ROTHSCHILD, AT THE 1ST INTERNATIONAL BANK PLAZA

שדרות רוטשילד 42, ברחבת הבנק הבינלאומי הראשון

“Sand” is a performance which combines a vocal piece for choir with an animation film.

The work is inspired by Hebrew Zionist songs as well as by the writings of Egyptian born Jewish philosopher Edmond Jabès. The work concerns the contemporary Israeli existence and culture in general and specifically urban reality in Tel Aviv.

“חול” הוא מופע המשלב יצירה ווקאלית למקהלה עם סרט אנימציה. היצירה שואבת השראה משירים עבריים העוסקים במאבק בחול ובהפרחת השממה כמו גם מכתבי הפילוסוף היהודי יליד מצרים אדמונד ז'אבס. העבודה נוגעת בהוויה ובתרבות הישראלית העכשווית בכלל ובמיצאות האורבאנית התל-אביבית בפרט.

Conductor | Beatrice Bar

ניצוח | ביאטריס בר

Vocal performance | “Zahala” school

ביצוע ווקאלי | מקהלת בית הספר

choir. Artistic director | Tali Gorfine

“צהלה”. ניהול אמנותי | טלי גורפיין

Artistic Players | Batya Lorenzen, Eckart Lorenzen

נגנים | בתיה לורנצן, אקרט לורנצן

Animation | Oren Yavnin

ביצוע אנימציה | אורן יבנין



**שומעים  
אמנות  
HEARING  
ART**

**10**

רוטשילד 28

28 SDEROT ROTHSCHILD

**RESSEK ZAR / URI FROST & ELYASAF KOWNER**

Uri Frost and Elyasaf Kowner perform music from their latest project Ressek Zar. Their recent album focuses on feelings of alienation in regards to Israeli/Jewish identity.

**רסק זר / אורי פרוסט ואליסף קובנר**

אורי פרוסט ואליסף קובנר מבצעים קטעים מתוך הפרויקט "רסק זר". אלבום החדש בהוצאת היי בידיילטי מתמקד בתחושות של זרות סביב זהות ישראלית/ יהודית.

**NX2 SPACE PATROL**

An alternative rock band that plays original materials in English.

Noga Shatz | vocals & guitar  
Shahar Yahalom | bass  
Alexandra Levi | drums

**NX2 SPACE PATROL**

הרכב רוק אלטרנטיבי שמנגן חומרים מקוריים באנגלית.  
נגה שץ | שירה וגיטרה  
שחר יהלום | בס  
אלכסנדרה לוי | תופים

**REINNESS GIRLS**

"Reines Girls" make basic, rhythmic rock n'roll with a touch of romantic punk from the late 1970's.

Their second album will be released in the next few months.

Roei Freilich | guitar, vocals  
Guy Goldstein | bass  
Nir Vetzstein | drums

**נערות ריינס**

"נערות ריינס" מייצרים רוק נרול בסיסי וקצבי עם נגיעות של פאנק רומנטי מסוף שנות ה-70. אלבום השני ייצא בחודשים הקרובים.

רועי פרייליך | גיטרה, שירה  
גי'א גולדשטיין | בס  
ניר וטשטיין | תופים

91

יאנה גרבר YANA GERBER

פלורנטיין 45 | 45 FLORENTIN ST.

054-4779514

gerber yana@gmail.com

ציור, צילום

PHOTOGRAPHY, PAINTING

עבודות של אמנים אורחים ושל  
השותפים לסטודיו. הופעות של  
הרכבים מוזיקליים.

WORKS BY GUEST ARTISTS AND BY  
STUDIO CO-MEMBERS. PERFORMANCES  
OF MUSICAL ENSEMBLES.

92

יהודה גרניט YEHUDA GRANIT

פלורנטיין 3 | 3 FLORENTIN ST.

052-3872740

yehuda.granit@gmail.com

פיסול | SCULPTING

93

אורנה דגני ORNA DEGANI

שינקין 34 | 34 SHEINKIN ST.

054-5248882

orna-a@nana.co.il

ציור | PAINTING

94

ליטל דותן ואיל פרי (בית הזכוכית)

LITAL DOTAN &amp; EYAL PERRY

(GLASSHOUSE)

השומר 3, קומה 1

(מדרחוב נחלת בנימין)

3 HASHOMER ST., 1ST FLOOR (NAHALAT

BINYAMIN PEDESTRIAN MALL)

03-5176090

glasshouse@perry-dotan.com

צילום, וידיאו ומיצג

PHOTOGRAPHY, VIDEO &amp; PERFORMANCE

עבודות וידיאו, צילום ומיצג במרחב  
הביתי. עבודות שנעשו במהלך  
שהות במכון של מרינה אברמוביץ'.

VIDEO, PHOTOGRAPHY AND  
PERFORMANCE WORKS WITHIN THE  
DOMESTIC SPACE.

WORKS COMPLETED WHILE AT THE  
MARINA ABRAMOVIC INSTITUTE.

87

יעל בן שלום Yael Ben Shalom

בצלאל יפה 7 | 7 BEZALEL YAFFE ST.

050-4449952

yaelbns@gmail.com

רישום | DRAWING

88

גיורא ברנל GIORA BERGEL

לוינסקי 24, קומה 2

24 LEWINSKY ST., 2ND FLOOR

054-7209808

bergel1963@bezeqint.net

ציור, טכניקה מעורבת, רישום

PAINTING, MIXED TECHNIQUE,

DRAWING

פעילות של ציור דיוקן לפי הזמנה.

A PORTRAIT-BY-DEMAND ACTIVITY.

89

ורדה ברגר VARDA BREGER

דרך מנחם בגין 14, קומה 1

14 DERECH MENACHEM BEGIN,

1ST FLOOR

052-5377344

varda@vbregger.com

טכניקה מעורבת על נייר

MIXED TECHNIQUE ON PAPER

90

דליה גל סברדלין

DALIA GAL SVERDLIN

בית תפארת, שד' רוטשילד 31

(פינת אלנבי)

TIF'ERET BUILDING, 31 SDEROT

ROTHSCHILD (CORNER OF ALLENBY ST.)

054-4773355

dalia\_gal@hotmail.com

צילום ווידיו-אָרט

PHOTOGRAPHY &amp; VIDEO-ART

עושים אמנות MAKING ART

82

דניאל אבקסיס DANIEL ABECASIS

פלורנטיין 45 | 45 FLORENTIN ST.

050-2986285

daniel777@bezeqint.net

פיסול | SCULPTING

עבודות של אמנים אורחים ושל  
השותפים לסטודיו.

הופעות של הרכבים מוזיקליים.

WORKS BY GUEST ARTISTS AND BY  
STUDIO CO-MEMBERS. PERFORMANCES  
OF MUSICAL ENSEMBLES.

83

שרית אכטנברג

SARIT ACHTENBERG

הכרמל 39 | 39 HACARMEL ST.

054-2227721

saritzion@012.net.il

ציור | PAINTING

84

דן אלון DAN ALLON

בצלאל יפה 7 | 7 BEZALEL YAFFE ST.

054-5233378

danallon2004@gmail.com

ציור | PAINTING

85

אתי מינוף ETTY AMINOF

העלייה 31 | 31 HAAUYA ST.

050-7854655

etyya@zahav.net.il

ציור | PAINTING

86

ענת בן שאול ANAT BEN SHAUL

מזא"ה 43 | 43 MAZEH ST.

052-3558971

anat.s@012.net.il

ציור | PAINTING

עבודות של האמנית ופסלים של  
קובי הראל ז"ל

WORKS BY THE ARTIST AND  
SCULPTURES BY LATE KOBI HAREL

104

**עדי סנד** ADI SENED

מזא"ה 51 (פינת יהודה הלוי), גג  
51 MAZEH ST.  
(CORNER OF YEHUDA HALEVI ST.), ROOF  
054-7274049

kufsened@yahoo.com

פיסול, ציור והדפס

SCULPTING, PAINTING & PRINT

הדפסי דמויות ה"קופסונים".  
אפשרות להדפיסים במקום.

PRINTING OF THE "KUFSONIM"  
CHARACTERS. PRINTING AVAILABLE AT  
THE SCENE.

105

**שי-לי עוזיאל** SHAY-LEE UZIEL

השוק 44 | 44 HASHUK ST.

052-2538836

info@shay-lee.com

רישום, ציור, פיסול ווידאו

DRAWING, PAINTING, SCULPTING

& VIDEO

106

**הילה עמרם** HILA AMRAM

אלנבי 94, כניסה מימין, קומה 4,

חדר 409

94 ALLENBY ST., ENTRANCE ON THE

RIGHT, 4TH FLOOR, ROOM 409

052-8559180

hila.amram@gmail.com

מיצב ואובייקטים

INSTALLATION & OBJECTS

107

**שרון פזנר** SHARON PAZNER

הכרמל 39 | 39 HACARMEL ST.

050-5649265

sharonpazner@gmail.com

טכניקה מעורבת | MIXED TECHNIQUE

100

**רמי מאירי** RAMI MEIRI

הירקון 11 (פינת נחמיה 10)

11 HAYARKON ST.

(CORNER OF NEHEMIA ST.)

054-4751116

rami@ramimeiri.com

ציורי קיר | STREET MURALS

תערוכת צילומים של ציורי קיר.

הביקור ילווה בהסברים על

ציורי קיר.

AN EXHIBITION OF MURALS.

THE VISIT WILL INCLUDE

COMMENTARY ABOUT MURALS.

101

**אוהד מילשטיין** OHAD MILSHTAIN

שבזי 12א', דירה 13

12A SHABAZI ST., APT. 13

054-4614262

omilstein1@gmail.com

צילום ווידאו-אמנות

PHOTOGRAPHY & VIDEO-ART

102

**טלי נבון** TALI NAVON

יהודה הלוי 33 | 33 YEHUDA HALEVI ST.

054-5808111

meitsag@netvision.net.il

ציור, וידאו, מיצב

PAINTING, VIDEO, INSTALLATION

103

**חנה סהר** HANNA SAHAR

טדנאות האמנים, אליפלט 18

ARTISTS' STUDIOS, 18 ELIFELET ST.

052-2743048

hannas@012.net.il

צילום | PHOTOGRAPHY

95

**נעמה הרפז** NAAMA HARPAZ

נחמני 53 ב' | 53B NACHMANI ST.

050-5231071

naamaharpaz@hotmail.com

ציור | PAINTING

96

**רקפת וינר עומר**

RAKEFET VINER OMER

מולדת 1ב' | 1B MOLEDET ST.

050-7575901

ida\_brauer@yahoo.com

ציור ווידאו | PAINTING & VIDEO

אמנים אורחים: קובי ברחד ונועה

שוורץ בתערוכת קטלוגים ועוד

לב ל הצלם, במיני תערוכה.

GUEST ARTISTS: KOBI BARHAD

AND NOA SHWARTZ IN A CATALOG

EXHIBITION AND PHOTOGRAPHER

ODED LÖBL, IN A MINI-EXHIBITION.

97

**איתן ויתקון** EITAN VITKON

לבונטין 3, קומה 1

3 LEVONTIN ST., 1ST FLOOR

052-4272727

eitan@eitanvitkon.com

צילום ווידאו

PHOTOGRAPHY & VIDEO

98

**ליהי חן** LIHI CHEN

טדנאות האמנים, אליפלט 18

ARTISTS' STUDIOS, 18 ELIFELET ST.

054-4827240

lihi@lihic.com

ציור, פיסול וטכניקה דיגיטלית

PAINTING, SCULPTING & DIGITAL

TECHNIQUE

99

**דדי ליפשיץ** DEDDY LIFSHITZ

הרצל 29 | 29 HERTZEL ST.

050-5609675

deddy2000@gmail.com

רב-תחומי | MULTIDISCIPLINARY

---

**117****פרידה שטיינברגר**

FRIDA STEINBERGER  
פינס 10, נווה-צדק  
10 PINES ST., NEVE TSEDEK  
054-3334429  
frida403@gmail.com

צילום תיעודי, וידיאו־ארט ופיסול  
DOCUMENTARY PHOTOGRAPHY,  
VIDEO-ART & SCULPTING

**הדגמות של תהליך פיסול  
פורצלן והדפס טקסטורות על  
לוחות פורצלן.**

**DEMONSTRATIONS OF THE PROCESS OF  
PORCELAIN SCULPTING AND TEXTURE  
PRINT ON PORCELAIN BOARDS.**

---

**118****רינת שינה דוידוביץ**

RINAT SHAINA DAVIDOVICH  
המחוגה 5, פלורנטיין  
5 HAMEHOGA ST., FLORENTIN  
054-4385578  
rinatshaina@gmail.com

פיסול ומיציבים  
SCULPTING & INSTALLATIONS

---

**119****ענת שלו ANAT SHALEV**

לוינסקי 24, קומה 2  
24 LEVINSKY ST., 2ND FLOOR  
054-3333285  
anatsb@yahoo.com

**פעילות של ציור דיוקן לפי הזמנה.  
A PORTRAIT-BY-DEMAND ACTIVITY.**

---

**120****אברהם שמחי AVRAHAM SIMHI**

הגדוד העברי 10  
10 HAGDUD HAIVRI ST.  
054-6551615  
avi.simhi@gmail.com  
ציור | PAINTING



---

**113****אילנה רביב ILANA RAVIV**

מחנה יוסף 12, נווה-צדק  
12 MAHANE YOSSEF ST., NEVE TSEDEK  
054-2500029  
ilana@ravivart.com  
ציור ופיסול | PAINTING & SCULPTING

---

**114****ליאורה רוזנמן LIORA ROSENMAN**

פלורנטיין 45 | FLORENTIN ST.  
050-7704308

ros\_|@inter.net.il

ציור וטכניקה מעורבת  
PAINTING & MIXED TECHNIQUE

**עבודות של אמנים אורחים ושל  
השותפים לסטודיו. הופעות של  
הרכבים מוזיקליים.**

**WORKS BY GUEST ARTISTS  
AND BY STUDIO CO-MEMBERS:  
PERFORMANCES OF MUSICAL  
ENSEMBLES.**

---

**115****רותם ריטוב ROTEM RITOV**

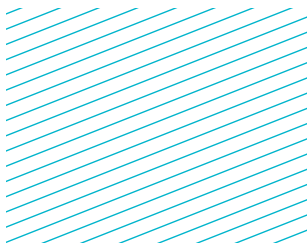
השוק 42, פלורנטיין  
42 HASHUK ST., FLORENTIN  
054-5541900  
rotemritov@gmail.com  
ציור | PAINTING

---

**116****רועי שחר ROEE SHACHAR**

גרזנברג 29, דירה 1  
29 GRUZENBERG ST., APT. 1  
054-4884138  
roee\_shachart@013net.net

ציור וקולאז' צילום על בד  
PAINTING & PHOTOGRAPHY COLLAGE  
ON CANVAS



---

**108****מיכל פלג MICHAL PELEG**

ביל"ו 19 (כניסה מהחצר),  
קומת קרקע  
19 BILU ST. (ENTRY THROUGH COURT),  
GROUND FLOOR  
054-4321405

Rafael-m@bezeqint.net

ציור, צילום ומוזאיקה  
PAINTING, PHOTOGRAPHY & MOSAIC

---

**109****אברהם פסו AVRAHAM PESSO**

י"ל פרץ 31 | 31 Y.L. PERETZ ST.  
03-5373031

pepsonew@bezeqint.net

ציור | PAINTING

---

**110****גליה פסטרנאק GALIA PASTERNAK**

לוינסקי 24, קומה 2  
24 LEVINSKY ST., 2ND FLOOR  
052-5375055

galiapasternak@gmail.com

ציור, רישום וקולאז'

PAINTING, DRAWING & COLLAGE

**פעילות של ציור דיוקן לפי הזמנה.  
A PORTRAIT-BY-DEMAND ACTIVITY.**

---

**111****אסנת צמח-שביט****OSNAT ZEMACH-SHAVIT**

יהודה הלוי 8, קומת קרקע  
8 YEHUDA HALEVI ST., GROUND FLOOR  
052-3523841

osnats@bezeqint.net

ציור | PAINTING

---

**112****רן קידר RAN KEYDAR**

דרך יפו 45, דירה 22  
45 DERECH YAFFO, APT. 22  
054-5480956

bentuvim@gmail.com

ציור | PAINTING



שוחטים  
אחונת  
HEARING  
ART

11

## THE ZIMMER

ZIMMER IN THE GARDEN, 2010

GINAT HASHARON (HASHARON GARDEN)  
CORNER OF LEVONTIN ST. AND HAHASHMAL ST.

## הצימר

צימר בגינה, 2010

גינת השרון  
רחוב לבונטין פינת החשמל

The Zimmer steps into the public domain and for one evening moves its activity 100 to the north from HaGdud Halvri St., its residence, to Ginat HaSharon (HaSharon Garden).

### ORDER OF PERFORMANCE

#### PLAYING ON THE GARDEN

The Zimmer people expose the sounds hidden in the playground equipment at Ginat HaSharon.

Featuring: Eran Sachs, Shmil Frankel, Alex Yonovich, Guy Dubious, Ron Katsir.

(This performance will open and close the evening.)

#### SCHNECKENTEMPO (SNAIL'S PACE)

Concert, video and live music. The audio-video work Schneckentempo (from German, "Snail's Pace"), 2007, is adapted to a show with live music combined with video and soundtrack.

Video, sound and directing: Nevet Yitzhak

Violin: Yael Barolsky

#### GIANTS OF ROCK — SAFI "SNIPER" (BERLIN)

A video and sound performance. Safi Etiel sets out to hunt our most beloved stars, dance and play with them.

#### NICO TEEN

Zohar Shafir is a musician who operates by the name Nico Teen. In the past few years she collaborated with an array of artists from different categories. She works both independently and as half of the experimental pop duo "Cassexxe Vibrato". In the show she performs songs from her new album and pieces previously not recorded.

הצימר יוצא למרחב הציבורי ולערב אחד מעביר את פעילותו 100 מ' צפונה מרח' הגדוד העברי, מקום מושבו, לגינת השרון.

### סדר ההופעות

#### מנגנים על הגינה

אנשי הצימר חושפים את הצלילים החבויים במתקני המשחקים שבגינת השרון. בהשתתפות: ערן זקס, אלכס יונוביץ', שמיל פרנקל, רון קציר, גיא דוביוס. (מופע זה יפתח ויסגור את הערב.)

#### שנקנטמפו (בקצב החילזון)

קונצרט, וידאו ומוזיקה חיה.

עבודת האודיווידאו "שנקנטמפו" (מגרמנית, "בקצב החילזון"), 2007, עוברת אדפטציה למופע עם מוזיקה חיה בשילוב וידאו ופסקול.

וידאו, סאונד ובימוי: נבט יצחק

כינור: יעל ברולסקי

#### GIANTS OF ROCK — SAFI "SNIPER" (BERLIN)

הופעת וידאו וסאונד. ספי איתאל יוצא לצוד את כוכביו האהובים ביותר, לרקוד ולשחק איתם.

#### ניקו טין

זוהר שפיר היא מוזיקאית הפועלת תחת השם ניקו טין. בשנים האחרונות שיתפה פעולה עם מגוון אמנים מזרמים שונים. היא עובדת באופן עצמאי וכחצי מהרכב הכופ הניסיוני "קאסקס ויברטו". בהופעה היא מבצעת שירים מאלבומה החדש וקטעים שטרם הוקלטו.

# מזרח

## East

### גלריות GALLERIES

- ברוורמן / BRAVERMAN 121  
גלריית מנשר / MINSHAR FOR ART 122  
גלריה תיאטרון תמונע / TMUNA THEATER GALLERY 123  
צילום בעם / ZILUM BAAM 124

### סטודיו פתוח OPEN STUDIO

- 53 אמנים / 53 ARTISTS 177-125

#### מתחם אמנים

##### דרך מנחם בגין 62

ARTISTS COMPOUND

62 DERECH MENAHEM BEGIN

130 / 131 / 139 / 140 / 145

146 / 147 / 154 / 175

#### מתחם אמנים

##### הנגב 5-7, ראה עמוד 41

ARTISTS COMPOUND

5-7 HANEDEV ST.

SEE PAGE 41

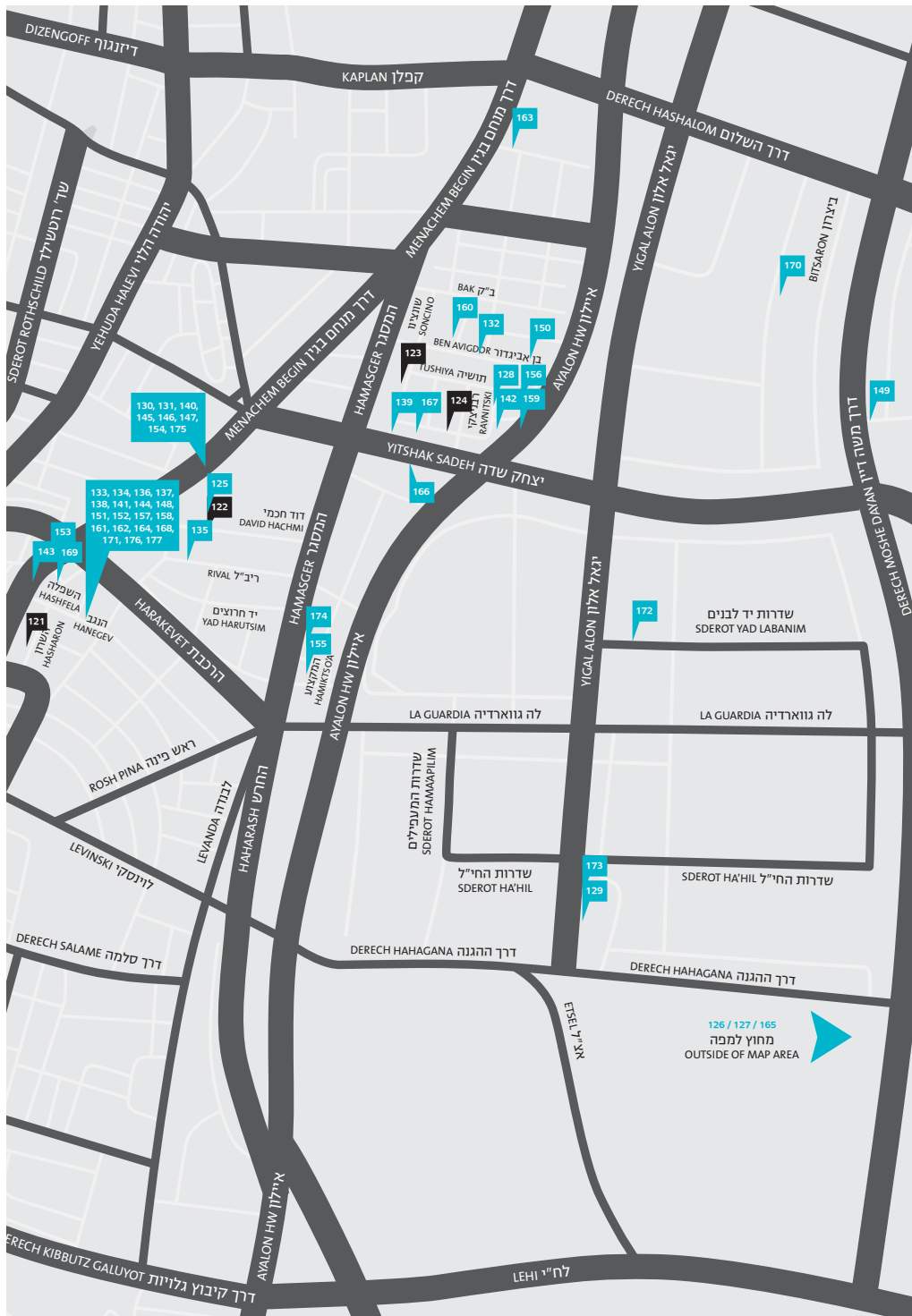
#### מתחם אמנים

##### אמני מנשר

ARTISTS COMPOUND

MINSHAR ARTISTS

125



130, 131, 140,  
145, 146, 147,  
154, 175

133, 134, 136, 137,  
138, 141, 144, 148,  
151, 152, 157, 158,  
161, 162, 164, 168,  
171, 176, 177

143 169

125

122

135

153

121

174

155

178

166

123

124

167

160

132

128

142

159

172

173

129

126 / 127 / 165  
מחוצ למפה  
OUTSIDE OF MAP AREA

דיזנגוף DIZENGOFF

קפלן KAPLAN

דרך השלום DERECH HASHALOM

שדרת רוטשילד SDEROT ROTHSCHILD

יהודה הלוי YEHUDA HALEVI

דרך מנחם בגין MENACHEM BEGIN

המסגר HAMASGER

יגאל אלון YIGAL ALON

ביצרון BITSARON

יצחק שדה YITSHAK SADEH

דרך משה דיין MOSHE DEYAN

דוד חכמי DAVID HACHMI

ריב"ל RIVAL

יד חרוצים YAD HARUTSIM

השפיה HASHFELA

הנב HANECEV

ראש פינה ROSH PINA

להגה HA HARASH

לוינסקי LEVINSKI

לה גווארדיה LA GUARDIA

לה גווארדיה LA GUARDIA

שדרות המפעלים SDEROT HAMAPALIM

שדרות החי"ל SDEROT HA'HIL

שדרות החי"ל SDEROT HA'HIL

דרך ההגנה DERECH HA HAGANA

דרך ההגנה DERECH HA HAGANA

דרך שלמה DERECH SALAME

אז"ל ETSHEL

דרך קיבוץ גלויות DERECH KIBBUTZ GALUYOT

לח"י LEHI

## עושים אמנות MAKING ART

מנשר לאמנות  
מסלול | גלריה | מרכז חינוכי

### 125

**אמני מנשר** MINSHAR ARTISTS  
מנשר לאמנות, דוד חכמי 18  
MINSHAR FOR ART, 18 DAVID HACHMI ST.

**אלכס אהרונסון** ALEX AHARONSON

BOMBER@BEZEQINT.NET

**איה גוזנר** AYA GUZNER

AYAGUZNER@HOTMAIL.COM

**לירון דהרי** LIRON DAHARI

PIXSY\_LI@HOTMAIL.COM

**ליה דויד** LIA DAVID

LIA175@GMAIL.COM

**לוטן הולצר** LOTAN HOLTZER

LOTANH@EXCITE.COM

**ירון חביב** YARON HABIB

JERRH75@WALLA.CO.IL

**נטע טיברין** NETA TIBERIN

NETATIBERIN@GMAIL.COM

**סיון יחזקאלי** SIVAN YICHEZKELI

SIVANIA@GMAIL.COM

**דנה כהן** DANA COHEN

BLONDANA\_21@WALLA.COM

**אניה לארסון** ANJA LARSON

ANJALARSSON@HOTMAIL.COM

**אביב מעוז** AVIV MAOZ

AVIVYMAOZ@GMAIL.COM

**ענת פיזר** ANAT PEIZER

ANAT\_PEISER@YAHOO.COM

**הדס רנדלר** HADAS RENDLER

HADASRENDLER@WALLA.COM

**ליאת שחר** LIAT SHAHAR

L\_SHAHAH@YAHOO.COM

**יערי שלם** YAARI SHALEM

YAARI.SHALEM@GMAIL.COM

### 126

**גיא אביטל** GUY AVITAL  
מושע 21, בית הספר הירדן  
21 MOSHIA ST., HAYARDEN SCHOOL  
054-4225301  
guyavital@gmail.com  
ציור | PAINTING



### 123

**גלריה תיאטרון תמונע**  
TMUNA THEATER GALLERY

8 SONCINO ST. | שונוצינו 8

03-5611211

Tmu-na@tmu-na.org.il

חמישי 19:00-20:30 Thursday

שבת מ 17:00 Saturday

**הגדה הצפונית**

תערוכה קבוצתית של בוגרי השנים  
האחרונות מהמכון לאמנות, אורנים  
המכללה האקדמית לחינוך. בין  
האמנים המשתתפים: אפרת לוי,

דורון וולף, פטמה אבו רומי

**THE NORTH BANK / A GROUP**

EXHIBITION BY RECENT YEARS

GRADUATES OF THE ART INSTITUTE,

ORANIM ACADEMIC COLLEGE

AMONG THE PARTICIPATING ARTISTS:

EFRAT LEVIN, DORON WOLF,

FATIMA ABU ROOMI



פתיחת תערוכה בישי בשעה  
12:00, שיח גלריה עם האמנים  
EXHIBITION OPENING FRI. 12:00  
GALLERY TALK WITH THE ARTISTS

### 124

**צילום בעם** ZILUM BAAM

בית אלפא 13 | 13 BEIT ALFA ST.

03-6247695

www.zilumbaam.com

שישי 10:00-13:00 Friday

**הפצי נוי** / תערוכה בהשתתפות

גילי זיידמן ולילך פינקלברג

**ORNAMENTS / AN EXHIBITION**

FEATURING GILI ZAIDMAN

AND LILACH FINKELBERG



## גלריות GALLERIES

### 121

**ברוורמן** BRAVERMAN

השרון 12 ב' | 12B HASHARON ST.

03-5666162

www.bravermangallery.com

שישי 11:00-14:00 Friday

שבת 11:00-14:00 Saturday

**/ WORSHIPPING THE SUN**

לוש טונבירוק, יאספר וולדרסטיין  
וקריסטין אודלונד

**WORSHIPPING THE SUN / LARS**

TUNBJÖRK, JESPER WALDERSTEN AND

CHRISTINE ÖDLUND

### 122

**גלריית מנשר**

MINSHAR FOR ART

דוד חכמי 18 | 18 DAVID HACHMI ST.

03-6887090

www.minshar.org.il

שישי 11:00-18:00 Friday

שבת 11:00-18:00 Saturday

**דברים שראיתי** / גיא אביטל, טליה

ישראלית וגבריאלה קליין

**THINGS I'VE SEEN / GUY AVITAL, TALIA**

ISRAELI AND GABRIELLA KLEIN

135

**שירה גפשטיין-מושקוביץ**

SHIRA GEPSTEIN-MOSHKOVICH

ריב"ל 4 | 4 RIVAL ST.

054-7729024

shiradan15@gmail.com

ציור ופיסול | PAINTING & SCULPTING

136

**סיון גרוס**

הנגב 5, קומה 2, חדר 16

5 HANEGEV ST., 2ND FLOOR, ROOM 16

052-8603672

sivan.gross@gmail.com

פיסול | SCULPTING

137

**רלי דה פריס**

הנגב 7, קומה 2

7 HANEGEV ST., 2ND FLOOR

050-3331688

relli.d.v@gmail.com

רב-תחומי | MULTIDISCIPLINARY

138

**אילן דותן**

הנגב 5, קומה 2, חדר 13

5 HANEGEV ST., 2ND FLOOR, ROOM 13

052-6109124

ilandotan@gmail.com

ציור | PAINTING

139

**רועי דרסטין**

שונצינו 1, חצר אחורית

1 SONCINO ST., BACK YARD

052-3721984

ציור | PAINTING

140

**יונתן הירשפלד**

JONATHAN HIRSCHFELD

דרך מנחם בגין 62

62 DERECH MENACHEM BEGIN

054-6929933

hirschmobile@gmail.com

ציור | PAINTING

131

**מוטי ברקר**

דרך מנחם בגין 62

62 DERECH MENACHEM BEGIN

050-4808440

monty.breaker@gmail.com

מיצג, וידאו, ציור ופיסול

PERFORMANCE, VIDEO, PAINTING

& SCULPTING

132

**יאיר ברק**

בן אביגדור 18, קומה 3

18 BEN AVIGDOR ST., 3RD FLOOR

050-5285885

yairstudio@gmail.com

צילום ווידאו

PHOTOGRAPHY & VIDEO

שיח אמן: הצגת גופי עבודות מן השנים האחרונות, תוך דיבור על מקורות השראה ועל תהליכי עבודה. השיחות הפתוחות תיערכנה ב־12:00 וב־18:00 בשני ימי האירוע.

ARTIST TALK: BODIES OF WORK FROM RECENT YEARS WILL BE PRESENTED, WHILE DISCUSSING SOURCES OF INSPIRATION AND WORK PROCESSES. THE OPEN TALKS WILL TAKE PLACE AT 12:00 & 18:00 ON BOTH EVENT DAYS.

133

**יהודה גולדין**

הנגב 7, קומת קרקע בחצר

7 HANEGEV ST., GROUND FLOOR COURT

052-4347920

yehuda@goldinart.co.il

ציור ופיסול | PAINTING & SCULPTING

134

**ערן גילת**

הנגב 7, קומה 2

7 HANEGEV ST., 2ND FLOOR

052-5202262

eran.gilat1@gmail.com

צילום | PHOTOGRAPHY

127

**לאה אביטל**

מושיע 21, בית הספר הירדן

21 MOSHIA ST., HAYARDEN SCHOOL

054-5637002

leaavital@gmail.com

פיסול-אובייקט | OBJECT-SCULPTING

128

**שריל אקסלרד**

CHERYL AKSELRAD

רבניצקי 7, קומה 5, חדר 515

7 RAVNITZKY ST., 5TH FLOOR, ROOM 515

054-4393844

cherylakselrad@gmail.com

ציור | PAINTING

ציורים של כל המשתתפות

בסטודיו: גליה זמיר, מיכל אילן,

שריל אקסלרד, ענת אהרון

ואסתי הרטמן.

PAINTINGS BY ALL STUDIO

PARTICIPANTS: GALIA ZAMIR, MICHAL ILAN, CHERYL AKSELRAD, ANAT ARON AND ESTY HERTMAN

129

**איתן בוגנים**

יגאל אלון 30 (מקלט)

30 YIGAL ALON ST. (SHELTER)

052-5786720

buganim@gmail.com

רישום, צילום ווידאו

DRAWING, PHOTOGRAPHY & VIDEO

130

**צ'נצ'ל בנגה**

דרך מנחם בגין 62

62 DERECH MENACHEM BEGIN

052-8620251

bangachanchal@gmail.com

ציור, וידיאו-ארט ומיצג

PAINTING, VIDEO-ART &

PERFORMANCE

152

**לירון לופו LIRON LUPU**

הנגב 5, קומה 2 (כניסה מהשרון 8)  
5 HANEGEV ST, 2ND FLOOR  
(ENTRY FROM 8 HASHARON ST.)  
03-5271241  
liron.lupu@gmail.com  
ציור וידיאו  
PAINTING & VIDEO

153

**סלביה מי-טל SILVIA MEI-TAL**

השפלה 4 | 4 HASHFELA ST.  
052-8285211  
silmaya@netvisio.net.il  
פיסול, אובייקטים ומיצגים  
SCULPTING, OBJECTS & PERFORMANCES

הצגת וידיאו של מיצג "מראות".  
A VIDEO PRESENTATION OF THE  
"MIRRORS" PERFORMANCE.

154

**עוז מלול OZ MALUL**

דרך בגין 6א' (פינת רחוב 1274)  
62A DERECH MENACHEM BEGIN  
(CORNER OF 1274 ST.)  
050-4752712  
ozmalul@gmail.com  
פיסול קינטי | KINETIC SCULPTING

155

**אלדד מנוחין ELDAD MENUCHIN**

המקצוע 6, קומה 1  
6 HAMIKTSOA ST., 1ST FLOOR  
050-5930812  
Eldad@menuchin.com  
צילום | PHOTOGRAPHY

אמנים אורחים: דוד אמויאל, עינת  
ערף-גלנטי, יוסי גלנטי, חנאן אבו  
חוסייין, רויטל כהן וצ'נצ'ל בנגה.

GUEST ARTISTS: DAVID AMOYAL,  
EINAT ARIF-GALANTI, YOSSEI GALANTI,  
HANNAN ABU-HUSSEIN, REVITAL  
COHEN AND CHANCHAL BANGA.



147

**שלומית יוסף SHLOMIT YOSSEF**

דרך מנחם בגין 6ב'  
462B DERECH MENACHEM BEGIN  
054-4493204  
shlomit.yossef@gmail.com  
ציור | PAINTING

148

**גיא ינאי GUY YANAI**

הנגב 5, קומה 3  
5 HANEGEV ST., 3RD FLOOR  
054-4749991  
gyanai@gmail.com  
ציור | PAINTING

149

**מיכל יפה MICHAL YAFFE**

דרך משה דיין 116, מקלט  
116 DERECH MOSHE DAYAN, SHELTER  
052-8377760  
michalyaffe@walla.co.il  
ציור ופיסול | PAINTING & SCULPTING

150

**לילי כהן פרח-יה LILI COHEN PRAHYA**

בן אביגדור 26 | 26 BEN AVIGDOR ST.  
050-5280472  
Lilic@netvision.net.il  
ציור | PAINTING

151

**ליאת לבני LIAT LIVNI**

הנגב 5, קומה 1  
5 HANEGEV ST., 1ST FLOOR  
050-4494940  
livniliat@gmail.com  
טכניקה מעורבת ותבליטים  
מפורניר ומנייר  
MIXED TECHNIQUE & VENEER  
& PAPER RELIEFS



141

**הילה ולדמן HILA WALDMAN**

הנגב 5, קומה 2, חדר 11  
5 HANEGEV ST., 2ND FLOOR, ROOM 11  
052-6705555  
hila.waldman@gmail.com  
דוקומנטרי וקולאז'ים  
DOCUMENTARY & COLLAGES

142

**גליה זמיר GALIA ZAMIR**

רבניצקי 7 | 7 RAVNITSKY ST.  
054-7404648  
galia.zamir@gmail.com  
ציור | PAINTING

143

**יובל חי YOUVAL HAI**

השפלה 3 | 3 HASHFELA ST.  
03-5373860  
youvalhai@gmail.com  
צילום וידיאו  
PHOTOGRAPHY & VIDEO

144

**רועי חפץ ROEY HEIFETZ**

הנגב 5, קומה 2, חדר 3  
5 HANEGEV ST., 2ND FLOOR, ROOM 3  
054-4246292  
roeyheifetz@gmail.com  
רישום | DRAWING

145

**רענן חרל"פ RA'ANAN HARLAP**

דרך מנחם בגין 62  
62 DERECH MENACHEM BEGIN  
054-3099745  
grharlap@netvision.net.il  
טכניקה מעורבת  
MIXED TECHNIQUE

146

**מיכאל יגודין MICHAEL IGUDIN**

דרך מנחם בגין 62  
62 DERECH MENACHEM BEGIN  
052-6266236  
michael\_igudin@yahoo.com  
וידיאו ארט וצילום  
VIDEO-ART & PHOTOGRAPHY

## 156

### בשמת ניראון BOSMAT NIRON

רבניצקי 7 קומה 5

7 RAVNITSKY ST., 5TH FLOOR

052-8655545

bosmat.niron@gmail.com

פיסול, ציור ואקוֹ-אָרט

SCULPTING, PAINTING & ECO-ART

פעילות של אמנות אקולוגית:

המבקרים מוזמנים ליצור

ולחוות, להביא פסולת מגוונת

וליצור בסטודיו. בגינה יוצבו

פסלים סביבתיים.

ECOLOGICAL ART ACTIVITY: VISITORS

ARE INVITED TO CREATE AND

EXPERIENCE, TO BRING DIFFERENT

WASTE AND CREATE AT THE STUDIO.

ECOLOGICAL SCULPTURES WILL BE

PLACED IN THE GARDEN.

## 157

### יונת סינטרה YONAT CINTRA

הנגב 5, קומה 2, חדר 1

5 HANEGEV ST., 2ND FLOOR, ROOM 1

054-2166989

yonatcin@gmail.com

ציור | PAINTING

## 158

### תומר ספיר TOMER SAPIR

הנגב 5, קומה 1

5 HANEGEV ST., 1ST FLOOR

052-3702949

sapirtomer@gmail.com

פיסול וקולאז'

SCULPTING & COLLAGE

## 159

### מיכל סרודיו-אילן

MICHAL SERVADIO-ILAN

רבניצקי 7 ק' 7

054-4492666

michlan@zahav.net.il

טכניקה מעורבת | MIXED TECHNIQUE



## 160

### אורלי עזרן ORLY AZRAN

ראם 5 (כניסה מהחצר האחורית

של בית הספר)

5 RAAM ST. (ENTRY THROUGH THE

SCHOOL'S BACK YARD)

052-8088909

oraz@013.net.il

פיסול ומיצב

SCULPTING & INSTALLATION

## 161

### קרן ענבי KEREN ANAVY

הנגב 7, קומה 2

7 HANEGEV ST., 2ND FLOOR

054-4200574

sanavy@zahav.net.il

ציור | PAINTING

## 162

### ג'סיקה פטורה JESSICA FATTORE

הנגב 5 (פינת השרון)

5 HANEGEV ST. (CORNER OF

HASHARON ST.)

052-7490788

punchaos@gmail.com

ציור, פיסול ווידאו

PAINTING, SCULPTING & VIDEO

## 163

### זיו פלג בן-זאב

ZIV PELEG BEN-ZEEV

שד' יהודית 1 (פינת דרך בגין),

בחצר מאחור

1 SDEROT YEHUDIT (CORNER OF DERECH

MENACHEM BEGIN), BACK YARD

052-4326079

duduziv@bezeqint.net

פיסול, ציור, רישום וקליגרפיה

SCULPTING, PAINTING, DRAWING &

CALLIGRAPHY

תערוכה קבוצתית בנושא "זהות"

באמצעות חיבור דוקטרינות

תרבותיות שונות כגון שירה,

ספרות, פילוסופיה ואמנות.

האמנים המציגים הם: דורון

פולק, אירית סגל-ישראלי, רוני

בן-ארי, תמר ריבה, שירה אמרלין,

דניאלה מלר, יעל הלר-חזקיהו,  
דנה קרינסקי, מרגלית ברייה, יגאל  
שטיינברג זיו פלג בן-זאב.

ביום שישי בשעה 12 יתקיים מפגש  
עם אנשי רוח בהקשר לתערוכה,  
בנוכחות כל האמנים המשתתפים.

במהלך סוף השבוע יערך סבב

מפגשים בין האמנים והקהל.

A GROUP EXHIBITION ON THE SUBJECT  
OF "IDENTITY" THROUGH JOINING OF  
VARIOUS CULTURAL DOCTRINES SUCH  
AS POETRY, LITERATURE, PHILOSOPHY  
AND ART. THE ARTISTS PARTICIPATING:

DORON POLAK, IRIT SEGAL ISRAELI,

RONI BEN ARI, TAMAR RIBA, SHIRA

AMARILIO, DANIELLA MELLER, Yael

HELLER-CHIZKIYAHU, DANA KRINSKY,

MARGALIT BERIET, YIGAL SEINBERG

AND ZIV PELEG BEN-ZEEV.

FRIDAY, 12:00: A MEETING WITH

INTELLECTUALS RELATING TO THE

EXHIBITION; ALL PARTICIPATING

ARTISTS WILL BE PRESENT.

A ROUND OF MEETINGS BETWEEN

THE ARTISTS AND THE AUDIENCE WILL

TAKE PLACE DURING THE WEEKEND.

## 164

### אליסר קובנר ELYASAF KOWNER

הנגב 7, קומה 3

7 HANEGEV ST., 3RD FLOOR

054-4442890

fufyk@yahoo.com

צילום, ציור, וידאו ומוזיקה

PHOTOGRAPHY, PAINTING, VIDEO

& MUSIC

דיוקנאות של המבקרים בסטודיו,

בצילום או ציור.

PORTRAITS OF VISITORS AT THE

STUDIO, PAINTED OR PHOTOGRAPHED.

## 165

### גבריאלה קליין GABRIELLA KLEIN

מושיע 21, בית הספר הירדן

22 MOSHIA ST., HAYARDEN SCHOOL

052-3602883

gabidani@012.net.il

ציור | PAINTING

175

**חן שפירא** CHEN SHAPIRA  
דרך מנחם בגין 62  
62 DERECH MENACHEM BEGIN  
052-2260879  
shapirachen1@gmail.com  
ציור | PAINTING

176

**יובל שרון** YUVAL SHARON  
הנגב 5 (פינת השרון)  
5 HANEGEV ST. (CORNER OF  
HASHARON ST.)  
052-2348931  
punchaos@gmail.com  
ציור, ביסול ווידאו  
PAINTING, SCULPTING & VIDEO

177

**רני ששון** RANI SASSON  
הנגב 5, קומה 1  
5 HANEGEV ST., 1ST FLOOR  
050-5335149  
ranisasson@gmail.com  
ציסול | SCULPTING



170

**יעל רשף** Yael Reshef  
צוויפל 10, שכונת ביצרון  
10 ZVIFEL ST., BIZARON  
050-7692196  
gpreshef@netvision.net.il  
אמנות דיגיטלית | DIGITAL ART

171

**רוני שגיא** RONI SAGI  
הנגב 5, קומה 1  
5 HANEGEV ST., 1ST FLOOR  
050-5339174  
sagi.roni@gmail.com  
ציור | PAINTING

172

**מיכה שמחון** MICHA SIMHON  
יד לבנים 7, יד אליהו  
(מול היכל נוקיה)  
7 YAD LEBANIM ST., YAD ELIYAHU  
(OPPOSITE THE NOKIA ARENA)  
050-7257343  
micha.simhon@gmail.com  
צילום ווידאו-ארט  
PHOTOGRAPHY & VIDEO-ART

173

**אסתר שניידר** ESTER SCHNEIDER  
יגאל אלון 30, מקלט  
30 YIGAL ALON ST., SHELTER  
054-5695541  
estersh@gmail.com  
ציור | PAINTING

174

**בל שפיר** BELLE SHAFIR  
המקצוע 6 | 6 HAMIKTSOA ST.  
052-2205110  
belle@inter.net.il  
מולטימדיה | MULTIMEDIA

**אמנים אורחים: דוד אמואל, עינת ערף-גלנטי, יוסי גלנטי, חנאן אבו חוסיין, רויטל כהן וצ'נצ'ל בנגה.**

**GUEST ARTISTS: DAVID AMOYAL, EINAT ARIF-GALANTI, YOSSI GALANTI, HANNAN ABU-HUSSEIN, REVITAL COHEN AND CHANCHAL BANGA.**

166

**סלי קריסטל קרמברג** SALLY KRYSZTAL KRAMBERG  
יצחק שדה 34, חדר 202  
34 YITZHAK SADEH ST., ROOM 202  
052-2441626  
sallyk@barak.net.il  
מדיה מעורבת, פיסול וציור  
MIXED MEDIA, SCULPTING & PAINTING  
**פרפורמנס בשילוב מגזרות אקרובטים מנייר.**  
**PERFORMANCE COMBINED WITH PAPER ACROBAT STENCILED CUTOUTS.**

167

**סהר רוקח** SAHAR ROKAH  
שונצ'ינו 1, חצר אחורית  
1 SONCINO ST., BACK YARD  
052-5398762  
saharrokah@gmail.com  
ציור, פיסול, רישום וצילום  
PAINTING, SCULPTING, DRAWING  
& PHOTOGRAPHY

168

**טליה רז** TALYA RAZ  
הנגב 5, קומה 2, חדר 10  
5 HANEGEV ST., 2ND FLOOR, ROOM 10  
052-8383314  
talyaraz@yahoo.com  
ציור | PAINTING  
**המבקרים יוזמנו להצטלם בסטודיו. צילומים נבחרים ישמשו בעתיד בסיס לציור.**

**VISITORS ARE INVITED TO HAVE THEIR PHOTOS TAKEN AT THE STUDIO. CHOSEN PHOTOS WILL SERVE AS REFERENCE FOR FUTURE PAINTINGS.**

169

**רויטל רטיג** REVITAL RETTIG  
השפלה 3, קומה 2  
3 HASHFELA ST., 2ND FLOOR  
052-2689142  
revitalrettig@gmail.com  
רישום, ציור, אנימציה ומיצב  
DRAWING, PAINTING, ANIMATION  
& INSTALLATION



הנגן 5-7 | HANEGEV ST. 5-7

**GROUP EXHIBITION: "METAL MORPHOSIS"**

A group exhibition of artists from the Old Central Bus Station area. Featuring: Irit Blinder, Yehuda Goldin, Eran Gilat, Gala Jessica Fattore, Udi Gardi, Sivan Gross, Yotam Dvir, Tzfia Dgani, Relli De Vries, Ilan Dotan, Hila Waldman, Roey Heifetz, Guy Yanai, Liat Livni, Liron Lupu, Yonat Cintra, Tomer Sapir, Keren Anavy, Elyasaf Kowner, Talya Raz, Sagi Roni, Yuval Sharon, Rani Sasson.

**AN INSTALLATION BY SIVAN GROSS**

Environmental sculpture made of orange pipes, marking a path and leading the audience to discover Neve Sha'anani neighbourhood.

**EVENT TIMETABLE**

**FRIDAY | 15.10.10**

- 13:00** A performance by saxophone artist Shlomi Goldenberg with Yehuda Goldin
- 14:00** Imagino Production: Yaniv Shaul in a street-theater, Commedia dell'arte
- 16:00** A performance by interdisciplinary artist Elyasaf Kowner
- 17:30** A screening of art documentary films: "Neve Sha'anani", Hila Waldman's film about painter Ilan Dotan  
"Ullman's Earth" – Amit Goren's film documenting the work of Micha Ullman

**SATURDAY | 16.10.10**

- 11:00** Kipod (Porcupine) puppet theater, Hezi Cohen
- 12:00** Simple Theater – puppet theater from recycled materials, Anat Geiger-Shabtay
- 13:30** La Luna – a performance of shadows, movement and sculpting for all ages, Hezi Cohen
- 15:00** "The Story Within" – the musical ensemble of "Kenafayim" studio
- 17:00** An acoustic singing performance by Rony Libon and Daniela Gal

**תערוכה קבוצתית: "מת-על-מורכזה"**

תערוכה קבוצתית של אמני אזור התחנה המרכזית הישנה. האמנים המשתתפים: עירית בלינדר, יהודה גולדין, ערן גילת, גלה ג'סיקה פטורה, אודי גרדי, סיון גרוס, יותם דביר, צפיה דגני, רלי דה פריס, אילן דותן, הילה ולדמן, רועי חפץ, גיא ינאי, ליאת לבני, לירון לופו, יונת סינטרה, תומר ספיר, קרן ענבי, אליסף קובנר, טליה רז, רוני שגיא, יובל שרון, רני ששון.

**מיצב של סיון גרוס**

פסל סביבתי בנוי מצינורות כתומים, המסמן דרך ומוביל את הקהל לגלות את שכונת נווה שאנן.

**לוח אירועים**

**שישי | 15.10.10**

- 13:00** הופעה של אמן הסקסופון שלומי גולדנברג עם יהודה גולדין
- 14:00** אימג'ינו הפקות: יניב שאול בתיאטרון רחוב, קומדיה דל'ארטה
- 16:00** הופעה של האמן הבינתחומי אליסף קובנר
- 17:30** הקרנת סרטי אמנות דוקומנטריים: "נווה שאנן", סרטה של הילה ולדמן על הצייר אילן דותן
- "מיכעפרפה" – סרטו של עמית גורן על תיעוד עבודתו של האמן מיכה אולמן

**שבת | 16.10.10**

- 11:00** תיאטרון בובות קיפוד, חזי כהן
- 12:00** תיאטרון פשוט – תיאטרון בובות מחומרים ממוחזרים, ענת גיגר-שבתאי
- 13:30** La Luna – מופע צלליות, תנועה ופיסוליות לכל הגילאים, חזי כהן
- 15:00** "הסיפור שבפנים" – ההרכב המוזיקלי של סטודיו "כנפיים"
- 17:00** מופע שירה אקוסטי של רוני ליבון ודניאלה גל



# דרום מזרח

## South East

### גלריות GALLERIES

GALLERY 121 / גלריה 121	178
PHOTO WAY / דרך צילום בית ספר לצילום	179
BEZALEL GALLERY / הגלריה של בצלאל	180
THE CARPENTRY / הנגריה	181
INGA / אינגה	182
קיבוץ גלויות 45 מקום של אמנות / 45 KIBBUTZ GALUYOT A PLACE FOR ART	183
קו 16 - גלריה קהילתית לאמנות עכשווית / KAV 16 - COMMUNITY GALLERY FOR CONTEMPORARY ART	184
רוזנפלד / ROSENFELD	185
CONTEMPORARY BY GOLCONDA	186
RAWART	187

### סטודיו פתוח OPEN STUDIO

79 אמנים / 79 ARTISTS 266-188

#### מתחם אמנים קריית המלאכה

ARTISTS COMPOUND  
KIRYAT HAMELACHA

190 / 195 / 206 / 207 / 210  
/ 215 / 217 / 219 / 223 /  
224 / 226 / 230 / 231 / 235  
/ 239 / 241 / 242 / 258 /  
261 / 264 / 260

#### מתחם אמנים אמני בצלאל

ARTISTS COMPOUND

BEZALEL ARTISTS  
188

#### מתחם אמנים קיבוץ גלויות 45

ARTISTS COMPOUND

45 KIBBUTZ GALUYOT ST.  
179 / 193 / 197 / 201 / 202  
/ 204 / 211 / 214 / 218 /  
220 / 221 / 225 / 227 / 232  
/ 236 / 237 / 240 / 244 /  
247 / 265

#### מתחם אמנים הכישור 1 (הבית האדום)

ARTISTS COMPOUND

1 HAKISHOR ST.  
198 / 203 / 228 / 246 /  
252 / 255 / 256



183

**קיבוץ גליות 45  
מקום של אמנות**

KIBBUTZ GALUYOT 45

A PLACE FOR ART

קבוץ גליות 45, קומות 3-4

45 KIBBUTZ GALUYOT ST.,

3RD AND 4TH FLOORS,

052-4611335 | 052-2233383

www.kg45tlv.com

שישי 18:00-11:00

שבת 22:00-11:00

**שיתוק שינה / תערוכה קבוצתית**

SLEEP PARALYSIS / GROUP EXHIBITION

19:00 פתיחת תערוכה

19:00 EXHIBITION OPENING

184

**קו 16 - גלריה קהילתית  
לאמנות עכשווית**

KAV 16 - COMMUNITY

GALLERY FOR

CONTEMPORARY ART

שד' ששת הימים 6

מרכז קהילתי נווה אליעזר

6 SDEROT SHESHET HAYAMIM

NEVE ELIEZER COMMUNITY CENTER

03-7300360

infokav16@gmail.com

**גריל / ריית משלי**

GRILL / RAVIT MISHU

מיוחד ל"אוהבים אמנות": הקרנת

וידאו חד פעמית של עבודות

המתכתבות עם התערוכה.

לרשות המבקרים יעמדו מוניות

שירות קו 16 שיסיעו בחינם

מרחוב מקווה ישראל פינת אלנבי

לגלריה קו 16 ובחזרה.

A "LOVING ART" SPECIAL: A

ONCE-ONLY VIDEO SCREENING OF

WORKS CORRESPONDING WITH

THE EXHIBITION.

LINE 16 SHARED-TAXI-CABS WILL

DRIVE VISITORS, FREE OF CHARGE,

FROM THE CORNER OF MIKVE

ISRAEL ST. AND ALLENBY ST. TO KAV

16 GALLERY AND BACK.

180

**הגלריה של בצלאל**

BEZALEL GALLERY

דרך סלמה 60

60 DERECH SHLOMO (SALAME)

03-6824082

Bezalel3@netvision.net.il

שישי 16:00-10:00

שבת 16:00-10:00

**33.3 - תקליטים ישראליים,**

**שריטות מקומיות**

33.3 - ISRAELI RECORDS,

LOCAL SCRATCHES

20:00 פתיחת תערוכה

20:00 EXHIBITION OPENING

181

**הנגריה**

THE CARPENTRY

העמל פינת שביל התנופה

HAAMAL ST., CORNER OF

SHVIL HATNUFA

054-3045630

hanagariya@gmail.com

שישי 18:00-11:00

שבת 18:00-11:00

**שתיים + אחד / יעל ארליכמן,**

**אסוי ילון ויהושע גריפית**

2+1 / YAEL ERUCHMAN,

OSSI YALON AND JOSHUA GRIFFIT

182

**עינגע**

בר יוחאי 7 | 7 BAR YOHAI ST.

03-5181812

www.inga.gallery.com

שבת 13:00-11:00

**אלומית / הדס קידר,**

**אוצר: איתן בוגנים**

**הפטריוטית / איתן בוגנים,**

**אוצרת: הדס קידר**

ALUMIT / HADAS KEDAR,

CURATOR: EITAN BUGANIM

THE PATRIOT / EITAN BUGANIM,

CURATOR: HADAS KEDAR

20:00 פתיחת תערוכה

20:00 EXHIBITION OPENING



**גלריות**



178

**גלריה 121**

הרצל 121 | 121 HERTZEL ST.

050-4003828

121gallery@gmail.com

שישי 18:00-11:00

שבת 18:00-11:00

**אלט קונטרול / אריה ברקוביץ,**

**גילית פישר, הילה כרמל, הינדה**

**וייס, רו גומא וראניה עאקל**

ALT CONTROL / ARIE BERKOVITZ, GILIT

FISHER, HILA CARMEL, HINDA WEISS,

RAZ GOME & RANIA AAKELL

פתיחת תערוכה והשקת הגלריה

החדשה 19:30

EXHIBITION OPENING & OPENING

OF THE NEW GALLERY 19:30

179

**דרך צילום**

**בית ספר לצילום**

PHOTO WAY

קבוץ גליות 45, קומה 4

45 KIBBUTZ GALUYOT ST., 4TH FLOOR

03-6820688

www.photo-way.co.il

שישי 18:00-11:00

שבת 22:00-11:00

**וינטאג' / שחר מרקוס**

VINTAGE / SHAHAR MARCUS

פתיחת תערוכה

EXHIBITION OPENING

191

**ניר אדוני** NIR ADONI  
סלמה 46, קומה שלישית  
46 DERECH SHLOMO (SALAME),  
3RD FLOOR  
054-4790747  
nir\_adoni@yahoo.com  
פיסול ומדיה דיגיטלית  
SCULPTING & DIGITAL MEDIA

192

**עודד אילן** ODED ILAN  
שבלים 16 | 16 SHLAVIM ST.16  
054-6218266  
gordonlandau@gmail.com  
ציור, צילום ומיצב  
PAINTING, PHOTOGRAPHY  
& INSTALLATION  
שיתוף קהל המבקרים כמודלים  
לעבודות צילום.  
INCLUDING VISITORS AS MODELS FOR  
PHOTOGRAPHY WORKS.

193

**ג'יי אל אל** JAY L  
קיבוץ גליות 45, סטודיו 207  
45 KIBBUTZ GALUYOT ST., STUDIO 207  
054-6699154  
jayl@jayl-photography.com  
צילום | PHOTOGRAPHY

194

**רון אלוני** RON ALONI  
אלפטי 36 | 36 ALFASI ST.  
054-4265554  
ronaloni4u@gmail.com  
פיסול ורישום  
SCULPTING & DRAWING

195

**גל אלי** GAL ELI  
שביל המרץ 2, קריית המלאכה  
2 SHVIL HAMERETZ, KIRYAT HAMELACHA  
052-8819297  
studio@galeli.co.il  
צילום | PHOTOGRAPHY  
הרכב ג'אז | JAZZ ENSEMBLE

עושים אמנות MAKING ART



188

**אתני בצלאל**  
BEZALEL ARTIST  
בצלאל אקדמיה לאמנות ועיצוב,  
סלמה 60 / אבולעפיה 6  
BEZALEL ACADEMY OF ARTS AND DESIGN  
60 SALAME ST. / 6 ABULAFIA ST.  
**זהר אלפנט** ZOHAR ELEFANT

ZELEFANT@GMAIL.COM  
**עפרה (אייל) גור אריה**  
OPHRA (EYAL) GUR ARIE  
OPHRA@ZAHAV.NET.IL  
**איבון דיפמן** IVONNE DIPPMANN  
IDIPPMANN@GMX.DE  
**אורן הופמן** ORAN HOFFMANN  
INFO@ORANHOFFMANN.COM

**שמחה טלליבסקי**  
SIMHA TALALAEVSKY

SIMHATZKENTI@GMAIL.COM  
**ענבל ניסים** ENBAL NISSIM  
ENBALNISSIM@HOTMAIL.COM

**איל פנקס** EYAL PINKAS  
EYALPINKAS@GMAIL.COM

**יערה צח** YAARA ZACH  
YAARA.ZACH@GMAIL.COM

**חיה רוקין** CHAYA RUCKIN  
CHAIALE10@GMAIL.COM

**עירית תמרי** IRIT TAMARI  
IRIT.TAMARI@GMAIL.COM

189

**קרן אביאלי** KEREN AVIELY  
דרך מנחם בגין 25  
25 DERECH MENACHEM BEGIN  
052-4754150  
kerenaviely@gmail.com  
ציור | PAINTING

190

**אתי אברג'ל** ETTI ABERGEL  
שביל המרץ 4, בניין 11, קומה 2  
4 SHVIL HAMERETZ, BUILDING 11,  
2ND FLOOR  
050-4115415  
eabergel@bezeqint.net  
מיצב ופיסול  
INSTALLATION & SCULPTING

185

**רוזנפלד** ROSENFELD  
שביל המפעל 1, בניין 6  
1 SHVIL HAMIF'AL, BUILDING 6  
03-5229044  
www.rg.co.il

שישי 14:00-11:00 Friday  
שבת 13:00-11:00 Saturday

**רחל קיני** / עבודות חדשות  
RACHEL KAINY / RECENT WORKS

כחלק מאירועי "אוהבים אמנות"  
יתקיים בגלריה ביום שישי  
המופע "מונית-שירות": נסיעה  
מזיקלית בין ירושלים לתל אביב  
"THE PERFORMANCE 'SHERUT'",  
A MUSICAL RIDE FROM JERUSALEM TO  
TEL AVIV, WILL TAKE PLACE ON FRIDAY.

186

**CONTEMPORARY**  
BY GOLCONDA  
הרצל 117 | 117 HERTZEL ST.  
03-6822777  
www.contemporary.co.il

שישי 14:00-10:00 Friday  
שבת 14:00-11:00 Saturday

**CHIEF OF STUFF** / איתמר גלבוע  
CHIEF OF STUFF / ITAMAR GILBOA

אירוע נעילה מיוחד עם שיח  
גלריה והפתעות החל משעה 20:00  
SPECIAL CLOSING EVENT WITH GALLERY  
TALK AND SURPRISES FROM 20:00

187

**RAWART**  
שביל המרץ 3, בניין 8, קומה 4  
3 SHVIL HAMERETS,  
BUILDING 8, 4TH FLOOR  
03-6832559  
www.rawart-gallery.com

חמישי 18:00-12:00 Thursday  
חמישי 23:00-20:00 Thursday

שישי 16:00-11:00 Friday  
שבת 16:00-11:00 Saturday

**השתוטות** / איתן ויתקון  
WANDER-FOOL / EITAN VITKON

## 206

### עמית גופר AMIT GOFFER

שביל המפעל 4, בניין 4, קומה 8

4 SHVIL HAMIFAL,

BUILDING 4, 8TH FLOOR

054-6507776

Goffrush1@gmail.com

ציור ומדיה מעורבת

PAINTING & MIXED MEDIA

## 207

### ברכה גיא BRACHA GUY

שביל התנופה 4, בניין 5

4 SHVIL HATNUFA, BUILDING 5

050-8266988

bguy@bguy.org

ציור ומיצב | PAINTING & INSTALLATION

בסטודיו יתארחו תלמידיה

של האמנית, נכי צה"ל, עם

יצירות שנעשו במהלך השנה

האחרונה - מחווה לבית הלוחם.

STUDENTS OF THE ARTIST, IDF

DISABLED VETERANS, WILL BE HER

GUESTS WITH WORKS MADE DURING

THE LAST YEAR - A TRIBUTE TO BEIT

HALOCHEM.

## 208

### קרן אלה גפן KEREN ELLA GEFEN

אבולעפיה 23 | 23 ABULAFIYA ST.

054-3080416

keren@gefentd.com

ציור, רישום ופיסול

PAINTING, DRAWING & SCULPTING

בחצר יוקרנו עבודות וידיאו וסאונד,

ויתקיימו מופע מזיקלי חי מאת

בועז גולדברג ואורחים.

VIDEO AND SOUND WORKS WILL

BE SCREENED IN THE COURT, AND

THERE WILL BE A LIVE MUSICAL

PERFORMANCE BY BOAZ GOLDBERG

AND GUESTS.



## 201

### גילה בן ישראל GILA BEN ISRAEL

קיבוץ גליות 45

45 KIBBUTZ GALUYOT ST.

052-4442236

ben-i@zahav.net.il

ציור וטכניקה מעורבת

PAINTING & MIXED TECHNIQUE

## 202

### דורית ברק DORIT BARAK

קיבוץ גליות 45, קומה 4, אולם 211

45 KIBBUTZ GALUYOT ST., 4TH FLOOR,

HALL 211

054-5902163

dorit.barak@012.net.il

ציור | PAINTING

## 203

### יגאל גבזה YIGAL GAWZE

הכישור 1, אולם 67

1 HAKISHOR ST., HALL 67

054-45352050

yigal.gawze@gmail.com

ציילום | PHOTOGRAPHY

## 204

### מיכל גבע MICHAL GEVA

קיבוץ גליות 45, קומה 4

45 KIBBUTZ GALUYOT ST., 4TH FLOOR

052-3411602

choogeva@gmail.com

ציור | PAINTING

## 205

### דורון גולן DORON GOLAN

המנור 17, קומה 2

17 HAMANOR ST., 2ND FLOOR

054-8136977

d@the9th.com

וידיאו ארט | VIDEO-ART

ארבעה מיצבי וידיאו בלופ.

FOUR VIDEO-ART INSTALLATIONS

IN A LOOP.



## 196

### איה אליאב AYA ELIAV

דרך מנחם בגין 25

25 DERECH MENACHEM BEGIN

052-7703492

ayaeliav@gmail.com

ציור | PAINTING

## 197

### מיה אלרן MAYA ELRAN

קיבוץ גליות 45, קומה 4, אולם 204

45 KIBBUTZ GALUYOT ST., 4TH FLOOR,

HALL 204

054-4316032

maya.elran@gmail.com

מיצב ומיצב

PERFORMANCE & INSTALLATION

## 198

### אלה אמיתי סדובסקי ALEA AMITAY SADOVSKY

הכישור 1, אולם 104

1 HAKISHOR ST., ROOM 104

052-6998906

ellaamitay@gmail.com

ציור | PAINTING

## 199

### לן בוכמן LEN BOUKHMAN

אבולעפיה 23 | 23 ABULAFIYA ST.

054-2697353

boukman.len@gmail.com

רישום-מיצב-וידיאו

DRAWING-INSTALLATION-VIDEO

בחצר יוקרנו עבודות וידיאו וסאונד,

ויתקיימו מופע מזיקלי חי מאת

בועז גולדברג ואורחים.

VIDEO AND SOUND WORKS WILL

BE SCREENED IN THE COURT, AND

THERE WILL BE A LIVE MUSICAL

PERFORMANCE BY BOAZ GOLDBERG

AND GUESTS.

## 200

### יואב בן דב YOAV BEN DOV

סלמה 46 | 46 DERECH SHLOMO

054-4454308

y-bendov@inter.net.il

פיסול | SCULPTING

---

**219****נגה יודקוביק-עציוני**

NOGA YUDKOVIK-ETZIONI

שביל המרץ 4, בניין 11, קומה 2

4 SHVIL HAMERETZ,

BUILDING 11, 2ND FLOOR

054-4707717

nivpro@netvision.net.il

מיצב, פיסול ורישום

INSTALLATION, SCULPTING &amp; DRAWING

---

**220****רועי יריב**

ROY YARIV

קיבוץ גלילות 45, קומה 4, אולם 211

45 KIBBUTZ GALUYOT ST.,

4TH FLOOR, HALL 211

050-3612345

royyariv@hotmail.com

ציור | PAINTING

---

**221****רון ישועה**

RON YESHOVA

קיבוץ גלילות 45, קומה 3, אולם 107

45 KIBBUTZ GALUYOT ST.,

3RD FLOOR, HALL 107

050-2204882

ron2422@iol.co.il

פילום | PHOTOGRAPHY

---

**222****אביטל כנעני**

AVITAL CNAANI

דיק 10, קריית שלום

10 DICK ST., KIRYAT SHALOM

052-3383144

avitalcnaani@gmail.com

ציור ופיסול | PAINTING &amp; SCULPTING

---

**223****יובל כספי**

YUVAL CASPI

שביל המפעל 4, בניין 8

4 SHVIL HAMIFAL, BUILDING 8

052-2952936

caspiyuval@gmail.com

ציור ופיסול | PAINTING &amp; SCULPTING



---

**214****כרמלה וייס**

CARMELA WEISS

קיבוץ גלילות 45, אולם 219

45 KIBBUTZ GALUYOT ST., HALL 219

ציור | PAINTING

אמנית אורחת: אילת צין

GUEST ARTIST: ELIAT TZIN

---

**215****יואב ויס**

YOAV WEISS

שד' הר ציון 108, קומה 3

108 SDEROT HAR ZION, 3RD FLOOR

054-7331704

yoav\_weiss@yahoo.com

ציור, פיסול ומיצב

PAINTING, SCULPTING &amp; PERFORMANCE

---

**216****יונתן זהר**

YONATAN ZOHAR

אלפסי 31 | 31 ALFASI ST.

054-4500834

yoni\_zohar@yahoo.com

ציור | PAINTING

שיח אמן | ARTIST TALK

---

**217****דורית טייכמן**

DORIT TEICHMAN

שביל המרץ 2, קומה 3

2 SHVIL HAMERETZ, 3RD FLOOR

052-4443811

dorith.k.t@gmail.com

ציור | PAINTING

---

**218****חנה יגר**

HANA JAEGER

קיבוץ גלילות 45, קומה 4, אולם 216

45 KIBBUTZ GALUYOT ST.,

4TH FLOOR, HALL 216

052-2455767

hnj@zahav.net.il

ציור | PAINTING



---

**209****גלי גרינספן**

GALI GRINSPAN

דרך מנחם בגין 25, קומה 1

25 DERECH MENACHEM BEGIN,

1ST FLOOR

054-7525991

gali.gx@gmail.com

פיסול | SCULPTING

---

**210****משה גרשון**

MOSHE GERSHON

שדרות הר ציון 110

110 SDEROT HAR ZION

052-5213710

moshe.gershon@gmail.com

ציור והדפס משי

PAINTING &amp; SILK PRINT

סודת הדפס משי.

SILK PRINT WORKSHOP.

---

**211****אלי דינר**

ELI DINER

קיבוץ גלילות 45, קומה 4, אולם 206

45 KIBBUTZ GALUYOT ST.,

4TH FLOOR, HALL 206

052-8742260

elidiner@012.net.il

רישום, ציור והדפס

DRAWING, PAINTING &amp; PRINT

---

**212****מירי הופמן-כסיף**

MIRI HOFFMAN-KASSIF

אלפסי 20 | 20 ALFASI ST.

050-5219866

hoffmankassif@gmail.com

ציור, רישום וצריבה

PAINTING, DRAWING &amp; BURNING

שיח אמן | ARTIST TALK

---

**213****יואב הירש**

YOAV HIRSCH

אבולעפיה 25 | 25 ABULAFIYA ST.

054-5300117

yoav.hirsch@gmail.com

ציור | PAINTING



233

נעמי מנדל NAOMI MENDEL

דרך מנחם בגין 25

25 DERECH MENACHEM BEGIN

054-4252939

naomi.mendel@gmail.com

ציור | PAINTING

234

קרין מנדלוביץ קרין מנדלוביץ

KARIN MENDELOVICH

דיק 10, קריית-שלום, מקלט

10 DIK ST., KIRYAT SHALOM, SHELTER

054-8077123

karin1104@yahoo.com

מיצג, וידיאו, צילום,

קולאז', מיצב, פיסול

PERFORMANCE, VIDEO,

PHOTOGRAPHY, COLLAGE,

INSTALLATION, SCULPTING

"אוברדראפטס", מיצג מתמשך

(שמתקיים בכל יום שלישי בין

16:00 ל-22:00 במהלך כל 2010),

מארח את האמנית אביטל כנעני.

"OVER DRAFTS", A DURATION

PERFORMANCE (WHICH TAKES PLACE

EVERY TUESDAY AT 16:00-22:00

THROUGHOUT 2010), HOSTS ARTIST

AVITAL CNAANI.

235

תמר מסג TAMAR MESSEG

שרדות הר-ציון 108

108 SDEROT HAR ZION

050-9889255

messeg@gmail.com

ציור וצילום

PAINTING & PHOTOGRAPHY

236

ענת מעוז ANAT MAOZ

קיבוץ גליות 45, קומה 4, אולם 216

45 KIBBUTZ GALUYOT ST., 4TH FLOOR,

HALL 216

054-4719187

anatmaoz@gmail.com

ציור | PAINTING

SYNOPSIS", WILL BE DISPLAYED AT

11:30, 13:30, 15:30, 17:30. DURATION:

15-20 MINUTES.

228

קוסטה מאגאריקיס

COSTA MAGARAKIS

הכישור 1, חדר 101

1 HAKISHOR ST., ROOM 101

052-3408230

spiderjelly@msn.com

ציור ופיסול | PAINTING & SCULPTING

229

קרן מוגרבי KREN MOGRABI

המשור 22 | 22 HAMASOR ST.

054-4469161

keranica@gmail.com

קדרות ופיסול קרמי

POTTERY & CERAMIC SCULPTING

הדגמה על האבניים

DEMONSTRATION ON POTTER'S WHEEL

230

דבורה מורג DVORA MORAG

שביל התנופה 4, בניין 5, קומה 2

4 SHVIL HATNUFA, BUILDING 5,

2ND FLOOR

054-4527068

dvoramorag@gmail.com

ציור ופיסול | PAINTING & SCULPTING

231

ענבל מטוס INBAL MATOS

שביל המרץ 5, בניין 7, קומה 4

5 SHVIL HAMERETZ,

BUILDING 7, 4TH FLOOR

054-4410461

matosin@gmail.com

ציור | PAINTING

232

אלמה מכנס קז

ALMA MACHNESS KASS

קיבוץ גליות 45, אולם 208

45 KIBBUTZ GALUYOT ST., HALL 208

054-4400409

amachness@gmail.com

צילום | PHOTOGRAPHY

224

תמר לדרברג TAMAR LEDERBERG

שביל התנופה 5, בניין 2א', קומה 3

5 SHVIL HATNUFA,

BUILDING 2A, 3RD FLOOR

052-4483370

tamar.lederberg@gmail.com

צילום ווידיאו־ארט

PHOTOGRAPHY & VIDEO-ART

225

דינה לוי DINA LEVY

קיבוץ גליות 45, אולם 207

45 KIBBUTZ GALUYOT ST., HALL 207

054-6969339

dinallev@gmail.com

ציור | PAINTING

226

בנימין לוינסטיין

BENJAMIN LEVINSTEIN

שביל המרץ 5, קומה 4

5 SHVIL HAMERETZ, 4TH FLOOR

050-2951798

benil@netvision.net.il

ציור, פיסול וצילום

PAINTING, SCULPTING &

PHOTOGRAPHY

עבודות של האמן ושל עליזה

אשכנזי ויונתן חיון.

WORKS BY THE ARTIST AND BY ALIZA

ASHKENAZI AND YONATAN HAYUN.

227

אורנה לוצקי ORNA LUTSKI

קיבוץ גליות 45, קומה 3, אולם 107

45 KIBBUTZ GALUYOT ST., 3RD FLOOR,

HALL 107

054-4524848

ornalutski@gmail.com

וידיאו | VIDEO

יצירה משותפת לרון ישועה ולאורנה

לוצקי, "אדיפוס - סינופטיס

עכשווי", תוצג בשעות 11:30, 13:30,

15:30, 17:30. משך האירוע: 15-20

דקות.

A COLLABORATION BETWEEN RON

YESHOUA AND ORNA LUTSKI:

"OEDIPUS - A CONTEMPORARY

---

**246****מאתי פישר** MATTI FISCHER

הכישור 1, קומה 2, חדר 60  
 1 HAKISHOR ST., 2ND FLOOR, ROOM 60  
 050-7388005  
 fischer.matti@gmail.com

ציור וטכניקה מעורבת  
 PAINTING & MIXED TECHNIQUE

---

**247****דורית פלדמן** DORIT FELDMAN

קיבוץ גליות 45, קומה 4, אולם 205  
 45 KIBBUTZ GALUYOT ST.,  
 4TH FLOOR, HALL 205  
 054-3973984

dorit.feldman@gmail.com  
 צילום, פיסול וציור בטכניקה  
 מעורבת

PHOTOGRAPHY, SCULPTING &  
 PAINTING IN MIXED TECHNIQUE

**אמנית אורחת: נונה אורבך**  
**GUEST ARTIST NONA ORBACH**

---

**248****אבישי פלטק** AVISHAI PLATEK

רבנו חננאל 14, קומה 3  
 14 RABENU HANANEL ST., 3RD FLOOR  
 052-2616731  
 avishayp@actcom.co.il

ציור | PAINTING

**מסיבת גג גדולה | BIG ROOF PARTY**

---

**249****צילה פרידמן** ZILA FRIEDMAN

אלפסי 20 | 20 ALFASSI ST.  
 052-3404229  
 zila1@zahav.net.il

רישום | DRAWING

---

**250****ענבר פריים** INBAR FRIM

המשור 22 | 22 HAMASOR ST.  
 054-4561397

inbarfrim@gmail.com

קרמיקה ורישום  
 CERAMICS & DRAWING

---



---

**242****שי עבאדי** SHY ABADY

שביל המפעל 5, בניין 4, קומה 1  
 5 SHVIL HAMIFAL,  
 BUILDING 4, 1ST FLOOR

054-2224007

shystar@012.net.il

ציור/רישום בצריבה חשמלית  
 PAINTING/DRAWING USING  
 ELECTRIC BURNING

---

**243****דוד פאר** DAVID PEER

אלפסי 20 | 20 ALFASSI ST.

054-9700572

peer-d@013.net.il

פיסול | SCULPTING

---

**244****רבקה פוטשבוצקי** RIVKA POTCHEBUTZKY

קיבוץ גליות 45, אולם 204  
 204 KIBBUTZ GALUYOT ST., HALL 204

054-4950031  
 potch@netvision.net.il

---

**245****דורית פוקח** DORIT PUKACH

ויטל 2, דירה 31 | 31 VITAL ST., APT. 31  
 054-4610483

pukachit@gmail.com

ציור, פיסול וגרפיקה ממוחשבת  
 PAINTING, SCULPTING &  
 COMPUTERIZED GRAPHICS

**שוק קח-תן אמנותי. המבקרים  
 מוזמנים להביא עמם פריט אמנותי  
 כלשהו, ובתמורה יקבלו אובייקט  
 מפוסל. הפריטים יוצגו בתערוכה  
 וירטואלית בבלוג "זה לא אני,  
 זה המצב!"**

**AN ARTISTIC EXCHANGE MARKET.  
 VISITORS ARE INVITED TO BRING AN  
 ARTISTIC OBJECT, AND IN RETURN  
 THEY WILL RECEIVE A SCULPTED ONE.  
 THE OBJECTS WILL BE PRESENTED IN  
 A VIRTUAL EXHIBITION IN THE BLOG  
 "IT'S NOT ME, IT'S THE SITUATION!"**

---



---

**237****שחר מרקוס** SHAHAR MARCUS

"דרך צילום", קיבוץ גליות 45  
 "PHOTO-WAY", 45 KIBBUTZ GALUYOT ST.  
 054-3977460

shahar.marcus1@gmail.com

וידיאו, מיצג ומיצב  
 VIDEO, PERFORMANCE & INSTALLATION  
**עבודות וידיאו ותיעוד של מיצגים.  
 VIDEO WORKS AND DOCUMENTATION  
 OF PERFORMANCES.**

---

**238****מירי נשרי** MIRI NISHRI

אבולעפיה 25, קומה 2  
 25 ABULAFIYA ST., 2ND FLOOR

054-4399162

nishri3@gmail.com

ציור, צילום, וידיאו ומיצב  
 PAINTING, PHOTOGRAPHY, VIDEO  
 & INSTALLATION

---

**239****ורדה סאנד** VARDA SAND

שביל המרץ 5 בניין 7 קומה 4  
 5 SHVIL HAMERETZ, BUILDING 7,  
 4TH FLOOR

052-4490079

vardasand@gmail.com

ציור | PAINTING

---

**240****מעין סינגר** MAAYAN SINGER

קיבוץ גליות 45, סטודיו 208  
 45 KIBBUTZ GALUYOT ST., STUDIO 208  
 050-9131393

maayanabella@gmail.com

ציור | PAINTING

---

**241****גידי סמילנסקי** GIDEON SMILANSKY

אליקום 3 | 3 ELYAKUM ST.

054-5573484

noagidi@smile.net.il

ציור במדיה מעורבת  
 PAINTING IN MIXED MEDIA

---

## 261

**יואב שביט** YOAV SHAVIT  
אלקיום 3 | 3 ELYAKUM ST.  
054-4607968  
UV11@014.net.il

פיסול, ציור ומולטימדיה  
SCULPTING, PAINTING & MULTIMEDIA

## 262

**רונן שהרבני** RONEN SHARABANI  
אבולעפיה 25, קומה 1  
25 ABULAFIYA ST., 1ST FLOOR  
052-8034949  
ronenshar@gmail.com  
ציור, פיסול ורישום  
PAINTING, SCULPTING & DRAWING

## 263

**ליאור שטיינר** LIOR SHTAINER  
הרצל 121 | 121 HERTZEL ST.  
050-4003828  
likush\_s@walla.co.il  
ציור | PAINTING

## 264

**נועה שי** NOA SHAI  
שביל המרץ 5, בניין 7, קומה 4  
5 SHVIL HAMERETZ,  
BUILDING 7, 4TH FLOOR  
052-8289844  
noashayster@gmail.com  
ציור | PAINTING

## 265

**דפנה שרתיל** DAFNA SARTIEL  
קיבוץ גלילות 45, קומה 4, אולם 206  
45 KIBBUTZ GALUYOT ST.,  
4TH FLOOR, HALL 206  
052-2428879  
d.sartiel@gmail.com  
הדפס, תחריט | PRINT, ENGRAVING

## 266

**רותם תמיר** ROTEM TAMIR  
קיבוץ גלילות 32  
32 KIBBUTZ GALUYOT ST.  
omrizz@gmail.com | 052-8349496  
פיסול ומיצב  
SCULPTING & INSTALLATION

## 256

**אורה ראובן** ORA REUVEN  
הכישור 1, חדר 101  
1 HAKISHOR ST., ROOM 101  
050-8616001  
oraruven@gmail.com  
ציור, עבודת מחשב ופיסול  
PAINTING, COMPUTER WORK  
& SCULPTING

## 257

**נמרוד ראובני** NIMROD REUVENI  
משה מאור 3 | 3 MOSHE MAOR ST.  
052-4457903  
nimi7@smile.net.il  
פיסול | SCULPTING

עבודות של האמן וציורי קיר של  
האמן אברהם עמרי בסגנון ריאליזם  
סוציאליסטי.  
WORKS BY THE ARTIST AND MURALS  
BY ARTIST AVRAHAM OMRI IN  
SOCIALISTIC REALISM STYLE.

## 258

**טל ראוכברגר** TAL RAUCHWERGER  
שביל המרץ 2 | 2 SHVIL HAMERETZ  
054-4692775  
talrauch@gmail.com  
פיסול | SCULPTING

## 259

**מוראג יהודית רובננקו** MORAG JUDITH RUBANENKO  
אבולעפיה 23 | 23 ABULAFYA ST.  
054-4306054  
lemorag@gmail.com  
רב־תחומי | MULTIDISCIPLINARY

ראה פעילות מיוחדת במספר 208  
SEE SPECIAL ACTIVITY ON 208

## 260

**מאיר רקוץ** MEIR RAKOCZ  
שביל התנופה 2ב' קומה ב'  
2B SHVIL HATNUFA, 2ND FLOOR  
052-6667285  
m.rakocz@gmail.com  
ציילום | PHOTOGRAPHY

## 251

**עמרי צין** OMRI ZIN  
קיבוץ גלילות 32  
32 KIBBUTZ GALUYOT ST.  
052-8349496  
omrizz@gmail.com  
פיסול ומיצב  
SCULPTING & INSTALLATION

## 252

**מירית צ'רוינסקי** MIRIT CHERVINSKI  
הכישור 1, קומה 2, חדר 63  
1 HAKISHOR ST., 2ND FLOOR, ROOM 63  
050-5643709  
chervinski.mirit@gmail.com  
ציור | PAINTING

## 253

**ליאורה קנטרביץ** LIORA KANTEREVICZ  
רבנו חננאל 27  
27 RABENU HANANEL ST.  
054-4588288  
liora@liorakstudio.com  
פיסול, ציור ומיצבים  
SCULPTING, PAINTING &  
INSTALLATIONS

## 254

**אסתי קסטרו** ESTI CASTRO  
דרך מנחם בגין 25  
25 DERECH MENACHEM BEGIN  
052-5297250  
Esticast@gmail.com  
פיסול | SCULPTING

## 255

**גבי קריכלי** GABI KRICHELY  
הכישור 1, סטודיו 103  
1 HAKISHOR ST., STUDIO 103  
054-4467628  
gabi\_lala@yahoo.com  
פיסול וציור | SCULPTING & PAINTING



שוחים  
אמנות  
HEARING  
ART

12

GABI KRICHELY

גבי קריכלי

FISHTANK, 2010

אקווריום, 2010

A SCULPTURE AND SOUND INSTALLATION | CURATOR: OMRI ZIN

מיצב פיסול וסאונד | אוצר: עמרי זין

SHLAVIM AND KIBBUTZ GALUYOT INTERSECTION

צומת הרחובות שלבים וקיבוץ גליות

On the large asphalt lot laid on the ruins of Beit Merkazim, Gabi Krichely placed approximately 500 concrete sculptures. The sculptures, different formations of concrete castings, UFO's of sorts that landed at the heart of an urban industrial area, are aligned in a complex arrangement throughout the entire lot, an area of 8,000 square meters, and form one work loaded with many details and viewpoints. The viewing experience is intensified as the spectator wanders around the work's space and via the way they choose to focus on the many diverse details it comprises of.

The work is open to the public and will be presented for approximately six months until April 16th, 2011.

Starting at 20:00 there will be a special guest performance by veteran electronic music duo "TaaPet", Binya Reches and Aviad Albert.

In collaboration with The Zik Group  
Sponsored by (I.T.) Acama Trading Ltd., Studio gimel2 and Ofer Investments Ltd.

על מגרש האספלט רחב הממדים המכסה את חורבות בית מרכזים, הציב גבי קריכלי כ-500 פסלי בטון. הפסלים, תצורות שונות של יציקות בטון, מעין עב"מים שנחתו בלב אזור תעשייה עירוני, מוצבים במערך מורכב על גבי המגרש כולו, ששטחו כ-8 דונם, ומיצרים עבודה אחת עמוסה בפרטים ובנקודות מבט רבות. חוויית הצפייה בעבודה מתעצמת תוך שיטוט בתוך מרחב העבודה ובדרך שבה בוחר הצופה המשוטט בה להתעכב על הפרטים הרבים והמגוונים המרכיבים אותה. העבודה פתוחה לקהל הרחב, והיא תוצג במשך

כחצי שנה עד 16 באפריל 2011. החל מהשעה 20:00 יתארח במגרש הרכב המוזיקה האלקטרונית הוותיק "טפט",

בניה רכס ואביעד אלברט, להופעה מיוחדת. בשיתוף קבוצת זיק

בחסות (איי.טי.) אקמה טריידינג בע"מ, סטודיו 2

וחברת עופר השקעות בע"מ.



OFER  
INVESTMENTS LTD.

סטודיו 2  
נעמי גינר ודנה זא



אקמה טריידינג בע"מ

## יפו והסביבה

### *Jaffa & its Surroundings*

#### גלריות GALLERIES

ARTURA / ארטורא	267
THE ARCHITECT'S HOUSE GALLERY / גלריה בבית האדריכל	268
DVIR / דביר	269
HORACE RICHTER / הוראס ריכטר	270
LIGHT HOUSE GALLERY / המגדלור	271
DEAR NOGA ART WINDOW / חלון אמנות נגה היקרה	272
AVNI INSTITUTE OF ART AND DESIGN / מכון אבני לאמנות ונציגוב	273
STUDIO 20 / סטודיו 20	274
SALOONA BAR / סלוונה בר	275
ZADIK - ART WITHIN REACH / צדיק - גלריה לאמנות האפשר	276
KAYMA / קיימא	277
P8	278

#### נמל יפו JAFFA PORT

DVIR / דביר	279
THEATRE GALLERY / גלריית התיאטרון	280
JAFFA SALON OF PALESTINIAN ART / סלון יפו לאמנות פלסטינית	281

#### סטודיו פתוח OPEN STUDIO

26 ARTISTS / אמנים 26	307-282
-----------------------	---------

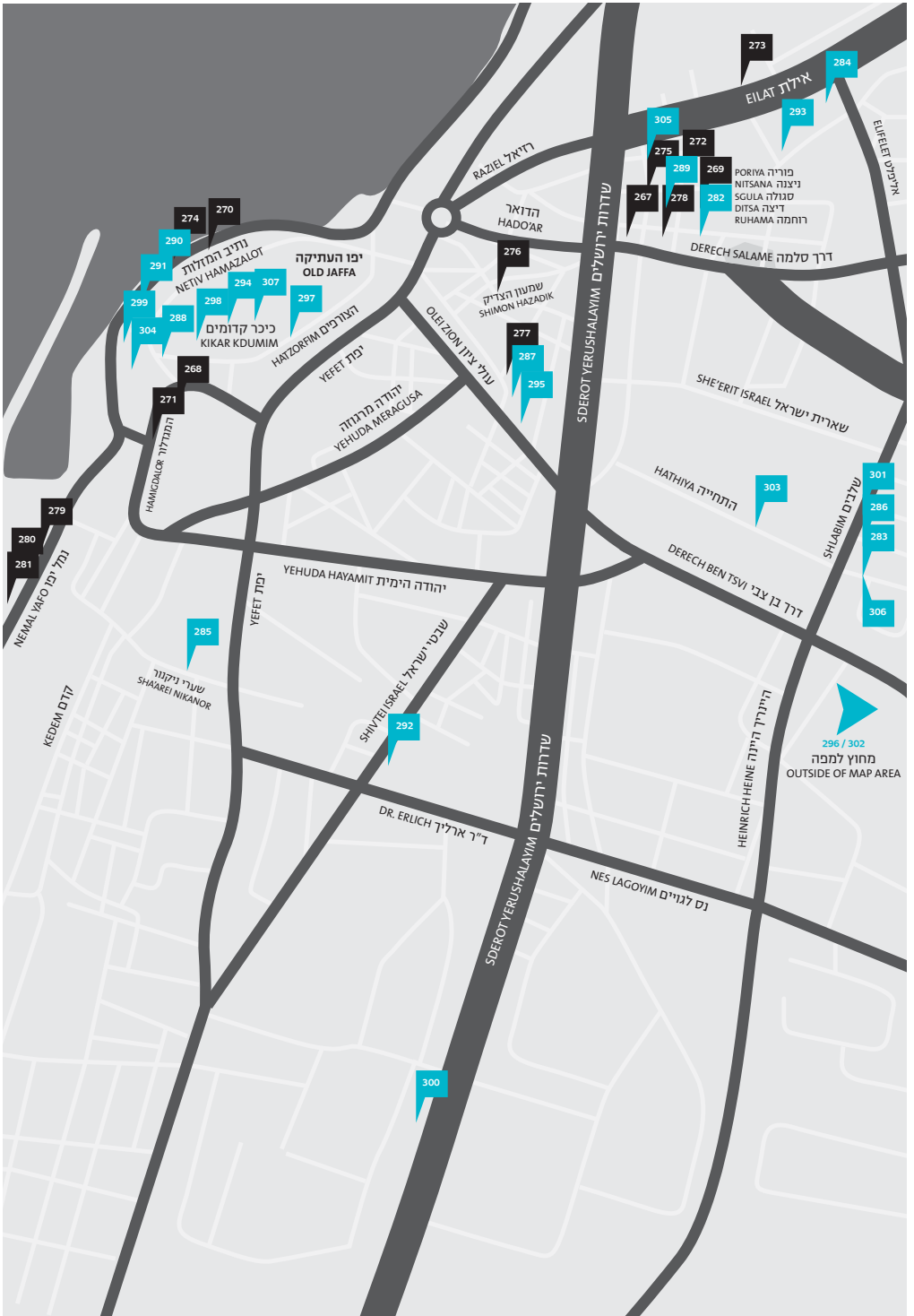
#### מתחם אמנים

#### יפו העתיקה

ARTISTS COMPOUND

OLD JAFFA

288 / 290 / 291 / 294 / 297  
298 / 299 / 304 / 307



272

**חלון אמנות נגה היקרה**

DEAR NOGA ART WINDOW

8 RUHAMA ST. | 8 רוחמה

03-5187607

shoubmo@smile.net.il

**/ שעות באוגוסט 24**

איננה פונר קווקס

הקרנת וידיאו, 24 דקות בלופ,

החל מ-17:00

**24 HOURS IN AUGUST /**

INGA FONAR COCOS

VIDEO SCREENING, A 24 MINUTE

LOOP, STARTING AT 17:00

273

**מכון אבני לאמנות ועיצוב**

AVNI INSTITUTE OF

ART AND DESIGN

17 EILAT ST. | 17 אילת

03-6817080

Rinatlm@avni.org.il

**עיצוב בגדי גברים בשיתוף**

**פעולה עם להקת לוס כפרוס /**

מוצג בחלון ראה פתוח 24 שעות

**DESIGN OF MEN'S CLOTHES FOR LOS**

**CAPAROS BAND /**

THE CLOTHES ARE EXHIBIT IN A DISPLAY

WINDOW OPEN 24 HOURS

274

**סטודיו 20 20**

סמטת מזל אריה 20

20 SIMTAT MAZAL ARIE

09-7405325 | 050-7321388

www.vardacarmeliart.com

חמישי 23:00-20:00

שישי 14:00-11:00

שבת 14:00-11:00

**קוראים לדגל / תערוכה קבוצתית.**

צילום.

**CALL TO THE FLAG /**

GROUP EXHIBITION. PHOTOGRAPHY.

270

**הוראס ריכטר**

HORACE RICHTER

24 סמטת מזל אריה

24 SIMTAT MAZAL ARIE

03-6825842

www.richtergallery.com.il

שישי 13:30-10:00

שבת 17:00-11:00

**פשט ודרש / שלומית חסיד**

**BEYOND PSHAT / SHLOMIT HASID**

19:30 פתיחת תערוכה

19:30 EXHIBITION OPENING

**ST.ART DESIGN**

תערוכת עיצוב למכירה

ברחוב הצורפים בסמוך לגלריה:

חמישי 23:00-18:00

שבת 20:00-12:00

A DESIGN EXHIBITION FOR SALE, ON

HAZORFIM ST. NEAR THE GALLERY:

THURSDAY 18:00-23:00

SATURDAY 12:00-20:00

271

**המגדלור**

LIGHT HOUSE GALLERY

13 המגדלור ST. | 13

03-6817601

office@lir-architects.com

שישי 16:00-9:00

שבת 22:00-10:00

**חומרים x שתיים / אורנה כהנר בן**

אבא - צורפות, נחמה קופרשטיין -

עבודות בחומר

**MATERIALS X TWO / ORNA CAHANER**

BEN ABA - JEWELRY, NEHAMA

KUPERSTEIN - CERAMIC WORKS

19:00 פתיחת תערוכה

19:00 EXHIBITION OPENING

**גלריות GALLERIES**

267

**ארטורה ARTURA**

9 פוריה ST. | 9

03-5188291

artura@netvision.net.il

שישי 14:00-10:00

שבת 17:00-11:00

**חלקי בובה / תמה גורן**

**DOLL PARTS / TAMA GOREN**

268

**גלריה בית האדריכל**

THE ARCHITECT'S

HOUSE GALLERY

15 המגדלור ST. | 15

03-5188234

www.isra-arch.org.il

שישי 13:30-10:00

שבת 13:30-10:00

**פה, יפו / אניסה אשקר, דידיה בן**

לולו, רפאת חטאב, אנה כהן-ינאי

ודפנה שלום

**HERE, JAFFA / ANISA ASHKAR, DIDIER**

BEN LOULOU, RAAFAT HATTAB, ANNA

COHEN-YANAI AND DAFNA SHALOM

269

**דביר DVIR**

11 ניטסנה ST. | 11

03-6832345

www.dvirgallery.com

שישי 14:00-10:00

שבת 14:00-10:00

**SHOOTING / מירצה קנטור**

**SHOOTING / MIRCEA CANTOR**

מינאריפא  
נמליפון  
JaffaPort

נמל יפו  
JAFFA PORT

279

דביר DVIR

מחסן 2 | WAREHOUSE 2

03-6832342

www.dvirgallery.com

שישי 14:00-10:00 Friday

שבת 14:00-10:00 Saturday

SHOOTING / מירצ'ה קנטור  
SHOOTING / MIRCEA CANTOR

280

גלריית התיאטרון

THEATRE GALLERY

מחסן 2 | WAREHOUSE 2

03-6850015

Info@chattelu.com

חמישי 23:00-16:00 Thursday

שישי 23:00-12:00 Friday

שבת 23:00-12:00 Saturday

גם אני הייתי ילד / אמנים מציגים  
עבודות ילדות וציורים של ילד אחד

EVEN I WAS A CHILD / ARTISTS  
PRESENT CHILDHOOD WORKS AND  
PAINTINGS BY ONE CHILD

281

סלון יפו לאמנות פלסטינית

JAFFA SALON OF

PALESTINIAN ART

מחסן 2 | WAREHOUSE 2

052-8133410

amir.neuman@gmail.com

חמישי 23:00-12:00 Thursday

שישי 23:00-12:00 Friday

שבת 23:00-12:00 Saturday

תערוכה קבוצתית של

אמנים פלסטינים

A GROUP EXHIBITION OF  
PALESTINIAN ARTISTS

277

קיימא KAYMA

בן דוסא 26ב' | 26B BEN DOSA ST.

03-5185144

www.kayma.net

חמישי 11:00-14:00,

16:00-19:00, 23:00-20:00

Thursday 11:00-14:00, 16:00-19:00,

20:00-23:00

שישי 11:00-14:00 Friday

שבת 14:00-11:00 Saturday

נכון לעכשיו / צבי טולקובסקי,  
דיד אייזקס, מירלה ב., אודליה גל,  
דן אלון, לירון לופו, גנדי צכמייסטר  
ואמנים מעמותת אקי"ם

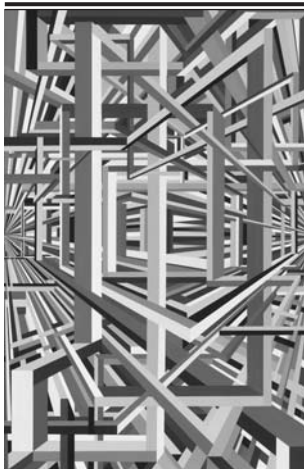
PRESENTLY SPEAKING /

ZVI TOLKOSVSKY, DAVID ISAACS,

MIRELE B., ODELIA GAL, LIRON LUPU,

DAN ALLON, GNADY ZEHMAISTER AND

ARTISTS FROM AKIM ASSOCIATION.



278

P8

פוריה 8 | 8 PORIYA ST.

050-8616001

P8gallery@hotmail.com

שישי 14:00-11:00 Friday

שבת 14:00-11:00 Saturday

רועי יריב / תערוכת יחיד

ROY YARIV / SOLO EXHIBITION

275

סלוונה בר SALOONA BAR

תרצה 17 | 17 TIRZAH ST.

03-5181719

www.saloona.com

חמישי 20:00-23:00 Thursday

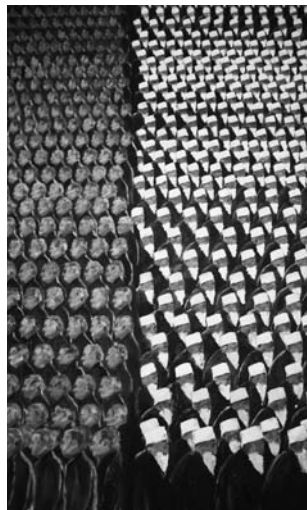
אורנמנטלי / ראפת חטאב, טופז

קנטור, מיסא מחרום ונסרין אבו חמד

ORNAMENTAL / RAAFAT HATTAB,

TOPAZ KANTER, MAISSA MAHROUM,

AND NASREEN ABU HAMD



276

צדיק - גלריה

לאמנות האפשר

ZADIK - ART WITHIN REACH

שמעון הצדיק 16

16 SHIMON HAZADIK ST.

077-4956981

www.zadik.org.il

שישי 10:00-14:00 Friday

שבת 11:00-16:00 Saturday

ארץ מובטחת / מיכל גולדמן

THE PROMISED LAND /

MICHAL GOLDMAN

פתיחת תערוכה 20:00

ביום שבת ב-11:00 מיצג חוצות

EXHIBITION OPENING 20:00

SAT. AT 11:00, AN ART

PERFORMANCE AND A CONCERT

292

**אדוה דרורי ADVA DRORI**  
 שבטי ישראל 45, דירה 27  
 (כניסה חמישית)  
 45 SHIVTEY ISRAEL ST., APT. 27  
 (5TH ENTRANCE)  
 050-8594421  
 advadrori@hotmail.com

מיצג | PERFORMANCE

"מיצג בחדר השינה" - פרט מתוך  
 עבודה אוטוביוגרפית אשר יוצג  
 בחדר השינה הפרטי של האמנית.  
 "AN INSTALLATION IN THE  
 BEDROOM" - A DETAIL FROM AN  
 AUTOBIOGRAPHICAL WORK WHICH  
 WILL BE DISPLAYED IN THE ARTIST'S  
 PRIVATE BEDROOM.

293

**יהונתן כיס-לב**

JONATHAN KIS-LEV  
 אוארברך 10, המושבה האמריקאית,  
 במרתף של בית הידידות מיין  
 10 AUERBACH ST., AMERICAN COLONY,  
 AT THE BASEMENT OF THE MAINE  
 FRIENDSHIP HOUSE  
 054-8133033  
 jkislev@gmail.com  
 ציור | PAINTING

תערוכת ציורים של נופי תל-אביב:  
 "NAÏVE TEL AVIV". המוזיאון ההיסטורי  
 של בית הידידות מיין פתוח ללא  
 תשלום במהלך ימי האירוע.  
 AN EXHIBITION OF PAINTINGS OF  
 TEL AVIV LANDSCAPES TITLED "NAÏVE  
 TEL AVIV". THE HISTORICAL MUSEUM  
 OF THE MAINE FRIENDSHIP HOUSE  
 WILL BE OPEN FREE OF CHARGE  
 THROUGHOUT THE EVENT.

288

**רדה גבעולי ואילן גלבר**

VARDA GHIVOLY & ILAN GELBER  
 מזל שור 7 | 7 MAZAL SHOR ST.  
 054-6334861  
 gigv@bezeqint.net  
 ביסול | SCULPTING

289

**שמאי גיבש SHAMAI GIBSH**

סגולה 17, מתחם נגה  
 17 SEGULA ST., NOGA COMPOUND  
 054-5626626  
 gibshs@gmail.com  
 ביסול | SCULPTING  
 מיצב: "זקיפים"  
 INSTALLATION: "SENTINELS"

290

**ירום גל YORAM GAL**

נתיב המזלות 19  
 19 NETIV HAMAZALOT ST.  
 03-6815150  
 galfilms@netvision.net.il  
 ציור | PAINTING

291

**אלכסנדר גנלין**

ALEXANDER GANELIN  
 סמטת מזל טלה 5  
 5 SIMTAT MAZAL TALEH  
 054-7241401, 054-4288894  
 ganelin@netvision.net.il

שני אמנים בעבודתם: האמן ובתו  
 TWO ARTISTS AT WORK: THE ARTIST  
 AND HIS DAUGHTER

282

**ענבל אורן INBAL OREN**

רוחמה 9 | 9 RUCHAMA ST.  
 052-8812923  
 inbal.oren.il@gmail.com  
 קרמיקה | CERAMICS

283

**אניסה אשקר ANISA ASHKAR**

התחיה 22, קומה 2  
 22 HATHIYA ST., 2ND FLOOR  
 052-4664353  
 Anisa.ashkar@gmail.com  
 רב-תחומי | MULTIDISCIPLINARY

284

**דניאל בהריר DANIEL BAHARIER**

אילת 22 | 22 EILAT ST.  
 054-4930481  
 danielbaharier@gmail.com  
 ביסול | SCULPTING

285

**אורנה בלכרסקי**

ORNA BLACHARSKI  
 שערי ניקנור 7, כניסה מהחרוב 4  
 7 SHEARI NIKANOR ST.,  
 ENTRY FROM 4 HACHARUV ST.  
 052-2519738  
 mikebl@bezeqint.net  
 ציור וביסול | PAINTING & SCULPTING

286

**ג'ניפר בר לב JENIFER BAR LEV**

התחיה 22, קומה 2  
 22 HATHIYA ST., 2ND FLOOR  
 054-5800913  
 jeniferbarlev.worldpress.com  
 ציור | PAINTING

287

**מירלה ב. ברנדייס**

MIRELE B. BRANDES  
 חנינה בן דוסא 26 | 26 BEN DOSA ST.  
 054-9475250  
 mimorele@gmail.com  
 ביסול | SCULPTING

---

**303****גלעד קידר** GILEAD KEYDAR

התנחיה 14, חדר 109  
14 HATHIYA ST., ROOM 109  
054-7236429  
gileadk@actcom.net.il  
ציור על גבול הפיסול  
PAINTING ON THE  
BORDER OF SCULPTING

---

**304****ג'וליאן רוקס** JULIEN ROUX

נתיב המזלות 15  
15 NETIV HAMAZALOT  
050-9205595  
roulious@hotmail.com  
ציור ואיור | PAINTING & ILLUSTRATING

---

**305****דן רייזנר** DAN REISNER

ניצנה 11 | 11 NIZANA ST.  
054-6534445  
danreisner@gmail.com  
מדיה מעורבת ופיסול  
MIXED MEDIA & SCULPTING

---

**306****יובל שאול** YUVAL SHAUL

התנחיה 22 | 22 HATHIYA ST.  
052-2588044  
yuvalshaul@yahoo.com  
פיסול, ציור וצילום  
SCULPTING, PAINTING & PHOTOGRAPHY

---

**307****איל שפרון** AYAL SHIFRON

כיכר קדומים 10 | 10 KIKAR KDUMIM  
054-6675557  
shifron@jaffa-gallery.com  
ציור | PAINTING

**סדנת חומרים ושיח אמן****MATERIAL WORKSHOP & ARTIST TALK**

---

**298****משה עמר** MOSHE AMAR

כיכר קדומים 1 | 1 KIKAR KDUMIM  
03-6833255  
amarjaffa@gmail.com  
ציור, מולטימדיה והדפסי מחשב  
PAINTING, MULTIMEDIA &  
COMPUTER PRINTS

**פרויקט תיעוד מיוחד של 25 שנה עם תלמידי קמפוס אריסון לאמנויות.**

**A SPECIAL DOCUMENTING PROJECT OF 25 YEARS WITH THE STUDENTS AT ARISON CAMPUS FOR THE ARTS.**

---

**299****ויקטור פוליטיס** VICTOR POLITIS

מזל דגים 27 | 27 MAZAL DAGIM  
052-7392969  
Anujaffa@gmail.com  
צילום | PHOTOGRAPHY

---

**300****יעקב פורת** JACOB PORAT

שדרות ירושלים 138, כניסה ג'  
138 SDEROT YERUSHALAIM, ENTRANCE C  
03-5071024  
porat.j@gmail.com  
ציור | PAINTING

---

**301****רפי פרץ** RAFI PEREZ

התנחיה 22 | 22 HATHIYA  
052-5543815  
rafi@art4collector.com  
ציור | PAINTING

---

**302****שוקי קוק** SHUKI KOOK

דרך בן צבי 84, בניין פנורמה  
84 DERECH BEN ZVI,  
PANORAMA BUILDING  
03-6816181  
studio@kook.co.il  
פיסול | SCULPTING



---

**294****נעמה וסמי כנפו** NEEMA & SAMI KNAFO

NAAMA & SAMI KNAFO  
(ARCHITYPE STUDIO)  
כיכר קדומים 3 | 3 KIKAR KDUMIM  
054-8044194  
a.architype@gmail.com  
צילום וציור  
PHOTOGRAPHY & PAINTING

---

**295****זהבית כרמל** ZEHAVIT CARMEL

אלעזר בן יוסי 4  
4 ELAZAR BEN YOSEI ST.  
052-3815725  
zehavica@gmail.com  
ציור ורישום | PAINTING & DRAWING

---

**296****אלה לוסטיג** ELLA LUSTIG

בית פנורמה, דרך בן צבי 84,  
קומה 6, סטודיו 635  
PANORAMA BUILDING, 84 DERECH  
BEN ZVI, 6TH FLOOR, STUDIO 635  
054-5450911  
ellalustig@hotmail.com  
ציור, פיסול וצילום  
PAINTING, SCULPTING &  
PHOTOGRAPHY

**ביום שישי 12:00 יתקיים דיון בין אמנים וקהל: "הקול, הריח והשמע - דימוי או מטאפורה".**

**ON FRIDAY, AT 12:00, A DISCUSSION WILL TAKE PLACE BETWEEN ARTISTS AND AUDIENCE: "SOUND, SMELL AND AUDIO - IMAGERY OR METAPHOR".**

---

**297****איטמר סיאני** ITAMAR SIANI

הצורפים 29 | 29 HATZORFIM ST.  
050-5654555  
sianitamar@gmail.com  
ציור | PAINTING



02	מוזיאון בית ראובן
57	מוזיאון נחום גוטמן לאמנות
01	מוזיאון תל אביב לאמנות

## גלריות

58	אינדי – גלריה עצמאית לצילום עכשווי
59	אלון שגב
60	אלפרד
03	אנגל
61	אפרט.ארט
04	אפרת
267	ארטורא
268	בית האדריכל
05	בית האמנים
64	בית הספר אורט גאולה
62	בית יוסף באו
63	בית מני לאומי
121	ברוורמן
06	גבעון
65	ג'ולי מ
07	גורדון
12	ג'ונא
66	גל-און מקום לאמנות
67	גלריה 39
178	גלריה 121
08	גלריה דן
09	גלריה חזי כהן
10	גלריה משרד
123	גלריה תיאטרון תמונע
68	גלריית מגדל שלום
122	גלריית מנשר
11	גרשטיין
13, 269, 279	דביר
179	דרך צילום
180	הגלריה של בצלאל
270	הוראס ריכטר

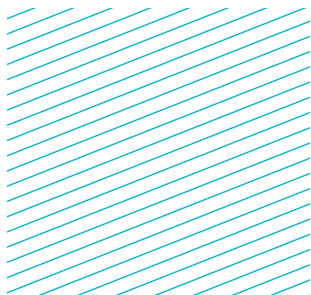
14	החדר
15	החללית בירקון 70
271	המגדלור
69	המרכז לאמנות עכשווית
16	המשכן לאמנויות הבמה
181	הנגריה
17	הקיבוץ
70	הרצילנבלום – מוזיאון לבנקאות ונוסטלגיה
71	זומר
272	חלון אמנות נגה היקרה
72	חנינא
73	טבי לאמנות
18	טובה אוסמן
19	יאיר
20	ליטבק
21	מיקה
273	מכון אבני
22	מלון ארט +
23	מלון פרימה
74	נגא
24	נלי אמן
280, 281	נמל יפו
75	סדנאות האמנים
76	סטודיו
274	סטודיו 20
275	סלונה בר
182	עינגע
25	עמליה ארבל
77	פינס 10
78	פלורנטיין 45
276	צדיק
124	צילום בעם
184	קו 16
183	קיבוץ גלויות 45
277	קיימא
26	קישון
79	רווח נקי – צימר
185	רוזנפלד
80	רוטשילד אמנות
27	שטרן
81	שלוש
186	CONTEMPORARY BY GOLCONDA
278	P8
187	RAWART
<b>אמנים</b>	
189	קרן אביאלי
126	גיא אביטל
127	לאה אביטל
82	דניאל אבקסיס
190	אתי אברג'ל
191	ניר אדוני
125	אלכס אהרונסון
28	גד אולמן
282	ענבל אורן
192	עודד אילן
83	שרית אכטנברג
193	ג'יי אל
84	דן אלון
194	רון אלוני
195	גל אלי
196	איה אליאב
188	זהר אלפנט
197	מיה אלרן
85	אתי אמינוף
198	אלה אמיתי סדובסקי
29	גד אפוסקר
30	שלמה אפרתי
128	שריל אקסלרוד
31	סלי אריאל
283	אניסה אשקר
32	רונית אתרוג
33	יעל בדרשי
284	דניאל בהריר
129	איתן בוגנים

147	שלומית יוסף	93	אורנה דגני	299	לן בוכמן
125	סיוון יחזקאלי	137	רלי דה פריס	285	אורנה בלכרסקי
148	גיא ינאי	125	לירון דהרי	200	יואב בן דב
41	מיכל יניב	125	ליה דויד	34	רותי בן יעקב
149	מיכל יפה	138	אילן דותן	201	גילה בן ישראל
42	רביבה יפה	94	ליטל דותן ואיל פרי	86	ענת בן שאול
220	רועי יריב	211	אלי דינר	87	יעל בן שלום
221	רון ישועה	188	איבון דיפמן	130	צ'נצ'ל בנגה
125	דנה כהן	292	אדוה דרורי	286	ג'ניפר בר לב
43	מאיר כהן	139	רועי דרסטין	88	גיורא ברגל
150	לילי כהן פרח-יה	37	שרית האס	89	ורדה ברגר
293	יהונתן כיס-לב	125	לוטן הולצר	131	מוטי ברכר
222	אביטל כעני	188	אורן הופמן	287	מירלה ב. ברנדייס
294	נעמה וסמי כנפו	212	מירי הופמן-כסיף	202	דורית ברק
223	יובל כספי	213	יואב הירש	132	יאיר ברק
295	זהבית כרמל	140	יונתן הירשפלד	203	יגאל גבזה
125	אניה לארסון	95	נעמה הרפז	204	מיכל גבע
151	ליאת לבני	214	כרמלה וייס	35	עתר גבע
224	תמר לדברג	96	רקפת וינר עומר	288	ורדה גבעולי ואילן גלבר
225	דינה לוי	215	יואב ויס	125	איה גוזנר
226	בנימין לוינשטיין	97	איתן ויתקון	133	יהודה גולדין
296	אלה לוסטיג	141	הילה ולדמן	205	דורון גולן
152	לירון לופו	216	יונתן זהר	206	עמית גופר
227	אורנה לוצקי	142	גליה זמיר	188	עפרה (אייל) גור אריה
44	היולי ליברמן	38	דליה זרחיה	207	ברכה גיא
99	דדי ליפשיץ	125	ירון חביב	289	שמאי גיבש
228	קוסטה מאגארקיס	143	יובל חי	134	ערן גילת
100	רמי מאירי	98	ליהי חן	90	דליה גל סברדלין
229	קרן מוגרבי	39	איריס חסיד סגל	290	יורם גל
230	דבורה מורג	144	רועי חפץ	291	אלכסנדר גנליון
231	ענבל מטוס	145	רענן חרל"פ	208	קרן אלה גפן
153	סלביה מי-טל	40	גבריאלה טובול	135	שירה גפשטיין-מושקוביץ
101	אוהד מילשטיין	125	נטע טיברין	91	יאנה גרבר
232	אלמה מכנס קז	217	דורית טייכמן	136	סיון גרוס
154	עוז מלול	88	שמחה טלליבסקי	36	איטה גרטנר
233	נעמי מנדל	146	מיכאל יגודין	209	גלי גרינשפן
234	קרין מנדלוביץ	218	חנה יגר	92	יהודה גרניט
155	אלדד מנוחין	219	נגה יודקוביק-עציוני	210	משה גרשון

260	מאיר רקוץ
170	יעל רשף
306	יובל שאול
261	יואב שביט
171	רוני שניא
262	רונון שהרבני
52	ליילה שוורץ
125	ליאת שחר
116	רועי שחר
117	פרידה שטיינברגר
263	ליאור שטיינר
264	נועה שי
118	רינת שיינה דוידוביץ
53	מרב שין בן-אלון
54	יובל שלגי
119	ענת שלו
125	יערי שלם
172	מיכה שמחון
120	אברהם שמחי
173	אסתר שניידר
55	קרן שפילשר
174	בל שפיר
175	חן שפירא
307	איל שכרון
176	יובל שרון
265	דפנה שרתיאל
177	רני ששון
56	נועה תבורי
266	רותם תמיר
188	עירית תמרי

163	זיו פלג בן-זאב
108	מיכל פלג
247	דורית פלדמן
248	אבישי פלטק
188	איל פנקס
109	אברהם פסו
110	גליה פסטרנק
249	צילה פרידמן
250	ענבר פרים
301	רפי פרץ
188	יערה צח
251	עמרי צין
111	אסנת צמח שביט
252	מירית צ'רוינסקי
164	אליסף קובנר
302	שוקי קוק
303	גלעד קירר
112	רן קידר
165	גבריאלה קליין
253	ליאורה קנטרביץ
254	אסתי קסטרו
255	גבי קריכלי
166	סלי קריסטל קרמברג
256	אורה ראובן
257	נמרוד ראובני
258	טל ראוברגר
113	אילנה רביב
51	אסף רהט
259	מוראג יהודית רובננקו
114	ליאורה רוזמן
167	סהר רוקח
188	חיה רוקין
304	ג'וליאן רוקס
168	טליה רז
169	רויטל רטיג
115	רותם ריטוב
305	דן רייזנר
125	הדס רנדלר

235	תמר מסג
125	אביב מעוז
236	ענת מעוז
237	שחר מרקוס
102	טלי נבון
188	ענבל ניסים
156	בשמת ניראון
238	מירי נשרי
239	ורדה סאנד
103	חנה סהר
45	יהודית סודאי
297	איתמר סיאני
240	מעין סינגר
157	יונת סינטרה
241	גידי סמילנסקי
104	עדי סנד
158	תומר ספיר
159	מיכל סרודיו-אילן
242	שי עבאדי
105	שי-לי עוזיאל
46	יעל עומר
160	אורלי עזרון
298	משה עמר
106	הילה עמרם
161	קרן ענבי
47	ורוניק ענבר
243	דוד פאר
244	רבקה פוטשבוצקי
299	ויקטור פוליטיס
245	דורית פוקץ
300	יעקב פורת
107	שרון פזנר
162	ג'סיקה פטורה
125	ענת פייזר
48	מרסלו פישמן
49	גילית פישר
50	לילי פישר
246	מתי פישר



OZ MALUL	154	TALYA RAZ	168	LAILA SHWARTZ	52
ANAT MAOZ	236	DAN REISNER	305	ITAMAR SIANI	297
AVIV MAOZ	125	HADAS RENDLER	125	AVRAHAM SIMHI	120
SHAHAR MARCUS	237	Yael RESHEF	170	MICHA SIMHON	172
INBAL MATOS	231	REVITAL RETTIG	169	MAAYAN SINGER	240
RAMI MEIRI	100	ORA REUVEN	256	GIDEON SMILANSKY	251
SILVIA MEI-TAL	153	NIMROD REUVENI	257	FRIDA STEINBERGER	117
NAOMI MENDEL	233	SAHAR ROKAH	167	JUDITH SUDAI	45
KARIN MENDELOVICI	234	ROTEM RITOV	115	SIMHA TALALAEVSKY	188
ELDAD MENUCHIN	155	JULIEN ROUX	304	IRIT TAMARI	188
TAMAR MESSEG	235	MORAG JUDITH RUBANENKO	259	ROTEM TAMIR	266
OHAD MILSHTein	101	CHAYA RUCKIN	188	NOA TAVORI	56
KEREN MOGRABI	229	RONI SAGI	171	DORIT TEICHMAN	217
DVORA MORAG	230	HANNA SAHAR	103	NETA TIBERIN	125
TALI NAVON	102	VARDA SAND	239	GABRIELLE TOUBOUL	40
BOSMAT NIRON	156	TOMER SAPIR	158	GAD ULMAN	28
MIRI NISHRI	238	DAFNA SARTIEL	265	SHAY-LEE UZIEL	105
INBAL NISSIM	188	RANI SASSON	177	RAKEFET VINER OMER	96
Yael OMER	46	ESTER SCHNEIDER	173	EITAN VITKON	97
INBAL OREN	282	ADI SENED	104	HILA WALDMA	141
GALIA PASTERNAK	110	MICHAL SERVADIO-ILAN	159	CARMELA WEISS	214
SHARON PAZNER	107	ROEE SHACHAR	116	YOAV WEISS	215
DAVID PEER	243	BELLE SHAFIR	174	MICHAL YAFFE	149
ANAT PEIZER	125	LIAT SHAHAR	125	GUY YANAI	148
ZIV PELEG BEN-ZEEV	163	NOA SHAI	264	MICHAL YANIV	41
MICHAL PELEG	108	RINAT SHAINA DAVIDOVICH	118	ROY YARIV	220
RAFI PEREZ	301	YAARI SHALEM	125	RON YESHOVA	221
AVRAHAM PESSO	109	ANAT SHALEV	119	SIVAN YICHEZKELI	125
EYAL PINKAS	188	YUVAL SHALGI	54	REVIVA YOFFE	42
AVISHAI PLATEK	248	CHEN SHAPIRA	175	SHLOMIT YOSSEF	147
VICTOR POLITIS	299	RONEN SHARABANI	262	NOGA YUDKOVIK-ETZIONI	219
JACOB PORAT	300	YUVAL SHARON	176	YAARA ZACH	188
RIVKA POTCHEBUTZKY	244	YUVAL SHAUL	306	GALIA ZAMIR	142
DORIT PUKACH	245	YOAV SHAVIT	261	OSNAT ZEMACH-SHAVIT	111
ILANA RAVIV	113	AYAL SHIFRON	307	DALIA ZERACHIA	38
ASSAF RAHAT	51	MERAV SHINN BEN ALON	53	OMRI ZIN	251
MEIR RAKOCZ	260	KEREN SHPILSHER	55	YONATAN ZOHAR	216
TAL RAUCHWERGER	258	LIOR SHTAINER	263		



CHANCHAL BANGA	130	SHLOMO EFRATI	30	YARON HABIB	125
JENIFER BAR LEV	286	ZOHAR ELEFANT	188	YOUVAL HAI	143
DORIT BARAK	202	GAL ELI	195	RA'ANAN HARLAP	145
YAIR BARAK	132	AYA ELIAV	196	NAAMA HARPAZ	95
Yael Bedarshi	33	MAYA ELRAN	197	IRIS HASSID SEGAL	39
YOAV BEN DOV	200	RONIT ETROG	32	ROEY HEIFETZ	144
Oded Ilan	192	JESSICA FATTORE	162	YOAV HIRSCH	213
GILA BEN ISRAEL	201	DORIT FELDMAN	247	JONATHAN HIRSCHFELD	140
RUTI BEN JACOB	34	MATTI FISCHER	246	MIRI HOFFMAN-KASSIF	212
Yael Ben Shalom	87	GILIT FISHER	49	ORAN HOFFMANN	188
ANAT BEN SHAUL	86	LILI FISHER	50	LOTAN HOLTZER	125
GIORA BERGEL	88	MARCELO FIZSMAN	48	MICHAEL IGUDIN	146
ORNA BLACHARSKI	285	ZILA FRIEDMAN	249	VERONIQUE INBAR	47
LEN BOUKHMAN	199	INBAR FRIM	250	HANA JAEGER	218
MIRELE B. BRANDES	287	DALIA GAL SVERDLIN	90	LIORA KANTEREVICZ	253
MOTI BRECHER	131	YORAM GAL	290	GILEAD KEYDAR	303
VARDA BREGER	89	ALEXANDER GANELIN	291	RAN KEYDAR	112
EITAN BUGANIM	129	YIGAL GAWZE	203	JONATHAN KIS-LEV	293
ZEHAVIT CARMEL	295	KEREN ELLA GEFEN	208	GABRIELLA KLEIN	165
YUVAL CASPI	223	SHIRA GEPSTEIN-MOSHKOVICH	135	NAAMA & SAMI KNAFO	294
ESTI CASTRO	254	YANA GERBER	91	SHUKI KOOK	302
LIHI CHEN	98	MOSHE GERSHON	210	ELYASAF KOWNER	164
MIRIT CHERVINSKI	252	ITA GERTNER	36	GABI KRICHELY	255
YONAT CINTRA	157	ATAR GEVA	35	SALLY KRYSZTAL KRAMBERG	166
AVITAL CNAANI	222	MICHAL GEVA	204	JAY L	193
DANA COHEN	125	VARDA GHIVOLY & ILAN GELBER	288	ANJA LARSON	125
MEIR COHEN	43	SHAMAI GIBSH	289	TAMAR LEDERBERG	224
LILI COHEN PRAHYA	150	ERAN GILAT	134	BENJAMIN LEVINSTEIN	226
LIRON DAHARI	125	AMIT GOFFER	206	DINA LEVY	225
LIA DAVID	125	DORON GOLAN	205	HIYULI LIBERMAN	44
RELLI DE VRIES	137	YEHUDA GOLDIN	133	DEDDY LIFSHITZ	99
ORNA DEGANI	93	YEHUDA GRANIT	92	ROSENMAN LIORA	114
ROEE DERSTIN	139	GALI GRINSPAN	209	LIAT LIVNI	151
ELI DINER	211	SIVAN GROSS	136	LIRON LUPU	152
IVONNE DIPPMMANN	188	OPHRA (EYAL) GUR ARIE	188	ELLA LUSTIG	296
ILAN DOTAN	138	BRACHA GUY	207	ORNA LUTSKI	227
LITAL DOTAN & EYAL PERRY	94	AYA GUZNER	125	ALMA MACHNESS KASS	232
ADVA DRORI	292	SARITH HAAS	37	COSTA MAGARAKIS	228

## INDEX

### MUSEUMS

NAHUM GUTMAN  
MUSEUM OF ART **57**

RUBIN MUSEUM **02**

TEL AVIV MUSEUM OF ART **01**

### GALLERIES

ALFRED **60**

ALON SEGEV **59**

AMALIA ARBEL **25**

APART.ART **61**

ART GAL-ON **66**

ART PLUS HOTEL **22**

ARTISTS' STUDIOS **75**

ARTURA **267**

AVNI INSTITUTE OF ART  
AND DESIGN **273**

BEZALEL GALLERY **180**

BRAVERMAN **121**

CHELOUCHE GALLERY FOR  
CONTEMPORARY ART **81**

CONTEMPORARY BY  
GOLCONDA **186**

DAN GALLERY **08**

DEAR NOGA ART WINDOW **272**

DVIR **13, 269, 279**

ENGEL **03**

EPHRAT **04**

FLORENTIN 45  
CONTEMPORARY ART SPACE **78**

GALLERY 39 **67**

GALLERY 121 **178**

GERSTEIN **11**

GINA **12**

GIVON **06**

GORDON **07**

HA'KIBBUTZ ISRAELI ART  
GALLERY **17**

HANINA CONTEMPORARY ART **72**

HERTZELIENBLUM **70**

HEZI COHEN GALLERY **09**

HORACE RICHTER **270**

INDIE – CONTEMPORARY  
PHOTOGRAPHY GALLERY **58**

INGA **182**

JAFFA PORT **280, 281**

JOSEPH BAU'S HOUSE **62**

JULIE M **65**

KAV 16 – COMMUNITY GALLERY  
FOR CONTEMPORARY ART **184**

KAYMA **277**

KISHON **26**

LIGHT HOUSE GALLERY **271**

LITVAK **20**

MANI HOUSE BANK LEUMI **63**

MIGDAL SHALOM GALLERY **68**

MIKA – ISRAELI ART **21**

MINSHAR FOR ART **122**

N&N AMAN GALLERY **24**

NOGA GALLERY OF  
CONTEMPORARY ART **74**

OFFICE IN TEL AVIV GALLERY **10**

ORT GEULA TECHNOLOGICAL  
HIGH SCHOOL **64**

P8 **278**

PHOTO WAY **179**

PINES 10 **77**

PRIMA HOTEL TEL AVIV **23**

RAWART **187**

REVACH NAKI – ZIMMER **79**

ROSENFELD **185**

ROTHSCHILD FINE ART **80**

SALOONA BAR **275**

SOMMER CONTEMPORARY ART **71**

STERN **27**

STUDIO **76**

STUDIO 20 **274**

TAVI ART GALLERY **73**

THE ARCHITECT'S HOUSE  
GALLERY **268**

THE CARPENTRY **181**

THE CENTER FOR  
CONTEMPORARY ART **69**

THE HEDER CONTEMPORARY  
ART GALLERY **14**

THE OPERA HOUSE TEL AVIV  
PERFORMING ARTS CENTER **16**

THE SPACESHIP **15**

THE ZARITSKY ARTISTS HOUSE **05**

TMUNA THEATER GALLERY **123**

TOVA OSMAN **18**

YAIR **19**

ZADIK – ART WITHIN REACH **276**

ZILUM BAAM **124**

45 KIBBUTZ GALUYOT  
A PLACE FOR ART **183**

### ARTISTS

SHY ABADY **242**

DANIEL ABECASIS **82**

ETTI ABERGEL **190**

SARIT ACHTENBERG **83**

NIR ADONI **191**

ALEX AHARONSON **125**

CHERYL AKSELRAD **128**

DAN ALLON **84**

RON ALONI **194**

MOSHE AMAR **298**

ETYY AMINOF **85**

ELLA AMITAY SADOVSKY **198**

HILA AMRAM **106**

KEREN ANAVY **161**

GAD APOTECKER **29**

SALI ARIEL **31**

ANISA ASHKAR **283**

KEREN AVIELY **161**

GUY AVITAL **126**

LEA AVITAL **127**

ORLY AZRAN **160**

DANIEL BAHARIER **284**

**לפרטים נוספים  
ולעדכונים:  
FOR FURTHER DETAILS  
AND UPDATES:  
03-7240870/71  
WWW.TEL-AVIV.GOV.IL**

למידע נוסף חפשו את "אוהבים אמנות. עושים אמנות." בפייסבוק  
FIND "LOVING ART. MAKING ART." ON FACEBOOK

